

Las oraciones de complemento en k'iche'

TELMA ANGELINA CAN PIXABAJ



LENGUAS DEL SUR

**Las oraciones
de complemento en k'iche'**

Telma Angelina Can Pixabaj

Las oraciones de complemento en k'iche'



San Cristóbal de Las Casas, Chiapas
Centro de Investigaciones Multidisciplinarias
sobre Chiapas y la Frontera Sur
Universidad Nacional Autónoma de México
MÉXICO, 2020

Can Pixabaj, Telma Angelina, autora.

Las oraciones de complemento en k'iche' / Telma Angelina Can Pixabaj.

Primera edición. | San Cristóbal de Las Casas, Chiapas : Centro de Investigaciones Multidisciplinarias sobre Chiapas y la Frontera Sur, Universidad Nacional Autónoma de México, 2020.

LIBRUNAM 2090395 | ISBN 978-607-30-3956-7.

Quiché - Gramática.

CLASIFICACIÓN: LCC PM423 L.C35 2020 | DDC 497.423—DC23

Imagen de portada: textil de Nahualá, Solalá
Foto: Telma Can

Primera edición: 2020
D.R. © Telma Angelina Can Pixabaj

D.R. © 2020, Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, 04510, Del. Coyoacán, Ciudad de México, Coordinación de Humanidades,
Centro de Investigaciones Multidisciplinarias sobre Chiapas y la Frontera Sur
Calle María Adelina Flores, núm. 34-A, Barrio de Guadalupe, 29230,
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México. Tel.: (967) 678 2997
www.cimsur.unam.mx

ISBN: 978-607-30-3956-7

Esta obra fue dictaminada positivamente por pares ciegos externos a solicitud del Comité Editorial del Centro de Investigaciones Multidisciplinarias sobre Chiapas y la Frontera Sur. Queda prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio sin la autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México / *Printed in Mexico*

Índice

Abreviaturas	11
Agradecimientos	13
Introducción	15
Capítulo 1. Información general	17
1.1. El idioma y sus hablantes.	17
1.2. Ortografía.	21
1.2.1. Las consonantes.	21
1.2.2. Las vocales	22
1.3. La complementación en maya	25
1.3.1. Trabajos previos y resumen de contribuciones importantes	25
1.3.2. Complementos finitos.	26
1.2.3. Complementos no finitos	29
1.3.4. La selección	33
1.4. Metodología	35
1.4.1. Trabajo de campo	35
1.4.2. Los datos	36
1.5. Organización del libro	38
Capítulo 2. Resumen de la gramática	41
2.1. Aspectos básicos	41
2.2. Estructura de la cláusula simple	45
2.3. Modificadores de los sustantivos.	46
2.4. Tipos de predicados y sus elementos.	48
2.4.1. Predicados no verbales	48
2.4.2. Predicados verbales	50
2.4.2.1. Tiempo, aspecto, modo (TAM).	50
2.4.2.2. Sufijos de categoría	52

2.4.2.3. Marcadores de persona	56
2.4.2.4. Elementos de una oración simple	57
2.5. Preposiciones y sustantivos relacionales	58
2.6. Adverbios y direccionales	60
2.7. Predicados secundarios.	61
2.8. Reflexivo	61
2.9. Alternancias de voz.	64
2.9.1. La voz pasiva	64
2.9.2. Voz antipasiva y enfoque de agente.	66
2.10. Procesos sintácticos	68
2.10.1. Tópico y enfoque.	68
2.10.2. Negación e interrogación	70
2.11. Las oraciones de relativo	72
Capítulo 3. Complementos finitos y no finitos: propiedades básicas	75
3.1. La complementación	75
3.2. Complementos finitos con complementante (CFCC)	76
3.2.1. Complementos finitos declarativos	77
3.2.2. Oraciones de complemento interrogativo.	79
3.3. Complementos finitos sin complementante (CFSC).	80
3.4. Complementos no finitos (CNF)	87
3.4.1. Estructura	92
3.4.2. Análisis transitivo.	94
3.4.3. El reflexivo	96
3.5. Resumen	98
3.6. Controladores experimentantes (predicados evaluativos)	99
3.5.1. El experimentante como oblicuo	100
3.5.1.1. Experimentante con la forma dativa	100
3.5.1.2. Experimentante como frase de agente oblicuo	101
3.5.2. Experimentante como sujeto	104
3.6. El verbo ligero <i>b'an</i>	105
3.8. Resumen del capítulo	108
Capítulo 4. Cláusulas finitas y no finitas: más diferencias.	111
4.1. Diferencias y similitudes.	111
4.2. Orden de palabras	112
4.3. Prosodia	117
4.4. Movimiento del complemento	123
4.5. Extracción del complemento.	129
4.5.1. Extracción de argumentos.	129
4.5.2. Extracción de frases preposicionales	132

4.5.3. Extracción de manera	137
4.6 Resumen	140
Capítulo 5. Selección del complemento	143
5.1. Complementos finitos con complementante (CFCC)	143
5.1.1. Verbos que seleccionan CFCC	144
5.1.2. CFCC dependientes.	146
5.2. Complementos finitos sin complementante (CFSC).	149
5.3. Complementos no finitos (CNF)	155
5.4. Complementos mixtos	159
5.5. Resumen	169
Capítulo 6. Resumen/ conclusiones	171
Referencias bibliográficas	177

Abreviaturas

1	primera persona
2	segunda persona
3	tercera persona
A	juego A, marcador ergativo
ACT	activo
ADV	adverbio
EA	enfoque de agente
AFE	partícula afectiva
AFI	partícula afirmativa
AGT	agente
AP	antipasivo
B	juego B, marcador absoluto
CAU	causativo
CL	clasificador
CND	condicional
CNJ	conjunción
COM	completivo
COMP	complementante
CFCC	complemento finito con complementante
CFSC	complemento finito sin complementante
CNF	complemento no finito
DAT	dativo
DEM	demonstrativo
DET	determinante
DEP	sufijo dependiente
DIR	direccional
EXS	existencial
F	formal (persona honorífica)
FOC	enfoque

FUT	futuro
IMP	imperativo
INC	incompletivo
IND	indefinido
INF	infinitivo
INM	inmediativo
INT	interrogativo
INTS	intensificador
IRR	partícula irreal
MED	medida
MOV	movimiento
NF	no finito
N.EXS	forma negativa del existencial
NEG	negativo/negación
NMLZ	nominalizador
NUM	número
PART	partícula
PAS	pasivo
PL	plural
PP	participio
PRED	predicativo (sufijo de derivación)
PREP	preposición
PRG	progresivo
PRO	pronombre
REC	recíproco
RECI	reciente
REF	reflexivo
REL	relativizador
SC	sufijo de categoría
SG	singular (marcador de persona)
SR	sustantivo relacional
SV	sustantivo verbal
TAM	tiempo, aspecto y modo
TNS	intensificador
TOP	tópico
TR/VT	transitivizador
VI	verbo intransitivo

Agradecimientos

Quiero expresar mi gratitud a todas las personas que contribuyeron de alguna manera a la culminación de este libro. Primero, a mi comité de tesis doctoral por la recomendación de publicar la obra y a mis dos asesoras, Nora England y Judith Aissen, por hacerme ver la importancia de concluir esta etapa; segundo, a las personas que resaltaron la importancia de publicar esta obra en español.

También van mis agradecimientos a los hablantes de las variantes del k'iche' de Chichicastenango y de Chiché, Santa Cruz del Quiché, por proporcionar datos que se agregaron en la etapa final, y a los hablantes de Santa Lucía Utatlán que amablemente me apoyaron con la corroboración de los datos, especialmente a mis hermanas Gloria, Isabel y Fabiola.

Agradezco a los tres dictaminadores anónimos por haber leído cuidadosamente el libro y por sus comentarios, sugerencias y críticas constructivas que me ayudaron a ver, repensar, mejorar y aclarar varios aspectos. Al equipo editorial del CIMSUR, mil gracias por realizar todo el trabajo que implicó esta publicación; un agradecimiento especial a Gustavo Peñalosa Castro por editar esta obra y por sus comentarios constructivos y significativos. A mis compañeros de trabajo, colegas y amigos, un profundo agradecimiento por sus opiniones en pláticas formales e informales sobre el tema.

Finalmente, quiero agradecer el apoyo del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT) de la UNAM por haber financiado la culminación de este libro a través del proyecto «Estudio de las oraciones subordinadas en k'iche': estructura y significado» (A400917). Todos los errores son responsabilidad de la autora.

Introducción

Este libro describe y presenta un análisis sobre las propiedades morfológicas, sintácticas y fonosintácticas de tres tipos de oraciones de complemento que se proponen en k'iche', desde una perspectiva sincrónica. La monografía resume varios aspectos presentados en estudios previos sobre el tema y toma como base mi trabajo de tesis doctoral (Can Pixabaj 2015). Ofrece datos y examina varios detalles importantes que en estudios previos no se habían considerado o se habían revisado solo en forma parcial o superficial; por ejemplo, la exploración de la estructura interna de las cláusulas de complemento, la correlación entre aspectos fonológicos y sintácticos, la identificación y clasificación de los verbos o predicados que seleccionan complementos oracionales con base en sus características semánticas, entre otros. De manera que este volumen constituye un aporte, en primera instancia, al estudio y conocimiento del idioma k'iche', particularmente sobre un tema de sintaxis, que también abarca aspectos morfológicos y fonológicos relevantes, y en segunda instancia es una contribución al estudio de las lenguas mayas, especialmente aquellas sobre las cuales las generalizaciones tienen un alcance o a las que se puede extender el análisis que se propone, y finalmente puede considerarse un aporte a la tipología de esta clase de oraciones en general.

Las oraciones de complemento son elementos oracionales porque corresponden a argumentos de una oración matriz o principal (Noonan 2007). En este estudio se muestra que sintácticamente hay tres tipos de oraciones de complemento en k'iche': complementos finitos con complementante (CFCC), complementos finitos sin complementante (CFSC) y complementos no finitos (CNF). Los complementos finitos con complementante son oraciones complejas que pueden tener todos los elementos posibles presentes en una oración independiente. Los

complementos finitos sin complementante tienen una estructura oracional menos elaborada en la que no tienen cabida la negación y el tópico. De esta manera se muestra, al contrario de lo que se había dicho, que los dos tipos de complemento son diferentes (Larsen 1988, entre otros). Además, los complementos finitos sin complementante generalmente requieren que haya correferencia entre un argumento del verbo matriz con un argumento del complemento, mientras que los complementos con complementante no tienen esta restricción.

Los complementos no finitos no tienen marcas de tiempo, aspecto y modo (TAM); tampoco marcación del sujeto. Estos complementos ostentan características muy propias que las hacen parecer más a las frases nominales y menos a las frases verbales, aunque sí retienen algunos rasgos verbales. Por lo tanto, este tipo de complemento tiene una estructura más corta que cualquiera de los dos tipos finitos. Ellos dependen del verbo matriz para la interpretación de TAM y despliegan relaciones de control muy interesantes.

La propuesta y el análisis que ahora se presentan incluye detalles e implicaciones sintácticas y semánticas que las tres estructuras tienen, especialmente en k'iche', pero pueden extenderse a otros idiomas mayas. Por ejemplo, se examinarán diferencias internas y externas más profundas entre estos tres tipos de oraciones de complemento. También se presentará un inventario de verbos que seleccionan complementos oracionales sin pretender que este listado sea único ni exhaustivo. Finalmente, se verá que la integración sintáctica es como el espejo de la integración semántica entre el verbo matriz y el complemento, como Kockelman (2003) lo ha mostrado en q'eqchi'.

Capítulo 1 Información general

En este capítulo se ofrece información general y relevante en relación con el contexto sociocultural del idioma, los lugares de donde provienen los datos lingüísticos, información básica sobre las oraciones o cláusulas de complemento en los idiomas mayas, la metodología de trabajo y la organización del libro.

1.1. EL IDIOMA Y SUS HABLANTES

El k'iche' es un idioma de la familia maya de la rama oriental (véase el árbol de la familia en la figura 1.1). Es hablado en Guatemala por más de un millón de personas (1 054 818, con base en los resultados del XII Censo Nacional de Poblacional del INE 2018). Los hablantes se encuentran concentrados principalmente en 81 municipios de nueve departamentos de Guatemala (Ley de idiomas nacionales, Decreto 19-2003; véase mapa 1 en el que se muestra el área que ocupa la comunidad lingüística k'iche' en general). Con base en Kaufman (1975), el k'iche' tiene cinco regiones dialectales: Occidente, Oriente, Centro, Norte y Sur. Este estudio se enfoca en tres pueblos de la región Occidente: Santa Lucía Utatlán, principalmente, pero también tiene datos de Nahualá y de Santa Catarina Ixtahuacán (altiplano) del departamento de Sololá. Se escogieron estos lugares porque forman un área dialectal, aunque puede haber ciertas diferencias muy ligeras entre ellos. También se agrega información de otras variantes, por ejemplo, de Chichicastenango y Chiché por tener datos relevantes, como se explicará más adelante.

El número de hablantes señalado muestra que el k'iche' es una lengua robusta en cuanto a hablantes se refiere; sin embargo, en muchas comunidades, las

nuevas generaciones ya no lo están aprendiendo. Como resultado, en estos lugares se observa un desplazamiento del k'iche' por el español. Dicho desplazamiento se da no solo en contextos públicos como escuelas o templos y en los servicios públicos, entre otros, sino también en el hogar. Por ejemplo, en algunas comunidades es común escuchar a los adultos hablar en k'iche' en espacios públicos como el mercado y en algunas iglesias; sin embargo, en estos mismos espacios ya no es habitual que los jóvenes o niños lo utilicen. Por otro lado, muchas prácticas culturales se han ido perdiendo y con ello también el vocabulario especializado. En este sentido se mencionan casos como el de la pedida de mano, tradicional en varias comunidades k'iche'. En tales ocasiones se acostumbra la intervención de los representantes de las familias involucradas, a quienes se llama *k'amol b'e* 'guía', con discursos que suelen ser prolongados, pero cuando se efectuó esta investigación, específicamente de 2010 a 2013, se encontraron pocas personas que hubieran participado en una actividad de esa índole. Al interrogarlos al respecto expresaron que en nuestros días no hay muchas personas dispuestas a invitarlos y a efectuar todo el proceso tradicional.

El uso del k'iche' se está restringiendo a adultos y ancianos y se encuentra amenazado, no solo en cuanto al número de hablantes, sino también en algunos géneros discursivos. Su uso está en peligro de pérdida en prácticas culturales que involucran el uso formal y ceremonial de la lengua.

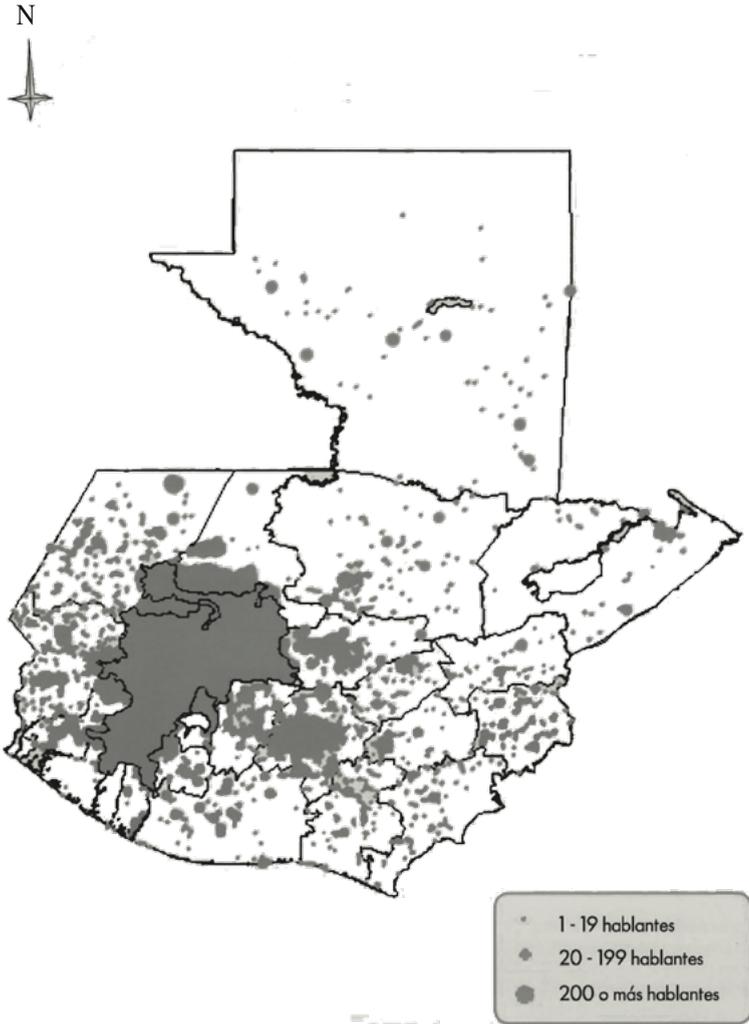
En los espacios públicos no es común el uso del k'iche' como vehículo de comunicación. Por ello, en varios de estos lugares se están adoptando estrategias para ofrecer los servicios en este idioma. Por ejemplo, en algunos bancos, juzgados y otros centros de atención pública existe un traductor o intérprete. Estas acciones obedecen al cumplimiento de la Ley de idiomas nacionales 19-2003, la cual dispone que los idiomas mayas son oficiales en su región y por lo tanto los hablantes pueden exigir atención de servicios públicos en su idioma.

Figura 1.1. El árbol de la familia maya

Proto-maya	Huastecano		Huasteco †Chicomuceltecó	
	Yucatecano		Yucateco Lacandón	
			Itzaj Mopán	
	Rama occidental	Tseltalano Mayor	Cholano	Ch'orti' †Ch'olti'
				Chontal Ch'ol
			Tseltalano	Tsotsil Tseltal
		Q'anjob'alano Mayor	Chujeano	Tojol ab'al Chuj
	Q'anjob'alano		Mocho' Popti' Akateko Q'anjob'al	
	Rama oriental	Mameano		Ixil Awakateko
				Mam Tektiteko
K'icheano			Sipakapense Sakapulteko	
			Tz'utujil Kaqchikel K'iche' Poqomam Poqomchi' Uspanteko Q'eqchi'	

Fuente: Campbell y Kaufman 1985:189.

Mapa 1. Área lingüística k'iche' (Guatemala).



Fuente: Richards (2003:63)

1.2. ORTOGRAFÍA

La ortografía práctica del k'iche' y de otras lenguas mayas se basa en caracteres latinos. La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG), en el Acuerdo gubernativo 13-2013, hizo oficiales 27 símbolos ortográficos, 22 para consonantes y cinco para vocales. El cuadro 1.1 presenta la lista de consonantes y su correspondencia de pronunciación en el alfabeto fonético internacional (AFI) en los casos en que los símbolos ortográficos no son iguales a los del AFI.

Cuadro 1.1. Las consonantes del k'iche'

	bilabial	interdental	alveolar	alveo-palatal	palatal	velar	uvular	glotal
Oclusivas	p b' [b̥]	t t'				k k'	q q'	' [ʔ]
Nasales	m		n					
Vibrantes			r [r]					
Fricativas			s	x [ʃ]			j [χ]	
Africadas			tz [t͡s] tz' [t͡s']	ch [t͡ʃ] ch' [t͡ʃ']				
Laterales			l					
Aproximantes	w				y [j]			

1.2.1. LAS CONSONANTES

Hasta el momento no hay desacuerdos sobre la representación de las consonantes del alfabeto oficial. En la práctica puede haber ciertas inconsistencias, especialmente cuando el sonido /k/ se palataliza como en 'dos' que en algunas variantes es [keβ̥], pero en otras el sonido /k/ se palataliza dando como resultado una variación en su pronunciación que se representa con una /y/ superpuesta [k'eb']. Es en este

segundo caso en el que algunas personas tienden a representar el sonido palatal como dos sonidos diferentes combinando las letras /k/ y /y/, así /kyeb'/.¹

1.2.2. LAS VOCALES

En relación con las vocales, ha habido un debate sobre los rasgos que se deben representar ortográficamente: si las vocales relajadas deben ser diferenciadas de las vocales tensas, o las vocales largas de las cortas. El contraste entre la duración y la intensidad de la vocal ha sido encontrado en diferentes lugares. Sin embargo, en el acuerdo gubernativo 13-2013 la ALMG decidió representar únicamente las cinco vocales simples. Esto no refleja la distinción entre duración e intensidad de las vocales que se encuentran presentes en diferentes lugares.

El k'iche' hablado en Santa Lucía Utatlán, Nahualá y Santa Catarina Ixtahuacán tiene la distinción entre vocal corta y vocal larga. En el cuadro 1.2 muestro los fonemas vocálicos y su representación ortográfica.

Cuadro 1.2. Patrón vocálico corto-prolongado.

/i/	i	/u/	u
/i:/	ii	/u:/	uu
/e/	e	/o/	o
/e:/	ee	/o:/	oo
	/a/	a	
	/a:/	aa	

A manera de ejemplo, se presentan pares de palabras o pares mínimos en los cuales la única diferencia está en la calidad vocálica, vocal corta y vocal larga o prolongada.

¹ En este trabajo no presentaré más detalles sobre las inconsistencias que pueden o que surgen en la escritura y representación de las consonantes en k'iche' debido a que no es el tema principal que nos ocupa.

- | | Vocal corta | | Vocal prolongada | |
|--------|-------------|---------------|------------------|----------|
| (1) a. | k'ix | 'vergüenza' | k'iix | 'espina' |
| b. | chaj | 'ocote, pino' | chaaj | 'ceniza' |

En muchos casos la distinción entre vocal corta y vocal larga es relevante para este estudio. Por ejemplo, las formas pasivas de raíces transitivas se marcan mediante el alargamiento de la vocal de la raíz y un tipo de sustantivo verbal que se examinará en este estudio tiene una base pasiva. Este es un caso en el que es importante representar el alargamiento vocálico (aunque puede haber otros en los que el alargamiento no sea marcado, se haya perdido o no sea tan claro).

- (2) r-iiil-iiik
 A3SG-ver.PAS-NMLZ
 'ser visto' (de la raíz *il* 'ver')

Otro ejemplo en el que el alargamiento vocálico es relevante en este estudio es en la última sílaba de verbos transitivos derivados. Aquí encontramos una vocal larga, como en (3a), pero se acorta cuando el verbo no es el último elemento de la frase entonacional, como en (3b). Esta alternancia será usada como diagnóstico para la estructura prosódica en la sección 4.3. Sin la representación del alargamiento de las vocales en estos contextos no sería posible mostrar estas alternancias y más adelante se verá que tiene una correlación sintáctica

- | | | |
|--------|-----------------------------|-------|
| (3) a. | X-oj-ki-sik'ii-j | |
| | COM-B1PL-A3PL-llamar-ACT | |
| | '(Ellos) nos llamaron' | |
| b. | X-oj-ki-sik'i-j | iwiir |
| | COM-B1PL-A3PL-llamar-ACT | ayer |
| | '(Ellos) nos llamaron ayer' | |

En cuanto al patrón tenso-relajado, López (1994) indica que se encuentra en dos municipios que son Chichicastenango y Chiché. Este sistema consiste en cinco vocales tensas y cinco relajadas. En la escritura práctica, las vocales tensas se representan con vocales simples y las relajadas con vocales con diéresis.

Cuadro 1.3. Patrón vocálico tenso-relajado (variantes de Chichicastenango y Chiché)

/i/ i	/u/ u
/ĩ/ ï	/ü/ ü
/e/ e	/o/ o
/ë/ ë	/ö/ ö
/a/ a	
/ä/ ä	

	Vocales tensas	Vocales relajadas
(4)	aj 'caña'	äj 'elote'
	ek' 'pata de gallo'	in 'yo'
	ik' 'luna'	
	oj 'aguacate'	öj 'nosotros'

Se ha dicho que existe correspondencia entre los dos sistemas existentes en donde las vocales tensas del sistema tenso-relajado corresponden a las vocales cortas del sistema corto-prolongado y las relajadas del sistema tenso-relajado corresponden a las prolongadas (o largas) del sistema corto-prolongado, como se muestra en el cuadro siguiente:

Cuadro 1.4. Patrones vocálicos en k'iche'

Patrón corto-prolongado	Patrón tenso-relajado
Vocales cortas	Vocales relajadas
a - <i>aj</i> 'elote'	ä - <i>äj</i> 'elote'
e	ë
i	ï
o - <i>oj</i> 'nosotros'	ö <i>öj</i> 'nosotros'
u	ü
Vocales prolongadas	Vocales tensas
aa - <i>chaaj</i> 'ceniza'	a - <i>chaj</i> 'ceniza'
ee	e
ii - <i>iik'</i> 'luna'	i - <i>ik'</i> 'luna'
oo - <i>ooj</i> 'aguacate'	o - <i>oj</i> 'aguacate'
uu	u

Sin embargo, esta correspondencia se puede observar solo en últimas sílabas y en un grupo reducido de palabras. En la discusión de las propiedades profundas de las cláusulas de complemento se verá que las variantes que tienen el sistema vocálico corto-prolongado emplean una regla basada en la duración vocálica para hacer distinción entre un tipo de cláusulas de complemento y otro, mientras que las variantes con vocales tensas-relajadas no pueden hacer la distinción que depende de estos rasgos vocálicos. De manera que esto se constituye en uno de los ejemplos de la no correspondencia de estos sistemas vocálicos.

Como se podrá observar, en este estudio es relevante mostrar la duración e intensidad de las vocales; debido a que este estudio es de carácter descriptivo, se representarán los sistemas vocálicos que se identificaron, especialmente cuando los datos fueron tomados de textos grabados cuyo objetivo era ofrecer una transcripción lo más cercana posible a la pronunciación del hablante.

1.3. LA COMPLEMENTACIÓN EN MAYA

1.3.1. Trabajos previos y resumen de contribuciones importantes

Exámenes previos sobre complementación en maya incluyen a Craig (1977) en *popoti'*, England (1983) en *mam* y Bohnemeyer (2002) en *yucateco*, entre otros. Estudios más recientes pueden ser encontrados en Palancar y Zavala (2013). Y Aissen (2014) presenta un resumen de la complementación en maya.

La complementación en *k'iche'* está descrita en Larsen (1988) y López (1997). Sobre la complementación en otras lenguas del grupo *k'iche'* puede mencionarse a Dayley (1985) y García Ixmatá (1997) en *tz'utujil*, a García Mátzar y Rodríguez Guaján (1997) en *kaqchikel*, a Mól Isem (2007) en *sakapulteko*, a Can Pixabaj (2007) en *usanteko*, y a Kockelman (2003) en *q'eqchi'*.

El resto de la sección 3 se enfoca en los puntos principales de los trabajos que ya se mencionaron y se describe cómo este estudio se construye en ellos. De otros más tempranos se sabe que al menos hay dos tipos de oraciones de complemento en los idiomas mayas: complementos finitos y no finitos. Aquí propongo que hay tres tipos de oraciones de complemento en *k'iche'*: complementos finitos introducidos por un complementante, complementos finitos sin complementante y complementos no finitos. En §1.3.2 se discute la distinción entre los dos tipos de complementos finitos; en §1.3.3, los complementos no finitos, y en §1.3.4, cómo los verbos seleccionan cuál de los complementos toman.

1.3.2. Complementos finitos

La mayoría de las lenguas mayas tienen complementos finitos con un complementante explícito; (5) es un ejemplo del mopán, (6) del kaqchikel y (7) del q'anjob'al.

Mopán

- (5) In-k'ati [ka' jok'-o'on]
 A1SG-querer COMP salir-B1PL
 'Quiero que vayamos' {ALMG 2001:309}

Kaqchikel

- (6) X-ø-u-b'ij a Mich [chi x-ø-u-loq' jun uq
 COM-B3SG-A3SG-decir CL Mich COMP COM-B3SG-A3SG-comprar un corte
 nu-tata']
 A1SG-papá
 'Mich dijo que mi papá compró un corte'
 {García Matzar y Rodríguez Guaján 1997:450}

Q'anjob'al

- (7) Man y-ojtaqoq naq ta [tol a cham aj mulnajil]
 NEG A3SG-saber CL CND COMP FOC CL dueño trabajo
 'Él no sabía que el señor era el dueño del trabajo'
 {Mateo Toledo 2013:255}

Se ha observado que en muchas lenguas (Aissen 2014) los complementos finitos están extrapuestos, como en kaqchikel en el ejemplo (6). Esto parece deberse al hecho de que una cláusula de complemento es más compleja que una frase nominal de objeto, como lo discutiré en el Capítulo 4 (§4.2).

Algunas lenguas también tienen complementos finitos que no se introducen con ningún complementante, como en los ejemplos abajo. En la oración (8) en pop'ti', el complementante *tato* es opcional y en la oración (9) en tz'utujil y en la oración (10) en q'eqchi' no tiene ningún complementante.

Pop'ti'

- (8) Ay wala' [(tato) chach wayi]
 yo gustaría que tú duermes
 'Quiero que duermas' {Craig 1977:234}

Tz'utujil

- (9) N- \emptyset -w-aajo' [n- \emptyset -in-ch'ey]
 INC-B3SG-A1SG-querer INC-B3SG-A1SG-pegar
 'Quiero pegarle' {Dayley 1985:391}

Q'eqchi'

- (10) N-w-inw-aj [t-in-xik sa' li k'ayil]
 INC-B3SG-A1SG-querer FUT-B1SG-ir adentro DET mercado
 'Quiero ir al mercado' {Kockelman 2003:28}

Se han hecho muchas propuestas en cuanto a las diferencias entre los dos tipos de complemento finito. Dayley (1985), Kockelman (2003) y otros han observado que los complementos finitos sin complementante despliegan una restricción en cuanto a la referencia: requieren que el sujeto del complemento sea correferente con el sujeto matriz. Contrátese cada par de ejemplos abajo y nótese que en los ejemplos en (a) hay un complementante y no hay correferencia, mientras que en los ejemplos en (b) hay correferencia, pero no hay complementante.

Tz'utujil

- (11) a. Jar iixoq x- \emptyset - \emptyset -b'ij ch-w-e
 DET mujer COM-B3SG-A3SG-decir PREP-A1SG-SR
 [chi x- \emptyset -k-alaq'aj r-pwaq]
 COMP COM-B3SG-A3PL-robar DET-dinero
 'La mujer me dijo que le robaron su dinero' {Dayley 1985:392}
- b. N- \emptyset -w-aajo' [n- \emptyset -in-ch'ey]
 INC-B3SG-A1SG-querer INC-B3SG-A1SG-pegar
 'Quiero pegarle (a él)' {Dayley 1985:391}

Q'eqchi'

- (12) a. Na-w-x-naw [naq ink'a' x-in-war]
 INC-B3SG-A3SG-saber COMP NEG COM-B1SG-dormir
 '(Él) sabe que no he dormido' {Kockelman 2003:28}
- b. N-w-inw-aj [t-in-xik sa' li k'ayil]
 INC-B3SG-A1SG-querer FUT-B1SG-ir adentro DET mercado
 'Quiero ir al mercado' {Kockelman 2003:28}

Craig (1977) indica que la distinción entre los complementos con complementante como en (13a) y complementos sin complementante, como en (13b) en *pop'ti'*, está relacionada con información epistemológica. El complementante

introduce un hecho supuesto, como en (13a), mientras que un complemento finito sin complementante es seleccionado por verbos de deseo, como en (13b). El ejemplo en (13b) muestra que la correferencia de sujetos no es requerida por este tipo de complemento, a diferencia del *tz'utujil* y el *q'eqchi'*.

Popti'

- (13) a. Ham walni [**tato** ay mac chuluj]
yo pensé que hay quien viene
'Pensé que alguien estaba viniendo' {Craig 1977:234}
- b. Ay wala' [(**tato**) chach wayi]
yo gustaría que tú duermes
'Quiero que duermas' {Craig 1977:234}

El k'iche' también tiene complementos finitos con y sin complementante. Larsen (1988:392) indica que la presencia del complementante tiene que ver con la expresión de la frase nominal del sujeto del complemento. En (14) no hay complementante y el sujeto del complemento no está expresado por una frase nominal, mientras que en (15) hay un complementante y el sujeto del complemento, que es preverbal, está expresado por medio de una frase nominal.

K'iche'

- (14) Are' x-ø-r-aa-j [x-ø-in-b'an-o]
PRO3SG COM-B3SG-A3SG-querer-ACT COM-B3SG-A1SG-hacer-SC
'(Él) quiso que yo lo hiciera' {Larsen 1988:392}
- (15) K-ø-aw-aa-j [**chi ri a Xwaan** ka-ø-b'ee-k]
INC-B3SG-A2SG-querer-ACT COMP DET CL Juan INC-B3SG-ir-SC
'Quiero que Juan vaya' {Larsen 1988:392}

Larsen (1988) también relaciona la presencia o ausencia del complementante con el verbo matriz. Indica que algunos verbos toman complemento finito con complementante como *b'iij* 'decir', pero que otros verbos como *chomaaj* 'pensar' pueden tomar cláusulas de complemento con o sin complementante.

Otros autores también han estado en desacuerdo en que si los dos tipos de complemento deben ser considerados como una o dos construcciones. Los complementos finitos con o sin complementante han sido analizados como variantes del mismo tipo de complemento por Larsen (1988) en k'iche' y Craig (1977) en

popti'. En otros trabajos los autores los han analizado como tipos separados, por ejemplo, Dayley (1985) en tz'utujil y Kockelman (2003) en q'eqchi'.

En este estudio se propone que en k'iche' los complementos finitos sin complementante son estructuralmente un tipo de complemento diferente, aunque comparten muchas propiedades con los complementos finitos con complementante. En el Capítulo 3 (§3.3) se muestra que la estructura interna de un complemento finito sin complementante es distinta de la estructura interna de un complemento finito con complementante. Una diferencia consiste en los sujetos preverbiales (no enfocado), que son posibles en complementos finitos con complementante, pero no en los que no llevan complementante. Otra diferencia es que los complementos finitos sin complementante muestran restricciones en TAM y referencialidad del sujeto (si son o deben ser los mismos sujetos o no) que no se encuentran en complementos finitos con complementante. Se argumentará que estas restricciones reflejan la dependencia del complemento en el predicado matriz. Finalmente, se mostrará que los dos tipos de complemento finito son seleccionados por diferentes predicados matrices.

1.2.3. COMPLEMENTOS NO FINITOS

Las cláusulas no finitas no tienen marcas de TAM. De la literatura en idiomas mayas sabemos que los complementos no finitos pueden ser de dos tipos: los que no tienen marcas de persona para el sujeto (generalmente llamado «infinitivo»), y los que no tienen marcas de aspecto pero que tienen marcas de persona para el sujeto (generalmente llamado complemento «sin aspecto»). Veremos que en k'iche' solo tienen el primero (infinitivo). Abajo se ejemplifican los dos tipos en q'anjob'al: sin aspecto y con marca de persona como en (16) e infinitivo como en (17).

Q'anjob'al

(16) X- \emptyset -y-il ix [ha-way-i]
 COM-B3-A3-ver CL A2SG-dormir-VI
 'Ella te vio durmiendo' {Mateo Toledo 2013:247}

(17) X-ach y-uqtej-toq ix [man- \emptyset jos]
 COM-B2SG A3-seguir-DIR CL comprar-INF huevo
 'Ella te mandó a comprar huevos' {Mateo Toledo 2013:247}

Las lenguas que permiten los dos tipos de cláusulas no finitas se encuentran en las ramas mam, q'anjob'al, chol y probablemente yucateca. El k'iche' solo tiene un tipo: el infinitivo, por lo tanto, en este estudio no se hablará más del tipo «sin aspecto».

Hay muchos puntos importantes sobre infinitivos en idiomas mayas (Aissen 2014). Uno es saber hasta qué punto estos verbos están nominalizados. En este estudio se muestra que las cláusulas infinitivas en k'iche' comparten muchas propiedades sintácticas internas y externas de las frases nominales. Por ejemplo, en (18) la frase nominal *le nuq'ab'* 'mis manos', corresponde al sujeto. En (19) el verbo no finito ocupa el mismo espacio que la frase nominal, como en (18).

K'iche'

(18) Ø utz [le nu-q'ab']_{FN}
 B3SG bueno DET A1SG-mano
 'Mis manos están bien'

(19) Ø utz [wa'-iim]_{Verbo NMLZ}
 B3SG bueno comer-NMLZ
 'Comer es bueno'

Al mismo tiempo, las formas no finitas que están basadas en predicados verbales muestran una estructura argumental completa de la base verbal. En (20) el verbo no finito tiene un objeto directo *le paas* 'la faja/el cinturón', en donde el marcador corresponde a tercera persona, pero si es primera o segunda persona no tendrá este objeto explícito como en (20b), en donde el sujeto está controlado por el sujeto matriz, la frase nominal *le ixoq* 'la mujer' indizados con la letra u. El ejemplo (20b) tiene primera persona singular en el verbo no finito en el complemento; se agrega este ejemplo para mostrar que la relación entre el sujeto matriz y la frase nominal no es afectada por el número de persona marcada en el verbo no finito del complemento.

K'iche'

(20) a. X-Ø-u_i-maj [u_j-keem-ik le paas_j] le ixoq_i
 COM-B3SG-A3SG-empezar A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja DET mujer
 'La mujer empezó a tejer la faja'

b. X-Ø-u_i-maj [**nu**_j-kunax-iik] le ixoq_i
 COM-B3SG-A3SG-empezar A1SG-curar.PAS-NMLZ DET mujer
 'La mujer empezó a curarme'

Otro hecho importante es que mientras que todas las lenguas mayas tienen infinitivos de verbos intransitivos, muchas no tienen infinitivos de verbos transitivos, como Polian (2013) y Aissen (2014), entre otros, han mencionado. Se admite que, en algunos casos los infinitivos transitivos han sido reportados, como en tz'utujil (Dayley 1985) y en pop'ti' (Craig 1977), pero crucialmente, hasta estas formas transitivas no finitas tienen propiedades importantes que están asociadas con los verbos antipasivos. Por ejemplo, el tz'utujil puede tener una forma transitiva no finita, pero su objeto debe ser una frase nominal desnuda (más como un antipasivo con objeto incorporado), como en (21).

Tz'utujil

- (21) X- \emptyset -qa-maj [choy-_{oj} chee']
 COM-B3SG-A1PL-empezar cortar-NMLZ árbol
 'Empezamos a cortar árboles' {Dayley 1985:393}

En mam también es posible expresar un objeto directo de un infinitivo, pero al igual que en tz'utujil y pop'ti' debe ser no específico, como en (22a). Cuando el nominal es específico, entonces se expresa como un oblicuo, como (22b).

Mam

- (22) a. Ma tz'-ok n-q'o-'n-a [tx'eema-l sii']
 RECI B2S-DIR A1S-dar-DS-LS/2S cortar-INF leña
 'Te hice cortar madera' {England 1983:300}
- b. N-chi ku' teen xjaal [belaara-l t-e jun weech]
 PROG-B3PL DIR ser persona ver-INF 3S-RN/PAC uno zorro
 'Las personas empezaron a ver al zorro' {England 1983:300}

En contraste con las lenguas discutidas arriba, algunas lenguas, incluyendo el tseltal y el k'iche' (así como otras lenguas de grupo k'iche'), han innovado una forma no finita que puede tomar un objeto directo completo. En (23) hay un ejemplo en k'iche' y en (24) uno en tseltal.

K'iche'

- (23) X- \emptyset -u_i-maj [u_j-keem-ik le paas_j] le ixoq_i
 COM-B3SG-A3SG-empezar A3S-tejer.PAS-NMLZ DET faja DET mujer
 'La mujer empezó a tejer la faja'

Tsel'tal

- (24) Ya j-mulan-∅ [s-jot'-el j-jol]
 INC A1-gustar-B3 A3-rascar-NF.PAS A1-cabeza
 'Me gusta rascarme la cabeza' {Polian 2013:349}

Superficialmente ambas lenguas parecen usar el mismo mecanismo. Por ejemplo, en los dos casos la forma verbal no finita tiene un marcador de juego A (JA). Sin embargo, no son iguales. En tsel'tal, el marcador del JA está restringido a tercera persona singular; otras personas son agramaticales, como se muestra en (25) en donde no hay segunda persona singular.

Tsel'tal

- (25) *Ya j-mulan-∅ [a-jot'-el]²
 INC A1-gustar-B3 A2-rascar-NF.PAS
 Lectura buscada: 'Me gusta rascarte' {Polian 2013:350}

Para expresar el significado deseado de (25) es necesario usar otra forma verbal en la que ambos argumentos del verbo de complemento son marcados en el verbo. Este verbo no toma marca de aspecto, como en (26).

Tsel'tal

- (26) Ya j-mulan-∅ [j-jot'-bel-at]
 INC A1-gustar-B3 A1-rascar-NF.TR-B2
 'Me gusta rascarte' {Polian 2013:351}

Polian (2013) indica que esta persona no está indizada con el objeto, sino que es una indicación de transitividad. En k'iche', sin embargo, la marca de JA puede ser de cualquier persona y por lo mismo puede indizar al objeto.

K'iche'

- (27) a. X-∅-r_i-eta'ma-j [_iaw_j-iil-iik]
 COM-B3SG-A3SG-empezar A2S-ver.PAS-NMLZ
 '(Él/ella) aprendió a cuidarte'
- b. X-∅-r_i-eta'ma-j [_iw_j-iil-iik]
 COM-B3SG-A3SG-empezar A1SG-ver.PAS-NMLZ
 '(Él/ella) aprendió a cuidarme'

² El asterisco * significa agramaticalidad de los elementos u oraciones.

Todo esto sugiere preguntas en cuanto a si estas formas en k'iche' pueden ser analizadas como transitivas verdaderas o no. Autores en el pasado no lo han analizado de esta manera, pero lo han descrito como un pasivo; Larsen (1988) y López (1997) dicen que la forma pasiva está nominalizada, la cual puede tomar una marca de JA como poseedor, y Larsen afirma que el JA muestra correferencia con el paciente semántico o tema que es el sujeto sintáctico de la forma verbal pasiva. En este estudio se argumenta que la forma en discusión es sintácticamente transitiva, aunque morfológicamente tiene la forma pasiva; sin embargo, puede haber otras perspectivas de análisis como se verá más adelante.

El último punto sintáctico que se discutirá aquí involucra el control de argumentos, el cual es importante especialmente cuando la cláusula subordinada es no finita, pero en varios casos también es relevante cuando la cláusula subordinada lo es. Hay muy pocos trabajos sobre lenguas mayas relacionados con condiciones en los controladores. La excepción es England (1983) en mam, quien indica que los argumentos ergativos no pueden ser controladores. En el Capítulo 3 (§3.4.3 y §3.4.4) se propondrá que hay un juego de condiciones que se ha encontrado en k'iche' para cláusulas con complemento no finito.

1.3.4. La selección

En este estudio propongo que hay tres tipos de cláusulas de complemento: complementos finitos con complementante (CFCC), complementos finitos sin complementante (CFSC) y complementos no finitos (CNF); en el Capítulo 3 (§3.2, §3.3 y §3.4) voy a incluir detalles para cada tipo de complemento. Un dato importante se refiere a los principios por los cuales un tipo de complemento particular es seleccionado por un predicado particular. Trabajos de tipología han mostrado que la selección de los tipos de complemento es determinada por el predicado matriz (lo que Noonan [2007] llama complementos que toman predicados, o «CTP») y por la relación semántica entre el CTP y el complemento mismo.

En la discusión de Noonan (2007) sobre las clases de predicados que toman complementos podemos ver que algunas clases verbales (predicados oracionales y predicados de actitud proposicional, entre otros) toman complementos finitos o «*that*-complements» en inglés; mientras que otros predicados (como los predicados de miedo, los de logro y los predicados fasales) generalmente toman un tipo de complemento no finito. Los CTP en el segundo grupo generalmente seleccionan

complementos que tienen algún tipo de dependencia del verbo matriz, normalmente relacionada con el *tiempo de referencia y/o referencialidad*.

La mayoría de los estudios sobre oraciones de complemento en lenguas mayas no incluyen estudios sistemáticos sobre las propiedades de los predicados que toman complementos y la selección de complementos. La excepción es Kockelman (2003), quien considera este punto en su trabajo sobre complementación en q'eqchi'. Propone que hay tres tipos de complemento en q'eqchi': cláusulas completas, complementos no finitos y complementos nominalizados. Establece nueve clases de predicados que toman complementos y muestra que cada clase selecciona uno o más tipos de complemento, y que mientras la relación semántica es más cercana entre los eventos narrados denotados por un predicado y su complemento, la codificación morfosintáctica de la construcción aparece como una cláusula simple (Kockelman 2003:25).

Este autor muestra que los verbos aspectuales transitivos e intransitivos, los movimientos de propósito, los intransitivos afectivos y los verbos jusivos solo seleccionan complementos no finitos o nominalizados. Estos son los complementos que están más conectados con el predicado matriz. Los verbos de acción psicológica y los de percepción pueden seleccionar cualquiera de los tres tipos de complemento, lo cual significa que algunos de los complementos pueden estar sujetos al predicado matriz, pero otros no. Los verbos de cognición, los de actitud proposicional y los de habla (comunicación) seleccionan cláusulas completas con pocas excepciones (algunos verbos de estas clases pueden seleccionar complementos no finitos o nominalizados). Este último grupo de verbos matrices generalmente selecciona complementos que son independientes del predicado matriz.

En el Capítulo 5 se tomará un acercamiento similar para la selección de complementos en k'iche'. Veremos que en esta lengua hay verbos matrices que solo seleccionan complementos no finitos (como los verbos fasales); y que también hay verbos matrices que solo seleccionan complementos finitos (como los verbos de actitud proposicional, verbos de conocimiento y verbos de comunicación, entre otros). Pero además hay predicados matrices que pueden seleccionar cualquiera de los tres tipos de complemento identificados en este estudio, y la selección del complemento se basa no solo en la correferencia de argumentos, sino también en la referencia temporal y en factores pragmáticos.

Cuadro 1.5. Predicados que toman complementos en q'eqchi'.

Predicados que toman complementos	Tipos de complemento
Aspectual De propósito Afectivos Verbos jusivos	Complementos no finitos
Acción psicológica Percepción	Oraciones completas No finitos
Cognición Actitud proposicional Verbos de comunicación	Oraciones completas (y no finitos)

1.4. METODOLOGÍA

Este estudio involucró investigación bibliográfica relacionada con cláusulas de complemento en k'iche', así como en otras lenguas mayas y a nivel tipológico. También involucró la realización de trabajo de campo para recolectar información y datos para el análisis, pero también para empezar a formar una base de datos del k'iche' (Endangered Languages Documentation Programme [ELDP IGS0092]; Lozano Long Institute o Latin American Studies [LLILAS] y Programa de Apoyo a Proyectos e Innovación Tecnológica [PAPIIT-IA400917]). Abajo incluyo más información sobre el trabajo de campo en comunidades k'iche' de Guatemala.

1.4.1. Trabajo de campo

Los datos que se usan en este trabajo vienen principalmente de tres municipios de habla k'iche' de Sololá que son: Santa Lucía Utatlán, Santa Catarina Ixtahuacán y Nahualá, y que empecé a recolectar desde 2008 (financiado parcialmente por la Fundación Ford y el apoyo de las becas Sherser). En 2010 realicé trabajo de campo en estos lugares para escribir la tesis doctoral (con financiamiento del ELDP y LLILAS). En 2017 se agregaron los municipios de Chichicastenango y Chiché con financiamiento del programa PAPIIT, especialmente para conocer y contrastar los datos de estos dos con el resto de los municipios bajo estudio.

Ahora cuento con aproximadamente 35 horas de textos transcritos y traducidos al español de donde busqué y tomé los datos que presento (más de la mitad de este material ya está disponible en el archivo digital de ELAR). Los textos grabados contienen una variedad de temas porque cada proyecto se hizo con el objetivo de documentar diferentes géneros del discurso, entre los que se encuentran: ceremonias tradicionales (rezos, curaciones, etc.), reuniones comunitarias (sobre necesidades o problemas de la comunidad), reuniones políticas (reuniones proselitistas), bodas (incluyendo el proceso de pedida y la ceremonia de matrimonio), cumpleaños y acuerdos formales (distribución de herencias), entre otros.

La metodología utilizada incluye el trabajo con personas individuales, grupos de personas, grabación en contexto natural y elicitación de datos (solicitud de información específica), con previo contacto y consentimiento de las personas involucradas. Abajo describo brevemente las tareas que se llevaron a cabo.

1.4.2. Los datos

En este estudio he tratado de extraer todos los ejemplos posibles de la base de datos que vienen de textos. Algunos ejemplos no fueron encontrados en textos (no se pretende decir que no ocurren en textos, simplemente no se encontraron en la base de datos y puede deberse a los géneros discursivos que se grabaron o a la extensión de cada texto). Por estas razones se realizaron sesiones de entrevistas guiadas (elicitación) para obtener esta información, así como los ejemplos agramaticales.

Los ejemplos que vienen de la base de datos están indicados con un código numérico que señala la fuente (empieza con el código único de la lengua «QUC» y el número del proyecto «011», sigue el número de recurso o material «R» y el número de ítem «I» parte del material: QUC011R010I001 de derecha a izquierda se lee como el ítem 001 del recurso 010 del proyecto 011 del idioma k'iche'). Los ejemplos que vienen de fuentes bibliográficas están citados como normalmente se hace una cita bibliográfica (por autor, año y número de página) y estandaricé todas las abreviaturas; los ejemplos que no tienen ninguna de estas fuentes fueron ejemplos elicitados. A continuación se presentan algunos detalles sobre los datos, primero de los ejemplos que vienen de la base de datos para resaltar algunas de sus propiedades y después de los ejemplos elicitados para entender por qué era necesario elicitar datos.

La base de datos no incluye ejemplos de cláusulas de complemento con una variedad de predicados matrices. Esto significa que sí hay ejemplos de cláusulas de complemento, pero generalmente ocurren: *i*) con el mismo predicado matriz, los más comunes son los verbos fasales (empezar, terminar) y verbos de conocimiento (aprender); *ii*) en su forma declarativa; y *iii*) ocurren en el mismo orden: cláusula matriz, subordinador (si este es el caso) y complemento. No hice ningún trabajo estadístico para contar las construcciones, pero en general esto fue lo que observé.

Con base en lo dicho podemos ver por qué fue necesario elicitarse ejemplos en los siguientes casos: *i*) con diferentes predicados matrices; *ii*) con negación o interrogación, con predicación secundaria y otros elementos que se pueden esperar en cláusulas subordinadas, de complemento en este caso; y *iii*) en diferente orden. Por lo tanto, elicité ejemplos con esas características o propiedades, y otros que muestran propiedades muy básicas.

Primero que todo, elicité ejemplos agramaticales para mostrar estructuras que no son posibles en el habla natural. A veces los hablantes cometen errores que pueden o no ser agramaticales, pero generalmente en ninguno de los casos los corrigen. En la base de datos hay casos en los que los hablantes dicen cosas en forma «errónea», pero de manera que no son necesariamente agramaticales, y en particular no siempre encontré ejemplos adecuados o necesarios para ejemplificar construcciones agramaticales para cláusulas de complemento. Segundo, la ocurrencia de *wi* (elemento que ocurre después del verbo cuando se enfoca o se adelanta un adjunto) es común cuando una frase preposicional es extraída; sin embargo, su doble ocurrencia no es común y de hecho no encontré ejemplos con doble ocurrencia (aunque esto es posible cuando se extrae una frase preposicional de un complemento finito). Tercero, fue necesario elicitarse ejemplos que incluyeran negación y extracción de una cláusula subordinada y la inclusión de otros elementos que ocurren en cláusulas subordinadas. Finalmente, también elicité ejemplos en los que el verbo matriz no era común, como aquellos en los que aparece *k'amon* 'acostumbrarse' y *taqchi'j* 'forzar', entre otros.

No es sorprendente que la forma de los ejemplos extraídos del discurso formal y ceremonial sea más elaborada. Por ejemplo, los adjetivos y los adverbios pueden ser más frecuentes y por lo tanto las oraciones pueden resultar más extensas, entre otros aspectos. He encontrado muy interesante usar una base de datos para este estudio, aunque no lo he explorado con más detalles. Hay muchas cosas que un

hablante nativo no podría pensar o imaginar mientras hace el análisis, pero los encuentra en estos contextos ceremoniales grabados.

La evaluación que he presentado aquí no da cuenta de toda la base de datos porque aún está en construcción. Lo que he dicho se basa en conclusiones que he tomado de una parte de esta base de datos.

1.5. ORGANIZACIÓN DEL LIBRO

En el Capítulo 2 hice un resumen de los aspectos gramaticales relevantes para entender las oraciones de complemento en k'iche' y que sirven para distinguir un tipo de complemento de otro. En el Capítulo 3 introduje las oraciones de complemento en k'iche' con enfoque en la estructura interna de estas oraciones. En este estudio propongo que hay tres tipos estructurales de complemento en k'iche': finito con complementante, finito sin complementante y no finito. Estos tres tipos de complemento también existen en otros idiomas y ya se habían reportado en k'iche', pero muchos detalles quedaban por explorar y discutir.

Los complementos finitos con complementante son los complementos más independientes, se comportan y tienen todas las propiedades de una oración simple. Los complementos finitos sin complementante tienen verbos completamente flexionados, pero no son introducidos por medio de un complementante. Aunque estos complementos son como cláusulas independientes, muestran cierto grado de dependencia del verbo matriz o principal, especialmente con respecto a TAM y referencialidad.

Los complementos no finitos son los menos independientes. No tienen marcas de TAM y, por lo tanto, dependen del verbo matriz en cuanto a su marca de referencia temporal. Tampoco tienen un sujeto explícito. Este sujeto debe ser idéntico a uno de los argumentos de la cláusula matriz, lo cual indica que este tipo de complemento requiere lo que se conoce como control estructural. En este capítulo también examino un caso que no se había discutido antes: un número limitado de predicados no verbales que toman complementos no finitos. Estos predicados no verbales son adjetivos evaluativos en la mayoría de los casos. El punto relevante es la realización de los argumentos con un grupo de predicados en los que el experimentante se realiza como argumento directo, sujeto, y en otros como oblicuo. Una pequeña sección de este capítulo aborda el verbo transitivo *b'an* 'hacer' como un verbo ligero que toma complemento.

El Capítulo 4 presenta más distinciones entre los tres tipos de complemento con enfoque en su sintaxis externa. Aquí discutiré aspectos como la frase entonacional, el movimiento del complemento y la extracción desde el complemento. Una diferencia importante tiene que ver con la extracción de un locativo de un complemento. En k'iche', cuando un locativo se mueve a la posición preverbal, la partícula *wi* aparece después del verbo. Esta partícula muestra una distinción clara entre los tres complementos: *wi* aparece una vez, después del complemento, cuando el complemento es finito con complementante, dos veces cuando el complemento es finito sin complementante, después del verbo matriz y de complemento, y aparece solo una vez, después del verbo matriz, cuando el complemento es no finito.

El Capítulo 5 contiene la discusión y el inventario de verbos que seleccionan complementos siguiendo la clasificación de Noonan. En este capítulo presento las restricciones en los complementos que no corresponden a restricciones sintácticas, sino léxicas o semánticas. El Capítulo 6 tiene las conclusiones y algunas preguntas para estudios futuros.

Capítulo 2 Resumen de la gramática

2.1. ASPECTOS BÁSICOS

Este capítulo contiene información sobre aspectos de la gramática del k'iche' que serán relevantes para la discusión de las oraciones de complemento. Tipológicamente, el k'iche es una lengua con rasgos de verbo inicial (VOS, Kaufman 1990) — aunque es raro encontrar el orden VOS en el discurso en el que generalmente se expresa un solo argumento a través de una frase nominal. Un ejemplo de este orden es tomado de un texto, como en (1).

- | | | | | | | |
|-----|---|--|----------|--|------------|----------------|
| | v | | o | | s | |
| (1) | X-ø-u-yup-ub'a | | u-wach | | ra'chi, | ka-ø-cha' |
| | COM-B3SG-A3SG-cerrar-TR | | A3SG-ojo | | DET.hombre | INC-B3SG-decir |
| | 'El hombre cerró los ojos, dice...' {Can Pixabaj y England 2011:17} | | | | | |

El k'iche' es un idioma con marcación en el núcleo. Así, los argumentos de un predicado están marcados en el núcleo (predicado verbal o no verbal) y el marcador del poseedor está en el sustantivo poseído, como muestran los ejemplos de arriba. El k'iche' es morfológica y sintácticamente ergativo. La concordancia del sujeto transitivo se indica en el verbo por medio de un marcador ergativo conocido como juego A (JA) en la literatura maya, mientras que el sujeto de un verbo intransitivo y el objeto de un verbo transitivo se marcan usando un marcador absolutivo conocido como juego B (JB) en la literatura maya. Los marcadores del JA también se usan para marcar lo que formalmente se llama poseedores de los sustantivos, sustantivos relacionales y sustantivos verbales, aunque en algunos casos no son sintácticamente poseedores, como veremos. Por ejemplo, el marcador del JA indica los complementos de un sustantivo relacional (los sustantivos relacionales son sustantivos que están poseídos e introducen roles semánticos y algunos de

ellos introducen cláusulas subordinadas). Y como veremos, el JA también marca argumentos de algunos sustantivos verbales.

Verbo transitivo

- (2) X-**oj-ki**-chap-o
 COM-B1PL-A3PL-agarrar-SC
 '(Ellos) nos agarraron'

Posesión

- (3) **qa**-wuuj
 A1PL-libro
 'nuestro libro'

Complemento de sustantivo relacional

- (4) **aw**-umaal
 A2SG-RN:por
 'por ti'

Argumento de sustantivo verbal (verbo nominalizado)

- (5) **q**-iil-iik
 A1PL-ver.PAS-NMLZ
 'nuestro ser visto'

Los marcadores del JB se usan para marcar el objeto directo de verbos transitivos, como en (6), el sujeto de verbos intransitivos (incluyendo pasivos y antipasivos), como en (7) y el sujeto de predicados no verbales, como en (8).

Objeto de verbo transitivo

- (6) X-**oj**-r-il-o
 COM-B1PL-A3SG-ver-SC
 '(Él/ella) nos vio'

Sujeto de verbo intransitivo

- (7) a. X-**oj**-b'iin-ik
 COM-B1PL-caminar-SC
 'Caminamos'

Sujeto de un verbo intransitivo pasivo

- b. X-**oj**-iil-ik
 COM-B1PL-ver.PAS-SC
 'Fuimos vistos'

Sujeto de un verbo antipasivo

- c. **X-*oj*-pixab'**a-n-ik
COM-B1PL-aconsejar-AP-SC
'Aconsejamos'

Sujeto de un predicado no verbal

- (8) **Oj** waqib' ixoq-iib'
B1P seis mujer-PL
'Somos seis mujeres'

Además de la ergatividad morfológica descrita arriba, en k'iche' también hay ergatividad sintáctica. Esto se refleja en el tratamiento de movimiento del sujeto transitivo. El sujeto de un verbo activo transitivo solamente puede sufrir movimiento si la forma verbal es cambiada de activa a antipasiva o a enfoque de agente. En (9a-b) el agente está enfocado, en (9c) el agente es cuestionado y en (9d) el agente es relativizado. En todos estos casos el verbo debe ser cambiado a antipasivo. Más adelante en este capítulo (§2.9.2) presento los diferentes tipos de antipasivo y el foco de agente.

Paciente

- (9) a. **Are ri ali** x- \emptyset -loq'-ow r-eech ri wuuj
FOC DET muchacha COM-B3SG-comprar-AP A3SG-SR DET libro
'Fue la muchacha quien compró el libro'

Paciente

- b. **Are ri ixoq** x- \emptyset -q'aalu-n r-eech ri nec'
FOC DET mujer COM-B3SG-abrazar-AP A3SG-RN DET bebé
'Fue la mujer quien abrazó al bebé'
- c. **¿Jachin** x- \emptyset -tzaq-ow r-eech?
quién COM-B3SG-perder-AP A3SG-SR
'¿Quién lo perdió?'
- d. **Ri achi, ri** x- \emptyset -mes-ow le ja
DET hombre REL COM-B3SG-barrer-AP DET casa
'El hombre, el que barrió la casa'

En k'iche' hay una distinción entre las marcas de la segunda persona ordinaria y la honorífica o formal, ambos por singular y plural. La marca de la segunda persona ordinaria en singular y plural corresponde a un prefijo, mientras que la marca de la segunda persona honorífica en singular y plural corresponde a un

enclítico. En (10) se ejemplifican los dos casos y se puede observar que en (10a) la marca de la segunda persona singular ordinaria es un prefijo y en (10b) se observa que es un enclítico, en ambos casos con función posesiva.

Trato ordinario

- (10) a. ¿La utz a-wach?
 INT bien A2SG-cara
 ¿Cómo estás?

Trato honorífico

- b. ¿La utz wach la?
 INT bien cara 2HON.SG
 ¿Cómo está?

En (11) se presenta otro par de ejemplos en los que ambas personas corresponden al sujeto de un verbo intransitivo y nuevamente, la segunda persona ordinaria es un prefijo y la segunda persona honorífica es un clítico:

Segunda persona ordinaria

- (11) a. X-at-b'iin-ik
 COM-B2SG-caminar-SS
 'Caminaste'
- b. X-b'iin la
 COM-caminar 2HONSG
 'Caminó usted'

El uso de la segunda persona honorífica o formal está gobernado por reglas sociales: se usa para dirigirse a personas que tienen un estatus social más alto que el hablante, o entre personas con la misma jerarquía social en situaciones formales o no. Las formas son iguales en contextos en donde los juegos A y B son diferentes para otras personas. En los cuadros 2.1 y 2.2 presento las formas de JA y JB.

Cuadro 2.1. Marcadores de JA.

Número	Persona	Antes de consonantes	Antes de vocales
Singular	1ra.	<i>nu-, in-</i>	<i>w-, inw-</i>
	2da.	<i>a-</i>	<i>aw-</i>
	2da.F	<i>= la</i>	<i>= la</i>
	3ra.	<i>u-</i>	<i>r-</i>
Plural	1ra.	<i>qa-</i>	<i>q-</i>
	2da.	<i>i-</i>	<i>iw-</i>
	2da.F	<i>= alaq</i>	<i>= alaq</i>
	3ra.	<i>ki-</i>	<i>k-</i>

Cuadro 2.2. Marcadores de JB.

Número	Persona	Marcadores
Singular	1ra.	<i>in-</i>
	2da.	<i>at-</i>
	2da.F	<i>= la</i>
	3ra.	<i>∅</i>
Plural	1ra.	<i>oj-</i>
	2da.	<i>ix-</i>
	2da.F	<i>= alaq</i>
	3ra.	<i>ee-, e-</i>

2.2. ESTRUCTURA DE LA CLÁUSULA SIMPLE

En adición al predicado primario y sus argumentos asociados, las cláusulas finitas en k'iche' pueden incluir elementos como tópico, enfoque, negación, interrogación, predicación secundaria, adverbios, adjuntos y direccionales. La disponibilidad de algunos de estos elementos puede variar dependiendo del predicado. Por ejemplo, los predicados secundarios solo pueden ocurrir cuando el predicado primario es un verbo.

En (12) ejemplifico una cláusula simple en la que el predicado es un verbo. El núcleo del predicado es un verbo ditransitivo *ya* 'dar'. Esta cláusula incluye negación, un objeto directo y un objeto indirecto.³

- | | | | | | | |
|------|--|--|---------------|-----|---------|------------------|
| | Verbo y negación | | OD | | OI | |
| (12) | Na x-ø-u'-ya' | | ta nim-aq | taq | eqale'n | ch-k-e kan |
| | NEG COM-B3SG-A3SG-dar | | IRR grande-PL | PL | cargo | PREP-A3PL-SR DIR |
| | e qa-taat | | e qa-naan... | | | |
| | PL A1PL-papá | | PL A1PL-mamá | | | |
| | 'No dejó grandes cargos a nuestros padres' {R1171005:050-51} | | | | | |

En (13) hay un ejemplo de una cláusula simple en la que el núcleo es un predicado no verbal. El predicado está compuesto de una raíz posicional *t'uy* 'sentarse' y el sufijo derivacional *-ul*. Este predicado tiene un sujeto que está indizado en el predicado por un marcador de juego B, así como un direccional y un adjunto locativo.

- | | | | | | |
|------|--|--|-----|---------|------------------|
| | Posicional | | DIR | | Adjunto locativo |
| (13) | E t'uy-ul | | ulo | pa | le ch'iich' |
| | B3P sentarse-PRED | | DIR | PREP:en | DET carro |
| | '(Ellos) se vinieron sentados en el carro' | | | | |

El orden de los elementos dentro de la cláusula es el siguiente: los direccionales vienen después del predicado; los adjuntos están generalmente en cláusula final; los adverbios pueden estar en cláusula inicial o final; el tópico y el enfoque tienen posición preverbal (los detalles serán presentados en §2.10).

En las siguientes subsecciones proveo más detalles sobre cada tipo de frase en k'iche', y los elementos que cada uno puede incluir.

2.3. MODIFICADORES DE LOS SUSTANTIVOS

Una frase nominal tiene como núcleo un sustantivo que puede ser precedido o seguido por varios elementos. Los elementos que preceden a un sustantivo son

³ El plural del B de tercera plural, *e*, se parece más a un pluralizador en este caso, a menos que se analice cada sustantivo con el juego B: *e qataat e qanaan* como cláusulas relativas libres como una opción que Velleman (2014:28) sugiere. Por ahora, glosó como pluralizador este marcador.

determinantes (artículos definidos o el indefinido), palabras afectivas (a veces seguido de una partícula plural), numerales y adjetivos (que pueden ser seguidos por una partícula plural), en ese orden.

- (14) Ri s-taq⁴ keb' yowab' taq tz'i'
 DET AFFE-PL dos enfermo PL perro
 'Los dos pobres perros enfermos'

Es de relevancia hablar de los determinantes porque se encuentran en cláusulas de complemento no finito, pero regularmente se encuentran con nominales. En el ejemplo que sigue el determinante es el primer elemento en la línea y el núcleo nominal es el último; otros modificadores del nominal se encuentran en posición intermedia entre el determinante y el nominal. En k'iche' hay tres determinantes: *ri*, *le* y *we*. La diferencia entre ellos tiene que ver con la definitud, conocimiento, cercanía y visibilidad del referente hacia el hablante. En el siguiente cuadro se presentan algunos detalles al respecto, pero no se discutirá más la diferencia entre ellos.

Cuadro 2.3. Determinantes en k'iche'

Determinantes		
<i>we/wa</i>	esto/este	visible y cerca del hablante (proximal)
<i>le/la</i>	el/la	visible al hablante, pero no necesariamente cerca del hablante (medial)
<i>ri</i>	el/la	no visible, mencionado, lejos del hablante (distal)

Fuente: Can Pixabaj (2017).

Los modificadores más comunes que siguen a sus núcleos son las cláusulas relativas y las frases nominales poseedoras. Los demostrativos también pueden ocurrir después o antes de un sustantivo, como se ha mostrado por la posición de *rii'* en (15).

⁴ Hay dos partículas plurales en este ejemplo y este hecho parece deberse a la presencia de la palabra afectiva. Si el sustantivo es plural y ocurren tanto el adjetivo como la palabra afectiva en la misma frase, la partícula plural debe repetirse después de la palabra afectiva y otra vez entre el adjetivo y el núcleo del sustantivo.

- (15) FN poseída FN poseedora
 Ri' ri keb' nim-aq taq r-aal ri ixoq rii'.
 DEM DET dos grande-PL PL A3SG-hijo.de.mujer DET mujer DEM
 'Aquellos dos hijos de aquella señora'

Cuando la frase nominal poseedora es explícita se encuentra después del sustantivo poseído. El sustantivo poseído tiene un marcador del JA el cual tiene correferencia con el poseedor. La estructura de la posesión de un nominal será relevante para la discusión de las cláusulas de complemento no finitas, especialmente para el reanálisis transitivo de un tipo de sustantivo verbal, que tiene una morfología pasiva. Este tipo de sustantivos verbales debe tener un marcador del JA, el cual está indizado con una frase nominal que corresponde al paciente semántico. Esto se discute con más detalles en el Capítulo 3 (§3.4.3).

En (16) el modificador del sustantivo es una cláusula relativa que viene en posición posnominal. Más adelante en este capítulo (§2.11.1) veremos más detalles sobre las cláusulas relativas en k'iche'.

- (16) Ri ixoq [ri x-ø-pe Chwitz'aaq] x-ø-ul-ik
 DET mujer REL COM-B3SG-venir Totonicapán COM-B3SG-llegar.aquí-SC
 'La mujer, la que fue a Totonicapán, llegó'

2.4. TIPOS DE PREDICADOS Y SUS ELEMENTOS

En k'iche' hay dos tipos de predicados, los verbales y los no verbales. La diferencia principal tiene que ver con las marcas de tiempo, aspecto y modo (TAM) en esos predicados. Los predicados verbales tienen marcas de TAM, mientras que los predicados no verbales no las tienen.

2.4.1. Predicados no verbales

Hay al menos cinco clases de palabras que pueden funcionar como núcleo de predicados no verbales. Estas clases de palabras son:

- (17) a. posicionales
 b. sustantivos
 c. adjetivos
 d. números
 e. sustantivos relacionales

En esta sección no se darán detalles sobre cada tipo de palabra, sino sobre la estructura que tienen los predicados. Un predicado tiene una marca de sujeto, un marcador de juego B (JB), que se encuentra antes del predicado.⁵ Los predicados no verbales son monotransitivos. El ejemplo de (18a) tiene el posicional *t'uy* 'sentarse' y el sufijo derivacional *-ul* que forma el predicado. Este predicado está modificado por un direccional y también tiene un adjunto locativo. En los ejemplos de (18), el posicional tiene la marca de la primera personal plural *oj* del JB.⁶ Los posicionales pueden tomar un sufijo que es *-ik*, como en (18b). La discusión del sufijo de categoría está en (§2.4.2.2) en este capítulo.

- | | | | | |
|------|----|--------------------------------|--------------|-------------------------------------|
| | | Posicional | DIR | Adjunto locativo |
| (18) | a. | Oj t'uy-ul | <u>ulo</u> | <u>pa</u> <u>le</u> <u>ch'iich'</u> |
| | | B1PL sentarse-PRED | DIR:para.acá | PREP:en DET carro |
| | | 'Venimos sentadas en el carro' | | |
| | b. | Oj t'uy-ul-ik | | |
| | | B1PL sentarse-PRED-SC | | |
| | | 'Estamos sentados' | | |

Los sustantivos, adjetivos y números también pueden ser los núcleos de predicados no verbales. Estos también muestran concordancia de sujeto.

Sustantivo

- (19) E **winaq**
 B3PL persona
 'Son personas'

Adjetivo

- (20) E nim-a'q chi le ak'al-aab'
 B3PL grande-PL PART DET niño-PL
 'Los niños ya están grandes'

⁵ La regla es que *-Vn* se usa cuando la segunda consonante de la raíz es *l*, mientras que *-Vl* ocurre en los demás casos.

- (i) tzal-**an**-ik 'de lado'
 pak'-**al**-il 'bocarriba'
 k'ar-**al**-ik 'medio abierto'

⁶ En este caso el marcador del JB es más como un proclítico que un afijo porque existen elementos que pueden estar entre el JB y el predicado. Un ejemplo es la partícula irreal, aunque esto no es la manera más común de negar la oración:

- (ii) Na oj ta t'uy-ul ulo pa le ch'iich'
 NEG B1P IRR sentarse-PRED DIR PREP DET vehículo
 'No veníamos sentados en el vehículo'

Número

- (21) Oj **waqib'** ixoq-iib'
 B1PL seis mujer-PL
 'Somos seis mujeres'

Finalmente, el sustantivo relacional *-eech*, el cual denota posesión, puede ser el núcleo de un predicado no verbal. Los sustantivos relacionales en k'iche' generalmente tienen una marca de JA (véase §2.5 para una discusión detallada sobre sustantivos relacionales). A esta forma solo es necesario agregarle una marca de JB que está indizado con el sujeto.

- (22) E_i **w-eech** kan le ak'_i
 B3PL A1SG-SR:posesión DIR DET pollo
 'Los pollos eran míos'

Las cláusulas que tienen un predicado no verbal como núcleo tienen posiciones de tópico y enfoque. El ejemplo abajo muestra que la oración tiene una frase nominal de tópico y tiene un adjunto enfocado; ambos están prepuestos al núcleo predicativo.

- | | | | | | | |
|------|---|--------------|-----------|------------|-----------------|---------------|
| | TOP | FOC | | Posicional | DIR | |
| (23) | <u>Le</u> | <u>winaq</u> | <u>pa</u> | <u>le</u> | <u>ch'iich'</u> | e |
| | DET | persona | PREP | DET | carro | B3PL |
| | | | | | | sentarse-PRED |
| | | | | | | DIR:para.acá |
| | | | | | | FOC |
| | 'Las personas en el carro, venían sentadas' | | | | | |

2.4.2. Predicados verbales

Un verbo en k'iche' puede ser transitivo o intransitivo. Un verbo intransitivo, en adición a su raíz o base, también tiene prefijos de TAM, un prefijo del JB (concordancia de sujeto), un sufijo de categoría, y puede opcionalmente incluir un elemento de movimiento. Además de estos elementos, un verbo transitivo incluye un prefijo de concordancia del JB (concordancia de objeto), un prefijo del JA (concordancia de sujeto). Abajo discuto estos elementos.

2.4.2.1. Tiempo, aspecto, modo (TAM)

Los predicados verbales, a diferencia de los no verbales, obligatoriamente tienen un marcador de TAM. En el cuadro abajo presento las formas y los alomorfos de

los marcadores de TAM. Algunos marcadores de TAM en k'iche' pueden indicar ambos, tiempo y aspecto; por ejemplo, el morfema *x-* marca tanto el tiempo pasado como el aspecto completivo (Larsen 1988).⁷ El marcador de TAM *k-/ka-* parece indicar solamente el aspecto: ya sea incompletivo o habitual (un verbo con la marca *k-/ka-* de TAM también puede ser combinado con el marcador *tajin* del progresivo, pero no es relevante para este estudio). El imperativo/exhortativo se indica por el prefijo *ch-*, el cual ocupa el mismo espacio que los prefijos *x-* y *k-/ka-*. La forma negativa del imperativo es *m-/ma-*, y es *j-* cuando el verbo incluye movimiento. En el cuadro 2.4 se resume estas formas:

Cuadro 2.4. Marcadores de TAM

Marcador de TAM	Categoría
<i>x-</i>	completivo/pasado
<i>k-</i> (antes de vocales)	incompletivo/habitual
<i>ka-</i> (antes de consonantes)	
<i>ch-</i>	imperativo
<i>j-</i>	imperativo con movimiento incorporado
<i>m-</i> (antes de vocales)	imperativo negativo
<i>ma-</i> (antes de consonantes)	

Abajo ejemplifico las ocurrencias de los marcadores con diferentes tipos de verbos.

Completivo

- (24) a. **X**-oj-b'iin-ik
COM-B1PL-caminar-SC
'Caminamos'
- b. **X**-ø-qa-tij-o
COM-B3SG-A1PL-comer-SC
'Lo comimos'

⁷ Larsen (1988:164-68) señala que *k-/ka-* puede indicar incompletivo (imperfectivo), progresivo y habitual, pero no indica tiempo. Sin embargo, *x-* completivo (perfectivo) sí puede indicar tiempo pasado y también aspecto. Debido a que muchos marcadores de modo imperativo ocupan la posición de un marcador de tiempo aspecto, se usa la designación de TAM para cumplir con todas las funciones de estos marcadores.

Incompletivo

- (25) a. **K**-oj-b'iin-ik
 INC-B1PL-caminar-SC
 'Caminamos'
- b. **Ka**-ø-qa-tij-o
 INC-B3SG-A1PL-comer-SC
 'Comemos'

Imperativo e imperativo-negativo

- (26) a. ¡**Ch**-at-b'iin-oq!
 IMP-B2SG-caminar-DEP
 '¡Camina!'
- b. ¡**J**-ø-a'w-il-a'!
 IMP-B3SG-MOV.A2SG-ver-DEP
 '¡Ve a verlo!'
- c. ¡**M**-at-b'iin-ik!
 IMP-B2SG-caminar-SC
 '¡No camines!'

2.4.2.2. Sufijos de categoría

Otro conjunto de afijos que aparecen en predicados verbales se llaman sufijos de categoría. Estos sufijos no ocurren en predicados no verbales, a excepción de los posicionales que sí los toman. Estos sufijos expresan modo y transitividad. Hay dos categorías de estatus en k'iche': simple y dependiente.⁸ Un verbo tiene estatus dependiente si es volitivo (imperativo, optativo, hortativo) o si incluye elementos de movimiento. Es simple cuando no ocurre en estas condiciones. Los verbos con estatus simple llevan un juego de sufijos y los que tienen estatus dependiente llevan otro juego de sufijos. Otra condición de ocurrencia de los sufijos es la transitividad. Los verbos transitivos radicales llevan un tipo de sufijo, los verbos transitivos derivados tienen otra forma de marcar dependencia y los verbos intransitivos toman otro juego de sufijo. No voy a dar todos los detalles aquí, sino solo considero las reglas de uso de los sufijos que es lo que entra en juego en la discusión de los complementos.

En adición al estatus de categoría del verbo, hay dos factores que determinan la forma del sufijo de categoría. El primer factor es la distinción entre dos clases

⁸ Para más detalles véase Kaufman (1990:72).

de verbos transitivos: *radicales* y *derivados*. Los verbos transitivos radicales tienen raíces con la estructura fonológica CVC (Consonante Vocal Consonante) con posibles sufijos derivacionales adicionales. Los verbos transitivos derivados históricamente se originaron con raíz CVC más, por lo menos, un sufijo de derivación (aunque en muchos casos la raíz ya no es conocida o ya no es productiva). Los verbos transitivos radicales toman sufijos de categoría, mientras que los derivados no. El otro factor es la posición del verbo en la oración.

Cuadro 2.5. Sufijos de categoría

Estatus	Verbo transitivo radical	Verbo intransitivo
Independiente	(-o/-u)	(-ik)
Dependiente	-v’/-v	-al(-oq)

El cuadro 2.5 muestra las dos clases de sufijos de categoría, independiente y dependiente, como aparecen en verbos transitivos radicales y en verbos intransitivos. Los sufijos entre paréntesis aparecen solo cuando el verbo ocurre en posición final de cláusula. Abajo se discuten estos sufijos con más detalles.

Los sufijos independientes son los siguientes:

- -o/-u para verbos transitivos radicales, -u ocurre solo después de una vocal -u para armonía vocálica, y -o en otros casos
- -ik para todos los verbos intransitivos y predicados posicionales

Los sufijos independientes ocurren solo en posición final de cláusula. Henderson (2012) ha analizado estos como los que se pronuncian solo cuando ocurren al final de una frase entonacional. En (27a) el sufijo -o aparece en el verbo transitivo *kuch’ob’o* porque el verbo es el último elemento en la cláusula, mientras que en (27b) el sufijo no aparece porque el verbo es seguido por la frase nominal de sujeto.

- (27) a. Jas nu k’u k-ø-u-ch’ob’-ø
 INT PART PART INC-B3SG-A3SG-pensar-SC
 ‘Quién sabe qué piensa’
- b. Jas nu k’u k-ø-u-ch’ob’ [sin k-aanma...]_{FN}
 qué PART PART INC-B3SG-A3SG-pensar AFE A3PL-corazón
 ‘Quién sabe qué quieren (Lit: Quién sabe qué piensa su corazón’
 {RO121002:167}

En forma similar, (28) es un ejemplo del uso del sufijo independiente *-ik* en un verbo intransitivo. En (28) el primer verbo intransitivo *xokik* está en posición final, por lo tanto, lleva el sufijo *-ik*, mientras que en el segundo verbo intransitivo *xok* el sufijo de categoría no aparece porque el verbo es seguido por más elementos que pertenecen a la misma cláusula.

- (28) We k'u x-θ-ok-ik, we k'-na x-θ-ok
 CND PART COM-B3SG-entrar-SC CND PART-NEG COM-B3SG-entrar
 ta pa r-sin ki-joom
 IRR PREP DET-AFE A3PL-cabeza
 'Si entendieron o no entendieron' (Lit: 'si entró o no entró en sus cabezas')
 {RO361002:082}

i) Los verbos transitivos derivados no tienen sufijos de categoría⁹ pero muestran cambios cuando se encuentran en posición final:

Las vocales en la última sílaba de los verbos transitivos derivados se acortan en posición no final, como en (29b).

- (29) a. X-θ-r-eta'maa-j
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT
 'Lo aprendió'
- b. X-θ-r-eta'ma-j [wa'-iim]
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT comer-VN
 '(él/ella) Aprendió a comer'

ii) La consonante glotal en el sufijo *-b'aa'* en verbos transitivos derivados de posicionales se pierde en posición no final y la vocal se acorta, como en (30b).

- (30) a. X-θ-u-t'uy-ub'aa'
 COM-B3SG-A3SG-sentar-TR
 'Lo sentó'
- b. X-θ-u-t'uy-ub'a le ak'aal
 COM-B3SG-A3SG-sentar-TR DET niño/a
 'Sentó al niño/a'

⁹ Cabe mencionar que los trabajos más tempranos consideran que *-j* es un sufijo de categoría.

Como se ha dicho arriba, los sufijos dependientes aparecen en dos contextos, *i)* cuando los verbos tienen marcas imperativas y *ii)* cuando el verbo tiene un elemento de movimiento incorporado. Así como los sufijos simples, la forma de los dependientes varía según la clase de conjugación del verbo y la posición del verbo en la cláusula. Nótese que una diferencia importante entre los sufijos simples y los dependientes es que los simples se pierden en posición no final de cláusula, mientras que los dependientes solo cambian su forma en esta posición. En el cuadro 2.6 se listan los sufijos dependientes y en los ejemplos que siguen se demuestran sus usos.

Cuadro 2.6. Sufijos dependientes.

Posición final	Posición no final	
-oq	-a	verbos intransitivos
-v'	-V	verbos transitivos radicales

Los sufijos dependientes en el cuadro 2.6 se usan en verbos imperativos y verbos que incluyen movimiento incorporado. Los sufijos no se pierden en posición no final, solo cambian su forma. En verbos intransitivos *-oq* se reduce a *-a* en las variantes en estudio (en otras variantes pueden desaparecer), como se muestra en (31). En verbos transitivos, el sufijo *-v'* solo pierde la glotal, como se muestra en (32).

Verbos imperativos

- (31) a. ¡Ch-at-b'iin-oq!
 IMP-B2SG-caminar-DEP
 '¡Camina!'
- b. ¡Ch-at-b'iin-a pa le b'e!
 IMP-B2SG-caminar-DEP PREP DET camino
 '¡Camina en la calle!'
- (32) a. ¡Ch-ø-aw-il-a'
 IMP-B3SG-A2SG-ver-DEP
 '¡Mira! o ¡ve!'
- b. ¡Ch-ø-aw-il-a le ak'aal!
 IMP-B3SG-A2SG-ver-DEP DET niño/a
 '¡Miral al niño/a!'

Movimiento incorporado

- (33) a. X-in-e'-b'iin-oq
 COM-B1SG-MOV-caminar- DEP
 'Fui a caminar'
- b. X-ø-i'nw-il-a'
 COM-B3SG-MOV.A1SG-ver-DEP
 'Lo fui a ver'

Arriba vimos que los sufijos dependientes son usados en verbos imperativos. Pero hay una excepción a esto: cuando el verbo imperativo aparece en su forma negativa ninguno de los sufijos dependientes aparece, en su lugar se usa el sufijo simple.

Negativo imperativo

- (34) a. ¡M-at-b'iin-ik!
 IMP-B2SG-caminar-SC
 '¡No camines!'
- b. ¡M-ø-aw-il-o!
 IMP-B3SG-A2SG-ver-SC
 '¡No mires! o ¡no veas!'

2.4.2.3. Marcadores de persona

En los cuadros 2.1 y 2.2 introduzco las formas de los Juegos A y B (JA y JB respectivamente) que marcan la concordancia de sujeto y objeto. Primero discutiré el juego B como marcador de concordancia de sujeto en verbos intransitivos.

Los verbos intransitivos solamente marcan un argumento a través del JB para sujeto. El complejo verbal intransitivo obligatoriamente incluye un marcador de TAM, un marcador de JB, la raíz o base verbal y un sufijo de categoría si es apropiado. Como se ejemplificó arriba, el sufijo de categoría simple (-ik) solo aparece en posición final de oración, al final de una frase entonacional.

- (35) X-øj-b'iin-ik
 COM-B1PL-caminar-SC
 'Caminamos'

2.4.2.4. Elementos de una oración simple

Una cláusula simple con un núcleo intransitivo puede incluir: el sujeto (el cual podría estar en la posición de tópico o enfoque), negación, predicado secundario, un direccional, adverbios y adjuntos. En el siguiente ejemplo, la oración comienza con un tópico, el cual es seguido por el verbo, un direccional y adjunto locativo.

	Tópico	v	DIR	Adjunto
(36)	i sin Julya'n,	x-ø-kaanaj	kan	pa le kaye
	y AFE Julián	COM-B3SG-quedarse	DIR:quedarse	PREP DET calle
	'...y don Julián, se quedó en la calle'		{Can Pixabaj y England 2011:18}	

El ejemplo de (37) tiene un predicado secundario con negación y una frase nominal que corresponde al sujeto.

	2P°	1P°	FN
(37)	Na jup-ul-ik	ta x-e-qaj	(la'k'al-aab')
	NEG bocabajo-PRED-SC	IRR COM-B3PL-bajar	DET.niño-PL
	'Los niños no bajaron/calleron bocabajo'	{R0561002:090}	

Un verbo transitivo tiene marcadores de TAM, un marcador del JB concordancia de objeto, un marcador de JA para concordancia de sujeto, la raíz o base del verbo y un sufijo de categoría si es apropiado. Nuevamente, como se explicó con anterioridad, el sufijo de categoría simple para verbos transitivos radicales (-o) solo ocurre en posición final de la oración o al final de una frase entonacional.

(38)	X-oj-k-il-o
	COM-B1PL-A3PL-ver-SC
	'Ellos nos vieron'

Una cláusula simple con núcleo de verbo transitivo puede incluir un sujeto y un objeto (y cualquiera de ellos puede funcionar como tópico o enfoque), un predicado secundario, negación, direccionales, adverbios, y adjuntos. El siguiente ejemplo empieza con un verbo transitivo y tiene un sujeto explícito.

(39)	X-oj-u-xib'i-j	le jun ch'o
	COM-B1PL-A3SG-asustar-ACT	DET uno rata
	'Esa rata nos asustó'	

2.5. PREPOSICIONES Y SUSTANTIVOS RELACIONALES

La estrategia para introducir los oblicuos es usando una preposición y/o un sustantivo relacional. En k'iche' hay dos preposiciones: *chi* y *pa*. Estas preposiciones introducen principalmente frases locativas, pero combinados con sustantivos relacionales pueden introducir otros roles temáticos. Las preposiciones por sí solas introducen adjuntos nominales, como en (40).

- (40) a. X-*oj*-*'e* **pa** ja
 COM-B1PL-ir PREP casa
 'Entramos a la casa'
- b. ¡Ch-*ø*-*a*-*ya'*-*a* kan **chi** ja!
 IMP-B3SG-A2SG-dejar-DEP DIR PREP casa
 '¡Déjalo en la puerta!'

Los sustantivos relacionales generalmente están poseídos, llevan un marcador de JA. Pueden introducir frases oblicuas que tienen roles temáticos como agente y paciente, y otros como se muestra en la lista en (41). Ellos también pueden introducir ciertos tipos de cláusulas (cláusulas de propósito, por ejemplo).

- (41) a. -*umaal* agente ('por')
- b. -*eech* paciente o poseedor
- c. -*iib'* reflexivo/recíproco
- d. -*uuk'* comitativo/instrumento

Ejemplos de algunos de estos usos se muestran abajo:

Frase oblicua de agente

- (42) X-*ø*-*ch'*aj-taj **q-umaal**
 COM-B3SG-lavar-PAS A1P-SR
 'Fue lavado por nosotros'

Frase instrumental

- (43) X-*ø*-*u*-kach' **r-uk'** le u-ware
 COM-B3SG-A3SG-morder A3SG-RN DET A3SG-diente
 'Lo mordió con los dientes'

Además de poder usarse solos, las preposiciones y los sustantivos relacionales pueden estar combinados para introducir locativos y otros roles temáticos. En (44) hay ejemplos de una preposición y un sustantivo relacional combinados para introducir locativos.

- (44) a. X-oj-paq-e' **p-u-wi** le ja
 COM-B1PL-subir-VI PREP-A3SG-RN DET casa
 'Subimos sobre la casa (el techo)'
- b. X-oj-'e **chi r-ij** le ja
 COM-B1PL-ir PREP A3S-RN DET casa
 'Fuimos alrededor de la casa'

Se usan las combinaciones de una preposición y un sustantivo relacional cuando introducen roles temáticos diferentes al locativo. Esta es la misma estrategia que se usa para introducir un argumento verbal, cuando un verbo toma más argumentos de los que puede indizar, esto incluye verbos intransitivos que toman dos argumentos y verbos transitivos que toman tres. El argumento no indizado en el verbo es introducido como un oblicuo, como varios adjuntos relacionales.

Por ejemplo, en (45) la preposición y el sustantivo relacional introducen el recipiente. El recipiente es el tercer argumento y necesita ser expresado como oblicuo porque no está indizado en el verbo.

- (45) X-ø-qa-sipa-j le ala's **ch-e** le ak'aal
 COM-B3SG-A1PL-regalar-ACT DET muñeca PREP-SR DET niño/a
 'Le regalamos la muñeca al niño/a'

En algunos casos, el tercer argumento es una cláusula de complemento. Por ejemplo, en (46), el verbo *ya* 'permitir' toma un tercer argumento que es indicado por la preposición *pa*. Esto será discutido en detalle en el Capítulo 3.

- (46) Na k-oj-u-ya' ta [**pa** kuna-x-ik]
 NEG INC-B1PL-A3SG-dar IRR PREP curar-PAS-NMLZ
 '(Él/ella) no deja que nos curen'

Algunas de las formas discutidas en esta sección vendrán más adelante en una discusión sobre cláusulas subordinadas. Por ejemplo, *chi* y *pa* son preposiciones que introducen cláusulas de complemento no finito.

2.6. ADVERBIOS Y DIRECCIONALES

Adverbios temporales y locativos son modificadores de predicados y generalmente ocupan la última posición en la cláusula, como del (47) al (49).

Adverbios locativos

- (47) Re' k'as-l-ik taq ab'aj x-u'-yek lo ri
 DEM.B3PL vivir-PRED-SC PL piedra COM-B3PL.A3SG-levantar DIR DET
 Macario **tza'm taq ri jyib'**, **tza'm taq ri taq'aaj**
 Macario SR PL DET montaña SR PL DET valle
 x-u'-mulii-j, x-u'-nuk' kan **waraal**
 COM-B3PL.A3SG-reunir-ACT COM-B3PL.A3SG-ordenar DIR aquí
 'Don Macario levantó las piedras vivas de las montañas, de las cimas, él las
 juntó y las dejó ordenadas aquí' {R1171014:057}

- (48) Pwes x-ø-u-loq' ch-jub'iq' r-e **waraal**
 pues COM-B3SG-A3SG-comprar PART-un.poco A3SG-SR aquí
 'Y pues compró otro poco aquí' {R1431003:173}

Adverbio temporal

- (49) Por si ø tzij ø k'o nu k'u b'an-taj-naq **ojeer**
 pero AFI B3S cierto B3S EXS PART PART hacer-PAS-PP antes
 'Pero es cierto, seguramente algo pasó en el pasado' {R1341001:146}

Los adverbios de manera generalmente ocurren al inicio de una cláusula, como se muestra en el ejemplo de (50).

- (50) a. **No'jiim** ta b'a ka-ø-ki-k'oxomaa-j
 despacio IRR PART INC-B3SG-A3PL-entender-ACT
no'jiim ta b'a ka-ø-ki-chama-j r-iiij
 despacio IRR PART INC-B3SG-A3PL-pensar-ACT A3SG-RN
 'Ojalá que lo entiendan y lo piensen despacio (poco a poco)'
 {R1171010:014}
- b. Pero **no'jimal** ø pet-naq loq
 pero despacio B3SG venir-PP DIR
 'Pero había venido/sido despacio' {R0071001:119}

Los direccionales son modificadores de predicados, generalmente de predicados verbales como en (51a), pero también modifican algunos predicados no verbales, como en (50b).

- (51) a. E... in k-ø-aw-aa-j ka-tzjo-j **b'i**
 e... PRO1SG INC-B3SG-A2SG-querer-ACT INC-contar-ACT DIR
 la ch-w-e
 2HON.SG PREP-A1SG-SR
 'Yo quiero que usted me cuente' {QUCO11R007I001:017}
- b. Oj t'uy-ul **ulo** pa le ch'iich'
 B1PL sentarse-PRED DIR PREP:en DET carro
 'Venimos sentados en el carro'

2.7. PREDICADOS SECUNDARIOS

Las construcciones de predicación secundaria en k'iche' son posibles solo cuando el predicado primario es un verbo, ya sea intransitivo, como en (52a), o transitivo, como en (52b). Los predicados secundarios siempre son predicados no verbales y preceden al predicado primario. En el ejemplo de abajo el predicado secundario es un posicional, como en (52a), y un sustantivo, como en (52b).

- (52) a. We na 2P° jup-ul-ik ta 1P° x-e-qaj-ik...
 CND NEG bocabajo-PRED-SC IRR COM-B3PL-bajar-SC
 'Si no nacen bocabajo' {R056I002:090}
- b. Achi 2P° x-at-w-il-o 1P°
 hombre COM-B2SG-A1SG-ver-SC
 'Te vi como hombre'

En construcciones de predicado secundario solo el predicado primario tiene marcas de persona. Esto no tiene marcador de concordancia en el predicado secundario, es una de las propiedades diferenciales de esta construcción.¹⁰

2.8. REFLEXIVO

El uso del reflexivo en k'iche' será relevante para este estudio, especialmente en la discusión de los complementos no finitos en el Capítulo 3 (§3.4.3), en donde los reflexivos son admisibles bajo ciertas condiciones. Primero presentaré

¹⁰ Para más detalles sobre predicados secundarios en k'iche', véase Can Pixabaj (2010).

información de fondo sobre los reflexivos, especialmente en inglés, siguiendo a Kroeger (2004), y cómo funcionan los reflexivos en k'iche'.

Los pronombres reflexivos en inglés (*myself*, *yourself* y otros) son especiales porque sus antecedentes deben satisfacer ciertas restricciones gramaticales. Los siguientes ejemplos ilustran esas condiciones. El ejemplo en (53a) muestra que el pronombre reflexivo debe concordar en persona, número y género con su antecedente; (53b) muestra que el antecedente del pronombre reflexivo debe estar en la misma cláusula mínima y (53c-d) muestra que hay condiciones más profundas de relación entre el reflexivo y el antecedente.

- (53) a. My **brother** admires **himself**/*herself {Kroeger 2004:89}
 'Mi hermano se admira a sí mismo/*a sí misma'
- b. I told you that [Mary would blame *myself/*yourself/herself] {Kroeger 2004:90}
 'Te dije que Mary podría culparme *a mí mismo/culparte *a ti mismo/culparse a ella misma'
- c. John protected Mary **from herself**
 'Juan protegió a Mary de **ella misma**.'
- d. *John protected herself from Mary. {Kroeger 2004:93}
 *Juan protegió a ella misma de Mary.

Kroeger (2004:94) indica que hay condiciones del reflexivo en inglés las cuales tienen que ver con concordancia, condiciones de dominio y condiciones de prominencia. Él propone que el antecedente de un reflexivo debe autorranquear el reflexivo en la siguiente jerarquía.

Figura 2.1. Jerarquía relacional del reflexivo (Kroeger 2004:94).

MÁS PROMINENTE	MENOS PROMINENTE
sujeto > objeto > argumento oblicuo > no argumento	

Condiciones como concordancia y dominio también aplican en k'iche'; sin embargo, la jerarquía relacional parece ser diferente. Los detalles sobre cómo los reflexivos funcionan en k'iche' son de alguna manera diferentes del inglés.

- (54) X- \emptyset_i -inw_j-il [w_j-iib']_i
 COM-B3SG-A1SG-ver A1SG-REF
 'Me vi a mí mismo'

En (54) hay un ejemplo de una cláusula reflexiva. El reflexivo en k'iche' es indicado por el sustantivo relacional *-iib'*,¹¹ que es obligatoriamente poseído. Como con otros sustantivos poseídos, las características del poseedor se marcan en el sustantivo reflexivo por el JA. El poseedor del sustantivo reflexivo está dominando por el antecedente. Las cláusulas reflexivas con núcleos verbales siempre son transitivas. El antecedente siempre es el sujeto y el reflexivo siempre es el objeto directo. Con base en otros hechos del reflexivo, la concordancia es normal, esto es:

1. Debido a que el sujeto de la cláusula reflexiva es el antecedente, sus rasgos son iguales a los del poseedor del sustantivo reflexivo. Cuando el verbo es finito, esos rasgos son marcados en el verbo por el JA.
2. Debido a que el objeto del reflexivo es un sustantivo poseído, siempre es tercera persona. Por lo tanto, siempre es singular, entonces es marcado por el JB, el cual siempre es \emptyset - en un verbo finito.

Sin embargo, veremos que los hechos sobre concordancia son diferentes en cláusulas reflexivas no finitas, como se discutirá en el Capítulo 3.

En (54) el marcador del JA en el verbo es primera persona singular y el JA en sustantivo relacional reflexivo también es primera singular. En (55), el sujeto es tercera persona plural, y el marcador del JA en el verbo y en sustantivo relacional reflexivo es tercera persona plural. El marcador del JB en los dos ejemplos son tercera persona singular.¹²

- (55) X- \emptyset_i -k_j-atin-sa-j [k_j-iib']_i
 COM-B3SG-A3PL-bañar-CAU-ACT A3PL-REF
 'Ellos se bañaron así mismos' (reflexivo)
 'Ellos se bañaron unos a otros' (recíproco)

Los reflexivos no ocurren con verbos intransitivos ni con predicados no verbales, como lo muestra el siguiente ejemplo. Nótese que en (55) el verbo transitivo *atinsaaj* 'bañar', formado con un sufijo causativo, puede ser usado en un reflexivo; pero en (56) su contraparte intransitiva *atin* 'bañarse' no puede y tampoco puede el predicado no verbal *ixoq* 'mujer', como en (57).

¹¹ Este sustantivo relacional también se usa para marcar el recíproco que no es relevante para este estudio.

¹² (55) es ambiguo entre una lectura reflexiva y una recíproca, pero el punto aquí es que el JB siempre es tercera persona singular.

Verbo intransitivo

- (56) *X-in-atin w-iib'
 COM-B1SG-bañarse A1SG-REF
 'Me bañé a mí mismo'

Predicado no verbal

- (57) *In ixoq w-iib'
 PRO1SG mujer A1SG-REF
 Lectura buscada: 'Soy mujer a mí misma/yo misma'

En conclusión, el pronombre reflexivo solo ocurre con un verbo transitivo y las cláusulas reflexivas siempre son transitivas.

2.9. ALTERNANCIAS DE VOZ

El k'iche' hace distinción entre las voces activa, pasiva y antipasiva, aunque también tiene restos de la voz instrumental (para más detalles véase Mondloch 1981 y Larsen 1988, entre otros) que no discutiré en este estudio porque no viene al caso.

2.9.1. La voz pasiva

La voz pasiva remite a un proceso en el que el verbo transitivo se vuelve intransitivo a través de morfología derivativa (Larsen 1988). En este proceso, el objeto del verbo activo que es el paciente semántico se convierte en el sujeto del verbo intransitivo pasivo. Esto es lo que Dayley (1990) llama 'pasivo de reordenamiento'.

En k'iche' hay dos tipos de pasivo (Mondloch 1981, Larsen 1988 y López 1997, entre otros); el primero es el pasivo sintáctico y al segundo se le ha llamado pasivo completivo (o pasivo léxico). En este estudio usaré el término «pasivo» para referirme al pasivo sintáctico. El pasivo sintáctico se marca en la raíz del verbo transitivo a través del alargamiento vocálico de la raíz verbal, como en (58b).

- Verbo activo
- (58) a. X- \emptyset -u-loq' ri wuuj ri ali.
 COM-B3SG-A3SG-comprar DET libro DET muchacha
 'La muchacha compró el libro'
- Frase oblicua de agente
- b. X- \emptyset -looq' ri wuuj r-umal ri ali
 COM- \emptyset -comprar.PAS DET libro A3SG-SR DET muchacha
 'El libro fue comprado por la muchacha'

En verbos transitivos derivados, el pasivo se marca por el sufijo *-x*, como en (59b). Este sufijo toma el lugar del sufijo *-j* que ocurre en la forma activa de los verbos transitivos derivados.

- Verbo transitivo activo derivado
- (59) a. X- \emptyset -u-q'aalu-j ri nee' ri ixoq
 COM-B3SG-A3SG-abrazar-ACT DET bebé DET mujer
 'La mujer abrazó al bebé'
- Forma pasiva Frase oblicua de agente
- b. Ri nee' x- \emptyset -q'aalu-x r-umal ri ixoq
 DET bebé COM-B3SG-abrazar-PAS A3SG-SR DET mujer
 'El bebé fue abrazado por la mujer'

En la voz pasiva el paciente se marca en el verbo por JB, y el agente, si se menciona, se introduce con el sustantivo relacional *-umaal* precedido por un marcador del JB, como en (58b) y (59b). Mondloch (1981:138-139) indica que en este caso el agente oblicuo debe ser tercera persona.

El pasivo léxico se marca con el sufijo *-Vtaj* en verbos transitivos radicales, como en (60), y con *-taj* en verbos transitivos derivados, como en (61).¹³

- (60) a. ¿Qas x- \emptyset -u-k'ulmaj ri qa-tinamiit?
 INT COM-B3SG-A3SG-suceder DET A1PL-pueblo
 '¿Qué le sucedió a nuestro pueblo?'
- b. X- \emptyset -chap-**ataj** ki-kamsa-x-iik k-umal r-e'jeersita
 COM-B3SG-empezar-PAS A3P-matar-PAS-NMLZ A3PL-SR DET-ejército
 'Empezaron a ser muertos por el ejército' {R007I001:143}
- (61) I x- \emptyset -u-min r-u'-jooloom ri' r-tz'i'
 y COM-B3SG-A3PL-meter DET-A3SG-cabeza DEM DET-perro
 i na x- \emptyset -tzoqopi-**taj** ta ch-u'loq.
 y NEG COM-B3SG-soltar-PAS IRR PREP-DIR
 'Y el perro metió la cabeza y ya fue suelto' {R030I001:138}

¹³ Larsen (1988) propone que el pasivo léxico indica que el paciente cambia su estado como resultado de un evento; England (2001) dice que el pasivo léxico indica que un evento es completamente realizado; y Can Pixabaj (2007) propone que este tipo de pasivo ocurre solo con situaciones logro (*achievement situation types*), que indican el estado final del paciente.

2.9.2. *Voz antipasiva y enfoque de agente*

El verbo antipasivo solo tiene un argumento y es marcado por el JB. Este argumento corresponde al agente semántico y el objeto original, si se menciona, se demueve a un oblicuo. La voz antipasiva en k'iche' y en otras lenguas mayas ha sido abordada no solo descriptivamente sino también teóricamente en trabajos anteriores (Mondloch 1978, 1981; Larsen 1988, Can Pixabaj y England 2011, Trechsel 1981, Davies y Sam-Colop 1990, Aissen 2012, Stiebels 2006, López 1997, Can Pixabaj 2017, entre otros). En este estudio, al igual que en Can Pixabaj (2017), sostengo que hay dos tipos de antipasivo en k'iche': el antipasivo absoluto y el antipasivo de incorporación.

En k'iche' el antipasivo absoluto es derivado por *-Vn* para verbos transitivos radicales, como en (62a-b), y *-n* para verbos transitivos derivados, como en (62c). En este tipo de antipasivo el agente puede o no ser mencionado; en (62a) está en posición de tópicu; en (62b) el agente está en la cláusula principal y el verbo antipasivo está en una cláusula relativa; y en (62c) el agente se encuentra en su posición normal después del verbo; el paciente generalmente no se indica (Davies y Sam-Colop 1990:525), pero si se hace, se introduce por medio de una frase oblicua usada para dativos (PREP + SR). Este es el tipo de antipasivo usado con sustantivos verbales, como mostraré en el Capítulo 3.

- (62) a. Le achi tajin ka- \emptyset -k'ut-**un** ulo je wa'
 DET hombre PRG INC-B3SG-mostrar-AP DIR aquí
 'El hombre está señalando hacia acá'
- b. X- \emptyset -kam ri achi, ri ka- \emptyset -mes-**on** ronojel q'ij
 COM-B3SG-morir DET hombre REL INC-B3SG-barrer-AP todo día
 'Murió el hombre, el que barría todos los días.'
- c. K-ee-q'ojoma-**n** le ala-b'oom
 INC-B3PL-tocar.marimba-AP DET muchacho-PL
 'Los muchachos tocan marimba' {Davies y Sam-Colop 1990:525}

El antipasivo de incorporación ocurre cuando el objeto directo no es especificado o es genérico. Esto significa que el objeto directo ocurre sin ningún determinante o modificador y ocurre inmediatamente después del verbo. Este objeto no es marcado por ninguna persona en el verbo y no requiere un sustantivo relacional para introducirlo. El antipasivo de incorporación es marcado por los morfemas *-Vw* para verbos transitivos radicales y *-n* para verbos transitivos derivados.

- (63) ¿La at k'u x-at-k'ayi-n **xajab'** ojeer?
 INT PRO2S PART COM-B2SG-vender-AP zapato antiguamente
 '¿Fuiste tú quien vendió zapatos antiguamente?'

El enfoque de agente se marca con *-ow* en verbos transitivos radicales (64a), diferente al antipasivo, y *-n* en verbos transitivos derivados (64b), como el antipasivo. El enfoque de agente se usa cuando el agente es extraído, enfocado, cuestionado o relativizado (Davies y Sam-Colop 1990). En (64) el agente es extraído y aparece en posición inicial de oración. Debido a que es enfocado, el sustantivo es precedido por la partícula *are* porque es definido.

- (64) a. **Are ri ali** x- \emptyset -il-**ow** q-eech
 FOC DET muchacha COM-B3SG-ver-EA A1PL-SR
 'Fue la muchacha quien nos vio'
- b. **Are ri ixoq** x- \emptyset -sik'i-**n** **lo w-eech**
 FOC DET mujer COM-B3SG-llamar-EA DIR A1SG-SR
 'Fue la mujer quien me llamó'

En (65) el agente es cuestionado y el enfoque de agente es usado; en (66) el agente es relativizado y por lo tanto el enfoque de agente es requerido, aunque ya vimos que el antipasivo de incorporación también puede ocurrir en cláusulas relativas.

- (65) ¿**Jachin** x-at-q'alu-n-ik?
 quién COM-B2SG-abrazar-EA-SC
 '¿Quién te abrazó?'
- (66) **Ri achi ri** x- \emptyset -mes-**ow** le ja
 DET hombre REL COM-B3SG-barrer-EA DET casa
 'El hombre, el que barrió la casa'

En estos ejemplos, del (64) al (66), observamos que el verbo concuerda con el agente y si el paciente se menciona, se introduce con el SR *-eech*. Sin embargo, el verbo puede concordar con el paciente y no con el agente como en (64a) y (64b). Mondloch (1981) y otros habían señalado que esa segunda estructura obedece a una jerarquía de persona, pero esta no parece ser la regla para todas las variantes del k'iche' (para más detalles véase Mondloch 1981 y Can Pixabaj 2017). Lo importante del antipasivo y el enfoque agentivo es la morfología verbal.

Cuadro 2.7. Derivaciones pasivas y antipasivas

	Pasivo léxico	Pasivo sintáctico	EA	Antipasivo Absoluto	Antipasivo de incorporación
Verbos transitivos radicales	-(VR) <i>taj</i>	prolongación vocálica	-ow/-uw	-on/-un	-ow/-uw <i>loj, luj</i>
Verbos transitivos derivados	- <i>taj</i>	- <i>x</i>	- <i>n</i>	- <i>n</i>	- <i>n</i>

2.10. PROCESOS SINTÁCTICOS

Para comprobar la dependencia o independencia que tiene el complemento del predicado matriz, evalué el uso de algunos elementos clausales como la negación, la extracción y la predicación secundaria. En esta sección presento el comportamiento de estos elementos en una cláusula simple.

2.10.1. Tópico y enfoque

Se ha sugerido que el tópico y el enfoque están asociados con dos posiciones sintácticas antes del verbo (Norman 1977, Aissen 1992, England 1997, Can Pixabaj y England 2011, entre otros).¹⁴ El tópico se encuentra antes del enfoque; si hay dos elementos antes del verbo, esto nos ayuda a identificar fácilmente al primero como el tópico, como en el ejemplo siguiente:

(67) TOP FOC
Q-onojeel wa' pa q'ab' la oj k'o wi nu-dyoos
 A1PL-todo DEM PREP mano 2HON.SG B1PL EXS FOC A1SG-Dios
 'Seguramente todos estamos es sus manos, Dios' {R1461006:039}

Si hay un solo argumento antes del verbo, puede ser identificado como tópico si es seguido por una pausa (en k'iche' no hay morfema explícito para indicar tópico). Sin pausa, será un elemento enfocado (Can Pixabaj y England 2010). Como

¹⁴ Recientemente, también se ha reconocido el enfoque en sitio en k'iche' (Velleman 2014), aunque los que son relevantes en este estudio son los tópicos y enfoques dislocados.

en (68) y (69) la frase nominal en posición preverbal es seguida por una pausa, entonces puede ser identificada como un tópicico.

Tópicico

- (68) La b'a chaniim k-ø-q-il-o **la'l-tom-aab'** le
 PART PART ahora INC-B3SG-A1PL-ver-SC DET.muchacha-PL-PL DET
ala-b'oom, ya ka-ø-ki-k'aq k-iib' pa k'ax-a taq jastaq
 muchacho-PL ya INC-B3SG-A3PL-tirar A3PL-REF PREP malo-VE PL cosas
 'Pues ahora vemos que las muchachas y los muchachos hacen cosas malas'
 {R1461006:039}
- (69) I **sin Julya'n**, x-ø-kaanaj kan pa le kaye
 y AFE Julián COM-B3SG-quearse DIR PREP DET calle
 '...y don Julián se quedó en la sala' {Can Pixabaj y England 2011:18}

En (70) el elemento que precede al verbo está en posición de enfoque. No está seguido por una pausa y corresponde a información nueva.

- (70) **Jun laj** ne' ø-k'o ch-u-paam
 un pequeño bebé B3SG-EXS PREP-A3SG-SR
 'Un pequeño bebé estaba adentro...' {Can Pixabaj y England 2011:19}

El ejemplo (71) también tiene un elemento enfocado; sin embargo, esta frase nominal es precedida por la partícula de enfoque *are* (indicando enfoque contrastivo). El uso de la partícula *are* es obligatorio cuando la frase nominal enfocada es definida.

- (71) **are r-in-taat** x-i'l-ow-ik, in, na
 FOC DET-A1SG-papá COM-B3PL.ver-AP-SC PRO1SG NEG
 x-ø-inw-il taj
 COM-B3SG-A1SG-ver IRR
 'Fueron mis padres quienes lo vieron, yo no lo vi'
 {Can Pixabaj y England 2011:18}

Cuando el argumento enfocado es un locativo, un comitativo, un instrumento o cualquier otro adjunto, excepto el objeto indirecto, la partícula *wi* aparece

después del predicado, como en (72).¹⁵ Sin embargo, cuando se trata de un argumento directo la partícula *wi* no ocurre como en (70) o (71).

- (72) X-ø-r-il r-b'alam **chla'** x-ø-ok **wi**
 COM-B3SG-A3SG-ver DET-tigre allí COM-B3SG-entrar PART
 i lare' tambyen x-ø-u-'on perseguir
 y PRO3SG también COM-B3SG-A3SG-hacer perseguir
 'El tigre vio al que allí entró, y él también lo siguió'

2.10.2. Negación e interrogación

La negación es indicada por la partícula *ma/man/na*¹⁶ y la partícula irreal *taj/ta*. El elemento negado se encuentra entre estas dos partículas. La partícula irreal tiene la forma *taj* solo si es el último elemento de la cláusula. De otra manera es acortada a su forma *ta*. Para negar un predicado (u oración) uno agrega las partículas *na* y *ta(j)* alrededor del verbo o el predicado no verbal.

- (73) **Na** x-ø-ki-kamsa-j **taj**
 NEG COM-B3SG-A3PL-matar-ACT IRR
 x-ø-ki-k'am b'i ch-o-ja
 COM-B3SG-A3PL-recibir DIR PREP-SR-casa
 'No lo mataron (sino) lo llevaron a casa' {R052I001:067}
- (74) **Na** ki-ø-ki-tyoxi-j **ta** chi kan ki-wa
 NEG INC-B3SG-A3PL-agradecer-ACT IRR PREP DIR A3PL-comida
 'Ya no agradecen su comida' {R069I001:134}
- (75) Ø k'o ne muul wa' xaq k-e-yakataj q'anoq
 B3SG EXS PART vez DEM PART INC-B3PL-levantarse DIR
ma ka-ø-k-a'n **ta** saqrik,
 NEG INC-B3SG-A3PL-hacer IRR buenos.días
 'Tal vez a veces solo se levantan sin dar los buenos días' {R069I001:135}

¹⁵ El ejemplo en (72) parece tener una cláusula de complemento sin complementante. He incluido lo que pienso que es su traducción literal; sin embargo, podría ser que el hablante omitiera el complementante *chi*. Sin embargo, lo que es relevante en este ejemplo es el adelantamiento del adverbio *chla'* 'allí' y la ocurrencia de la partícula *wi*.

¹⁶ Estas formas se deben a variaciones dialectales (Par Sapón y Can Pixabaj 2000:195). La forma que se usa en los lugares de donde vienen los datos de este estudio es principalmente *na*, aunque *ma* también puede ocurrir.

Para la negación de una frase nominal o para la negación de un constituyente se usan las mismas partículas. Una frase nominal no puede ser negada en su posición original; debe ser movida a la posición de enfoque, y después se aplica la negación. En (76a) presento la oración en el orden verbo-objeto-sujeto (VOS) y en (76b) muestro la negación de su frase nominal de objeto no específico, el cual ha sido movido a la posición de enfoque.

- (76) a. V O S
 K- \emptyset -u-tzuku-j ixiiim ri ak'aal
 INC-B3SG-A3SG-buscar-ACT maíz DET niño/a
 'El niño busca maíz'
- b. **Na** ixiiim **ta** k- \emptyset -u-tzuku-j ri ak'aal
 NEG maíz IRR INC-B3SG-A3SG-buscar-ACT DET niño/a
 'No es maíz lo que busca el niño'

Cuando la frase nominal es definida, lo que se encuentra circundado con las partículas de negación es la partícula de enfoque *are*, como en (77), y no la frase nominal misma.

- (77) **Na** are **ta** le ixiiim k- \emptyset -u-tzuku-j ri ak'aal
 NEG FOC IRR DET maíz INC-B3SG-A3SG-buscar-ACT DET niño/a
 'No es el maíz (lo) que busca el niño'

Cuando el sujeto transitivo original se mueve a la posición de enfoque, el verbo cambia a antipasivo, y después se aplica la negación, como en (78).

- (78) a. **Na** ak'alaab' **ta** k-e-tzuku-n r-eech ri ixiiim
 NEG niño-PL IRR INC-B3PL-buscar-AP A3SG-SR DET maíz
 'No son niños los que buscan el maíz'
- b. **Na** are **ta** le ak'alaab' k-e-tzuku-n r-eech ri ixiiim
 NEG FOC IRR DET niño-PL INC-B3PL-buscar-AP A3SG-SR DET maíz
 'No son los niños quienes/los que buscan el maíz'

La interrogación básicamente involucra el mismo proceso que se usa para la negación. Las partículas interrogativas son *la* y *k'u(t)* para las preguntas sí/no. Los elementos cuestionados aparecen entre las dos partículas como en (79).

- (79) ¿**La** x-at-wa' **k'ut**?
 INT COM-B2SG-comer PART
 '¿Comiste?'

Como se ha mostrado en (80), un sustantivo que es cuestionado se mueve a la posición inicial de la oración. Si el sustantivo cuestionado es el agente original para un verbo transitivo, el verbo se convierte en antipasivo, como en (80a). Nótese que el sustantivo en (80a) es no específico. Como en (80b) el sustantivo es definido, entonces se usa la partícula *are*, y es el elemento que va entre las dos partículas interrogativas en vez del sustantivo mismo.

- (80) a. ¿**La** ak'alaab' **k'u** k-e-tzuku-n r-eech ri ixiim?
 INT niño-PL PART INC-B3PL-buscar-AP A3SG-SR DET maíz
 '¿Son niños los que buscan el maíz?'
- b. ¿**La** are **k'u** le ak'al-aab' k-e-tzuku-n r-eech ri ixiim?
 INT FOC PART DET niño-PL INC-B3PL-buscar-AP A3SG-SR DET maíz
 '¿Son los niños los que buscan el maíz?'

En (81) hay un ejemplo en el que el elemento cuestionado es un locativo. *Wi* ocurre en este ejemplo por el movimiento del locativo que es consistente con el movimiento de la frase preposicional.

- (81) ¿**La** waraal **k'u** x-ix-wa' wi?
 INT aquí PART COM-B2PL-comer PART
 '¿Es aquí en donde comieron?'

2.11. LAS ORACIONES DE RELATIVO

En esta sección resumo ciertas características importantes de las cláusulas relativas en k'iche' porque más adelante contrasto algunas de ellas con los complementos.

López (1997) dice que en k'iche' una CR se introduce con un pronombre relativo, mientras que Larsen (1988) indica que una cláusula relativa puede ser introducida opcionalmente con un artículo definido.¹⁷ Los argumentos que pueden

¹⁷ Velleman (2014:81) también habla sobre cláusulas relativas que no tienen ni un artículo definido o determinante (que ella analiza como un complementante) o un pronombre relativo. No discutiré los detalles de este aspecto, aunque diré que la 'opcionalidad' del complementante o relativizador es

ser relativizados son los sujetos (excepto los sujetos transitivos; para lo que ya hemos visto, el movimiento de enfoque de un argumento ergativo requiere el uso del antipasivo), objetos directos, objetos indirectos, instrumentos, locativos y benefactivos.

- (82) X- \emptyset -mayamob' le achi [le x- \emptyset -tzaaq pa xaq'o']
 COM-B3SG-desmayarse DET hombre REL COM-B3SG-caerse PREP lodo
 'El hombre, el que se cayó en el lodo, se desmayó' {López 1997:415}

El tipo de cláusula relativa que López (1997) describe es la cláusula relativa que modifica un núcleo nominal. Sin embargo, se ha mostrado que el k'iche' también tiene las relativas libres (o sin núcleo) (Can Pixabaj 2020, Henderson 2012, Velleman 2014). En (83) no hay un núcleo nominal que la cláusula relativa esté modificando, pero nótese que hay un relativizador.

- (83) X- \emptyset -in-tij [le x- \emptyset -a-ya' kanoq]
 COM-B3SG-A1SG-comer REL COM-B3SG-A2SG-dar DIR
 'Comí lo que dejaste'

En este estudio no incluiré detalles sobre las cláusulas relativas, pero me gustaría resaltar los siguientes hechos: primero, las cláusulas relativas son posnominales; segundo, una cláusula relativa puede ser introducida por un relativizador explícito o no y cuando es explícito tiene la forma de un determinante *ri* o *le*; y tercero, una cláusula relativa puede ser libre, lo cual significa que puede no tener un núcleo nominal al cual modificar. En la discusión de las cláusulas de complemento veremos que aunque estas llegan a parecer cláusulas relativas, podemos diferenciarlas porque tienen propiedades que las distinguen de las oraciones de complemento.

semánticamente motivada. Así, parece haber una pequeña diferencia en el significado cuando ocurre y cuando no ocurre el relativizador.

Capítulo 3

Complementos finitos y no finitos: propiedades básicas

3.1. LA COMPLEMENTACIÓN

En este estudio asumo que una oración de complemento es una situación sintáctica que surge cuando una predicación o una oración nocional funciona como el argumento del predicado (Noonan 2007:52). La función que puede tener este argumento nocional incluye *a*) sujeto de un verbo transitivo o intransitivo; *b*) objeto directo de un verbo transitivo; o *c*) objeto indirecto de un verbo ditransitivo. En (1) el objeto del predicado ‘remembered’ (recordar) es ‘that Nell left’ (que Nell se fue), el cual corresponde a una oración nocional.

- (1) Zeke remembered [that Nell left]. {Noonan 2007:52}

Este capítulo presenta un análisis estructural de complementación en k’iche’. La propuesta es que hay tres tipos estructurales:

- a. Complemento finito con complementante (CFCC)
- b. Complemento finito sin complementante (CFSC)
- c. Complemento no finito (CNF)

En (2) hay un ejemplo de una oración de complemento finito con complementante, en (3) un ejemplo de complemento finito sin complementante y en (4) un ejemplo de complemento no finito.

- (2) X- \emptyset -q-il-o [chi na k- \emptyset -u-k’am
COM-B3SG-A1PL-ver-SC COMP NEG INC-B3SG-A3SG-recibir
ta rajil le asosyasyon]
IRR dinero DET asociación
‘Nos dimos cuenta de que la asociación no requiere (mucho) dinero’

- (3) Ka- \emptyset -w-aaj [k- \emptyset -in-b'ijj]
 INC-B3SG-A1SG-querer INC-B3SG-A1SG-decir
 'Quiero decirlo'
- (4) B'ay xaq si x- \emptyset -in-tatab'e-j na in
 entonces PART AFI COM-B3SG-A1SG-escuchar-ACT PART PRO1SG
 taq x- \emptyset -u-maj [u-b'i-x-ik] la' le jwes
 cuando COM-B3SG-A3SG-empezar A3SG-decir-PAS-NMLZ DEM DET juez
 'Entonces yo lo escuché y cuando el juez empezó a decirlo'
 {R1491007:143}

Los tres tipos difieren en muchos sentidos. Un conjunto de diferencias tiene que ver con la estructura interna que tienen los complementos: *i*) la presencia o ausencia de marcadores de tiempo, aspecto y modo (TAM); *ii*) tipo de marcas de argumentos; y *iii*) la posibilidad de la inclusión de negación, tópico y enfoque. Otro conjunto de diferencias tiene que ver con la categoría del complemento, si es más parecido a una oración o a una frase nominal (FN). Un tercer conjunto de diferencias relacionadas con el TAM y la referencialidad del sujeto que tiene que ver con las dependencias semánticas entre las dos oraciones (matriz y de complemento). En este capítulo me enfoco en la estructura interna de estos tres tipos de complemento.

Este capítulo se organiza así: en la sección 3.2 presento las oraciones de complemento finito con complementante que incluye oraciones declarativas e interrogativas. En la sección 3.3 expongo las oraciones de complemento finito sin complementante. En la sección 3.4 describo el tercer tipo de complemento, las oraciones de complemento no finito. La discusión cubre las diferentes formas de los sustantivos verbales como los intransitivos, antipasivos y pasivos y el reanálisis de la forma pasiva como transitiva. La sección 3.5 se dedica al estudio de los controladores experimentantes que ocurren con predicados no verbales como predicados matrices (adjetivos evaluativos).

3.2. COMPLEMENTOS FINITOS CON COMPLEMENTANTE (CFCC)

Como se verá, los complementos finitos con complementante tienen exactamente la estructura de una cláusula independiente, como se mostrará en los ejemplos. Una cláusula independiente incluye los siguientes elementos (los que también se

encuentran en una oración de complemento finito con complementante): polaridad, tópico y enfoque. Los CFCC ocurren en dos subtipos: declarativo e interrogativo.¹

3.2.1. Complementos finitos declarativos

Los complementos declarativos en k'iche' son complementos que tienen la forma sintáctica de una oración independiente (en la clasificación de Noonan 2007, este tipo es *s-like*, es decir, como una oración). Este tipo de complemento es introducido por la preposición *chi* en k'iche' y ocurre después del predicado matriz. Este tipo de complemento puede funcionar como el objeto directo de un verbo transitivo, como en (5a), o sujeto de un predicado no verbal, como en (5b). Estas cláusulas son tratadas como tercera persona singular porque siempre corresponden a una marca de la tercera persona singular de juego B (JB).

- (5) a. X- \emptyset -q-il-o [chi k- \emptyset -u-k'am rajil
 COM-B3SG-A1PL-ver-SC COMP INC-B3SG-A3SG-recibir dinero
 le asosyasyon]
 DET asociación
 'Nos dimos cuenta de que la asociación requiere dinero' {R1461002:104}
- b. \emptyset_i **q'alaaj** [chi na k- \emptyset -aw-aj
 B3SG parece COMP NEG INC-B3SG-A2SG-querer
 taj [k- \emptyset -a-b'ii-j]]_i
 IRR INC-B3SG-A2SG-decir- ACT
 'Parece que no lo quieres decir'

Debido a que las cláusulas de complemento finito declarativo son como oraciones independientes, se espera que desplieguen la misma estructura interna de cualquier oración declarativa. Esta estructura incluye la posibilidad de tener predicados secundarios, enfoque, polaridad y tópico. El ejemplo en (6) muestra la ocurrencia de dichos elementos. El ejemplo en (6) tiene predicación secundaria, en (7) tiene enfoque, en (8) negación y en (9) tópico y enfoque.

¹ No hay casos de CFCC imperativos y esto puede deberse a varias razones. Primero, no es gramatical tener una secuencia de verbo matriz más verbo en imperativo, por lo que habría que adelantar el verbo en imperativo luego el verbo matriz. Segundo, este tipo de orden puede tener una análisis paratático, más que de complementación o por la naturaleza semántica de los que podrían ser verbos matrices, se podrían analizar simplemente como verbos de cita. Más tarde se verá que los CFCC pueden tener una interpretación imperativa, aunque sin la morfología imperativa (véase ejemplo 32 en esta sección).

3.2.2. *Oraciones de complemento interrogativo*

Este tipo se compone de dos subtipos. Una forma que se introduce con *we*² que también es la partícula condicional y otra forma se introduce con las partículas interrogativas. En este trabajo analizo *we* como un complementante interrogativo de polaridad (o de respuesta sí/no).

- (12) Na x- \emptyset -in-ta taj [we k-ix-ki-tzuq-u]
 NEG COM-B3SG-A1SG-escuchar IRR COMP INC-B2PL-A3PL-alimentar-SC
 ‘No escuché si los van a alimentar (a ustedes)’

El otro tipo de complemento interrogativo se introduce con partículas de interrogación y corresponde a preguntas de información (quién, dónde, cuándo, etc.). Aunque empiezan con una frase interrogativa, no los analizo como complementantes porque considero, con base en Velleman (2014), que el complementante no se pronuncia.

- (13) a. X- \emptyset -u-b'i-j ch-w-e [jawi \emptyset k'o-w kanoq]
 INC-B3SG-A3SG-decir-ACT PREP-A1SG-SR dónde B3SG EXS-FOC DIR
 ‘(Él/ella) me dijo en dónde estaba’
- b. X- \emptyset -u-ta [jampa' k-oj-'ee-k]
 COM-B3SG-A3SG-preguntar cuándo INC-B1PL-ir-SC
 ‘(Él/ella) preguntó cuándo iremos’
- c. X- \emptyset -u-ta [jachin ka- \emptyset '-ee-k]
 INC-B3SG-A3SG-preguntar quién INC-B3SG-ir-SC
 ‘(Él/ella) preguntó quién irá’

Debido a que las cláusulas interrogativas son como cláusulas independientes, tienen espacio para negación, tópico y enfoque. En (14a) hay un elemento enfocado dentro de la oración de complemento antes del predicado. El complemento también puede incluir negación como se muestra en (14b).

- (14) a. Na x- \emptyset -in-ta taj [we are ri ak'aal
 NEG COM-B3SG-A1S-escuchar IRR COMP FOC DET niño
 k-ix-tzuq-uw-ik]
 INC-B2P-alimentar-EA-SS
 ‘No supe si es el niño el que te dará de comer’

² *We* también es la partícula que introduce oraciones de condición. Por lo tanto, puede ser COMP o COND, dependiendo de la función que realiza.

- b. Na x-ø-in-ta taj [we na k-ix-tzuuq taj]
 NEG COM-B3SG-A1S-escuchar IRR COMP NEG INC-B2PL-alimentar.PAS IRR
 'No supe si no les iban a dar de comer'

También puede incluir predicación secundaria, como en el ejemplo abajo.

- (15) X-ø-r-il-o 2P^o 1P^o
 [jawi tak'-al-ik x-in-qaaj wi]
 COM-B3SG-A3SG-ver-SC donde pararse-PRED-SC COM-B1SG-bajar PART
 '(Él/ella) vio en dónde caí parado' {R0521001:507}

Todos los ejemplos arriba muestran complementos interrogativos funcionando como objetos de verbos transitivos. Sin embargo, los complementos interrogativos también pueden funcionar como sujetos de predicados no verbales, como en (16).

- (16) a. Na ø q'alaj taj [we ka-ø-'ee-k]
 NEG B3SG claro IRR COMP INC-B3SG-go-SC
 'No se sabe si se va (lit: no es claro si se va)'
- b. Na ø q'alaj taj [jawi ka-ø-'e wi]
 NEG B3SG claro IRR dónde INC-B3SG-go PART
 'No se sabe si se va' (lit: 'no es claro si se va)'

En conclusión, los complementos interrogativos declarativos empiezan con un elemento interrogativo que puede ser el complemento interrogativo o la frase interrogativa. Este tipo de complemento puede incluir tópico, enfoque, polaridad y predicación secundaria y puede funcionar como el objeto de un verbo transitivo o como el sujeto de predicados no verbales.

3.3. COMPLEMENTOS FINITOS SIN COMPLEMENTANTE (CFSC)

Las oraciones de CFSC tienen la misma forma que los complementos finitos con complementante, excepto que no hay complementante para introducir este complemento. Nótese que la traducción al español corresponde a una forma no finita, pero en k'iche' esta forma es finita, el verbo del complemento tiene marcas de TAM y de persona.

- (20) X- \emptyset -r-aaj [ka-at-'ee-k]
 INC-B3SG-A3SG-querer INC-B2SG-ir-SC
 '(Él/ella) aceptó que fueras'
- (21) Pero x- \emptyset -in-koch'o [x- \emptyset -ki-b'i-j] tziij
 pero COM-B3SG-A1SG-aguantar COM-B3SG-A3PL-contar-ACT word
 ch-w-e], na x-in-ch'a' ta ch-k-e
 PREP-A1SG-SR NEG COM-B1SG-alegar IRR PREP-A1PL-SR
 'Pero aguanté que me dijeran cosas, no les alegué' {R0561002:166}

Tercero, es posible mover un interrogativo de la segunda cláusula a la posición inicial de la primera. En (22a) el locativo está movido a la posición inicial y la partícula *wi* se queda después del verbo en el complemento en donde el locativo fue tomado. En (22b) lo que es extraído es el objeto del complemento. Esto no sería posible si las dos cláusulas estuvieran en una relación paratáctica. Para que una frase se mueva de una cláusula a otra, la cláusula de donde se extrae debe estar incrustada en la cláusula hacia donde se mueve.

- (22) a. **Jawi** k- \emptyset -aw-aaj [k-at-wa' ___ wi]
 donde INC-B3SG-A2SG-querer INC-B2SG-eat FOC
 '¿En dónde quieres comer?'
- b. **Jas** k- \emptyset -aw-aaj [k- \emptyset -in-tij-o ___]?
 qué INC-B3SG-A2SG-querer INC-B3SG-A1SG-eat-SC
 '¿Qué quieres que yo coma?'

Por estas razones considero que el análisis paratáctico no es correcto. Entonces, propongo que la segunda cláusula está incrustada. La ausencia de un complementante es una indicación de que estos complementos no son oraciones completas. Aunque este tipo de complemento no tiene espacio para preguntas y tópicos, puede incluir predicados secundarios, como en (23). En (24) y (25) hay enfoque en el complemento.

- | | | | |
|------|---------------------------|-----------------|-------------------|
| | Predicación secundaria | 2P° | 1P° |
| (23) | X- \emptyset -in-q'i'-o | [tak'-al-ik | x-in-pet-ik] |
| | COM-B3SG-A1SG-aguantar-SC | pararse-PRED-SC | COM-B1SG-venir-SC |
| | 'Aguanté venirme parado' | | |

Enfoque

- (24) X- \emptyset -u-q'i'-o [are le u-k'uleel
 COM-B3SG-A3SG-aguantar-SC FOC DET A3SG-enemigo
 x- \emptyset -ya'-ow u-wa]
 COM-B3SG-dar-AP A3SG-comida
 'Aguantó que su enemigo le diera de comer'
 (lit: 'Aguantó es su enemigo le alimenta')

Enfoque

- (25) Ri al Ixchel, x- \emptyset -u-q'i'-o
 DET CL Ixchel INC-B3SG-A3SG-aguantar
 Enfoque
 [xa jun ak' x- \emptyset -sipa-x ch-e
 PART uno pollo COM-B3SG-dar-PAS PREP-SR
 'Ixchel aguantó que solo un pollo le regalaran'

En (26b) y (27b) se mostró que el tópico interno es agramatical.

- (26) a. X- \emptyset -u-q'i'-o [x- \emptyset -kam-sa-x ri
 COM-B3SG-A3SG-aguantar-SC COM-B3SG-morir-CAU-PAS DET
 r-achalaal **ch-och]**
 A3SG-hermano PREP-SR
 'Aguantó que mataran a su hermano en su presencia'
- TOP
 b. *X- \emptyset -u-q'i'-o [ri r-achalaal
 COM-B3SG-A3SG-aguantar-SC DET A3SG-hermano
 x- \emptyset -kam-sa-x **ch-och]**
 COM-B3SG-morir-CAU-PAS PREP-SR
 Lectura buscada: 'Aguantó que su hermano fuera muerto en su presencia'
- (27) a. X- \emptyset -r-aaj [ka- \emptyset -'e le u-naan]
 COM-B3SG-A3SG-querer INC-B3SG-ir DET A3SG-mamá
 'Aceptó que se fuera su mamá'
- TOP
 b. *X- \emptyset -r-aaj [le u-naan ka- \emptyset -'ee-k]
 COM-B3SG-A3SG-querer DET A3SG-mamá INC-B3SG-ir-SC
 Lectura buscada: 'Aceptó que su mamá se fuera'

Hay verbos que toman un complemento finito sin complementante que no permite negación en el complemento.

- (31) In k- \emptyset -in-b'ii-j [na k-at-saach taj]
 PRO1SG INC-B3SG-A1SG-contar-ACT NEG INC-B2SG-perderse IRR
 'Yo digo/creo que no te vas a perder o equivocar'
- (32) K- \emptyset -w-aaj [na k-at-'e taj]
 INC-B3SG-A1SG-querer NEG INC-B2SG-ir IRR
 'Quiero que no vayas'

Sin embargo, verbos que no permiten negación en el complemento requieren correferencia. (33a) es gramatical con correferencia entre los dos sujetos y sin negación en el complemento. La negación en el complemento es agramatical como en (33b) y un sujeto no correferente también es agramatical, como (33c).

- (33) a. K- \emptyset -in-rayii-j [k- \emptyset -in-qumu-j ju-qub' nu-joroon]
 INC-B3SG-A1SG-desear-ACT INC-B3SG-A1SG-tomar-ACT uno-MSR A1S-agua
 'Deseo tomar un trago de agua'
- b. *K- \emptyset -in-rayii-j [na k- \emptyset -in-qumu-j ta
 INC-B3SG-A1SG-desear-ACT NEG INC-B3SG-A1SG-tomar-ACT IRR
 ju-qub' nu-joroon]
 uno-MSR A1S-agua
 Lectura buscada: 'Deseo no tomar un trago de agua'
- c. *K- \emptyset -in-rayii-j [k- \emptyset -a-qumu-j ju-qub' a-joroon]
 INC-B3SG-A1SG-desear-ACT INC-B3SG-A2SG-tomar-ACT uno-MSR A2SG-agua
 Lectura buscada: 'Deseo que tomes un trago de agua'

Los datos muestran que verbos como *rayii* 'desear' requieren control inherente en los términos de Stiebels (2007). Con base en Stiebels el control inherente significa que el predicado más alto requiere que el sujeto en el complemento sea idéntico a un argumento alto, aunque el complemento sea finito. En (34) el sujeto de un verbo matriz es idéntico al sujeto del complemento, primera persona singular. El segundo verbo está completamente flexionado, con marca de sujeto, pero esa marca de sujeto no puede cambiar: debe ser idéntico a uno de los argumentos del verbo principal.

- (34) K- \emptyset -in-rayii-j [k- \emptyset -in-qumu-j ju-qub' nu-joroon]
 INC-B3SG-A1SG-desear-ACT INC-B3SG-A1SG-tomar-ACT uno-MSR A1SG-agua
 'Deseo tomar un trago de agua'

Sin embargo, otros verbos matrices no imponen esta restricción, como se muestra en (35), lo que indica que la correferencia entre sujetos no es un requerimiento de este tipo de complemento, sino del verbo matriz.

- (35) a. Ka- \emptyset -w-aaj [k-in-'e-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer INC-B1SG-ir
 'Quiero ir'
- b. Ka- \emptyset -w-aaj [k-at-'e-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer INC-B2SG-ir
 'Quiero que vayas'

También se observa que *Aaj* 'querer' muestra la conexión entre la correferencia y la negación. Cuando hay correferencia, la negación generalmente no es posible, como en (36a), y cuando no la hay, la negación es posible, como (36b).

- (36) a. *Ka- \emptyset -w-aaj [na k-in-'e taj]
 NC-B3SG-A1SG-querer NEG INC-B1SG-ir IRR
 Lectura buscada: 'Quiero no ir'
- b. Ka- \emptyset -w-aaj [na k-at-'e taj]
 INC-B3SG-A1SG-querer NEG INC-B2SG-ir IRR
 'Quiero que no vayas'

Sin embargo, hay casos en los que *aaj* 'querer' permite negación en el complemento independientemente de la correferencia entre el sujeto matriz y el sujeto del complemento. Esto es posible cuando hay polaridad de enfoque en la negación misma. Esto puede pasar en una secuencia de dos oraciones en las que el complemento es afirmativo en la primera oración, pero negativo en la segunda. En (37) la forma positiva del complemento es contrastada directamente con la forma negativa.

- (37) Ka- \emptyset -w-aaj [k- \emptyset -in-b'ij] ka- \emptyset -w-aaj
 COM-B3SG-A1SG-querer INC-B3SG-A1SG-contrar COM-B3SG-A1SG-querer
 [na k- \emptyset -in-b'ij taj]
 NEG COM-B3SG-A1SG-contrar IRR
 'Quiero y no quiero decirlo/No sé si decirlo'
 (Lit: 'Quiero decirlo y no quiero decirlo')

El enfoque en la cláusula negativa también se encuentra en oraciones como en (38) en donde la partícula de enfoque se asocia con el complemento negativo. Para obtener la forma negativa de *aaɟ* se debe seleccionar el complemento que sí permite negación.

- (38) Are ka- \emptyset -w-aaɟ [na k-in-'e taɟ]
 FOC INC-B3SG-A1SG-querer NEG INC-B1SG-ir IRR
 'Lo que quiero es no ir'

En conclusión, los complementos finitos sin complementante se pueden dividir en dos grupos: los que permiten negación y los que no la permiten. También vimos que estos complementos requieren correferencia de argumentos y de TAM, detalles que se discutirán en el Capítulo 4. Estas restricciones indican que la diferencia entre complementos finitos con complementante y complementos finitos sin complementante va más allá de la simple presencia o ausencia del complementante.

3.4. COMPLEMENTOS NO FINITOS (CNF)

Los complementos no finitos tienen formas nominalizadas como núcleos. El cuadro 3.1 resume los sufijos que derivan los verbos nominalizados.

Cuadro 3.1. Formas de los sustantivos verbales o verbos nominalizados.

Tipos	intransitivo	antipasivo	pasivo	transitivo
sufijos	<i>-iim, -eem, -aam</i>	<i>-ik</i>	<i>-ik</i>	<i>-ik</i>
	<i>-ooj</i>	<i>-eem</i>		
	<i>-ik</i>			

El ejemplo (39a) muestra la nominalización de un verbo intransitivo básico; (39b) muestra la nominalización de un antipasivo, y (39c) de un verbo pasivo. Nótese que los verbos antipasivo y pasivo nominalizados tienen la misma morfología de cambios de voz.

- (39) a. Ch- \emptyset -qa-chap-a [wa'-iim]
 IMP-B3SG-A1PL-empezar-SC comer-NMLZ
 'Empecemos a comer'
- b. X- \emptyset -r-eta'ma-j [kuna-n-ik]
 COM-B3SG-A3SG-saber-ACT curar-AP-NMLZ
 '(Él/ella) aprendió a curar'
- c. Na k-oj-u-ya' ta [pa kuna-x-ik]
 NEG INC-B1PL-A3SG-dar IRR PREP curar-PAS-NMLZ
 '(Él/ella) no dejó que nos curaran'

Los verbos nominalizados carecen de marcadores de TAM que sí se encuentran en verbos finitos. En su lugar, dichos verbos tienen sufijos nominalizadores: *-iim* como en (39a) e *-ik* en (39b) y (39c). Las formas en (39) aparentemente no tienen marcas de concordancia, pero más adelante veremos que este no es siempre el caso. Los complementos nominalizados de (39) consisten solamente en una palabra, pero el complemento puede ser más extenso: es una frase. El sujeto del complemento no se realiza sintácticamente, pero otros elementos en la frase sí se pueden realizar. En (40) muestro que el complemento nominalizado puede tener un instrumento y en (41) se ve que puede incluir una frase locativa. Y siempre hay control por el sujeto matriz.

- Instrumento
- (40) X- \emptyset -r-eta'ma-j [wa'-iim r-uk' pak']
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT comer-NMLZ A3SG-SR cuchara
 '(Él/ella) aprendió a comer con cuchara'
- Locativo
- (41) X- \emptyset -u-taqchi'-j [pa war-aam p-uleew]
 COM-B3SG-A3SG-forzar-ACT PREP dormir-NMLZ PREP-suelo
 'Le obligó a dormirse en el suelo'

Los complementos nominalizados también pueden incluir objetos directos e indirectos. Esto será mostrado con mayor claridad cuando se consideren las nominalizaciones transitivas (sección 3.4.5).

Como ya vimos en (39), verbos no finitos despliegan las alternancias de voz: verbos intransitivos, antipasivos y pasivos pueden ser las bases de complementos no finitos. Nominalizaciones intransitivas tienen base o raíz intransitiva. Los diferentes afijos derivacionales encontrados en nominalizaciones intransitivas pueden

ser: *-VVm, -ik* o *-VVj*. Ejemplos de complementos intransitivos no finitos se presentan en (42) y (43).

- (42) Xaq pe che x- \emptyset -u-chap **[birb'ot-eem]**
 PART PART DAT COM-B3SG-A3SG-empezar temblar-NMLZ
 pa teew], ka- \emptyset -cha'
 PREP frío INC-B3SG-decir
 'Empezó a temblar (a propósito)' {R057I001:325}
- (43) Ya x- \emptyset -u-chop tz'uum,
 Ya COM-B3SG-A3SG-empezar mamar
 Ya x- \emptyset -u-chop **wa'-iim,**
 Ya COM-B3SG-A3SG-empezar comer-NMLZ
 'Ya empezó a tomar pecho, ya empezó a comer' {R013I001:677}

Complementos antipasivos no finitos tienen derivación antipasiva. El tipo de antipasivo que puede ocurrir en un complemento no finito es el antipasivo absoluto. Este antipasivo no expresa su paciente, como se explicó en el capítulo 2. El ejemplo en (44) ilustra un complemento no finito con base antipasiva.

- (44) a. X- \emptyset -r-eta'ma-j **[kuna-n-ik]**
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT curar-AP-NMLZ
 '(Él/ella) aprendió a curar'
- b. X- \emptyset -u-chap **[k'ayi-n-ik]**
 COM-B3SG-A3SG-empezar vender-AP-NMLZ
 '(Él/ella) empezó a vender'

Complementos pasivos no finitos tienen morfología pasiva, vocal larga para raíces de verbos transitivos radicales, como en (45), y el sufijo *-x* para verbos transitivos derivados, como en (46).

- (45) Na x- \emptyset -j-u-ya' ta [pa **q'alu-x-ik]**
 NEG COM-B1PL-A3SG-dar IRR PREP abrazar-PAS-NMLZ
 '(Él/ella) no permitió que nos abrazaran'
- (46) X- \emptyset -r-aj **[chaap-ik]**
 COM-B3SG-A3SG-querer agarrar.PAS-NMLZ
 'Se dejó corregir/atrapar'
 (no fue difícil corregir a una persona o atrapar a un animal)

Los complementos nominalizados ocurren en la misma posición que las FN ordinarias y con la misma marca de caso (JA en los casos que aplica). Los complementos nominalizados pueden funcionar como sujetos de predicados intransitivos como en (47) y objetos de verbos transitivos como en (48). Complementos no finitos, como los complementos finitos, son tratados como tercera persona singular y se marcan con el JB de tercera singular en el predicado matriz.

(47) Ø k'ax [u-keem-ik le paas]
 B3S difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'Es difícil tejer la faja'

(48) X-ø-w-aj [kuna-x-ik]
 COM-B3SG-A1SG-aceptar curar-PAS-NMLZ
 'Acepté ser curada'

Los complementos nominalizados también pueden ser argumentos oblicuos cuando son seleccionados por la semántica del verbo matriz y son introducidos por preposiciones, como en los ejemplos que siguen. Todos los ejemplos se introducen con la preposición *pa*. Más adelante veremos ejemplos que se introducen con la preposición *chi*.

(49) X-øj-u-ya' [pa kuna-x-ik].
 COM-B1PL-A3SG-dar PREP curar-PAS-NMLZ
 '(Él/ella) permitió que nos curaran'

(50) X-øj-u-taq [pa k'ayi-n-ik]
 COM-B1PL-A3SG-mandar PREP vender-AP-NMLZ
 '(Él/ella) nos mandó a vender'

(51) X-in-ok [pa wa'-iim]
 COM-B1SG-empezar PREP comer-NMLZ
 'Empecé a comer'

Los predicados matrices que toman complementos no finitos también toman FN simples como complementos y muestran la misma forma como se ve del (52) al (54).

(52) Ø k'ax le nu-q'ab'
 B3SG duele DET A3SG-mano
 'Mis manos duelen'

- (53) X- \emptyset -w-aj **le ali**
 COM-B3SG-A1SG-aceptar DET muchacha
 ‘Quise a la muchacha’
- (54) X- \emptyset -u-taq b'i pa **le b'e**
 COM-B1PL-A3SG-mandar DIR PREP DET calle
 ‘Nos mandó al camino’

Todos los ejemplos del (39) al (51) muestran que el sujeto de un complemento no finito no se realiza de manera explícita. Verbos nominalizados no tienen marcas de concordancia de sus sujetos sobreentendidos y no hay FN que correspondan a dichos sujetos que se pudieran agregar al complemento. La interpretación del sujeto del complemento es determinada por un argumento del verbo matriz. Asumo que el sujeto del complemento es controlado por este argumento del verbo matriz. Cuando el verbo matriz es un verbo transitivo y su complemento es el objeto directo, el controlador es el sujeto matriz.

- (55) X- \emptyset -r_i-eta'ma-j [_j **kuna-n-ik**]
 COM-B3SG-A3SG-saber-ACT curar-AP-NMLZ
 ‘Aprendió a curar’

Cuando la cláusula matriz es un verbo ditransitivo, el complemento funciona como el objeto oblicuo y el controlador es el objeto directo.

- (56) a. X- \emptyset -u_j-taq [pa _i **war-aam**]
 COM-B1P-A3S-mandar PREP dormir-NMLZ
 ‘(Él/ella) nos mandó a dormir’
- b. X- \emptyset -u_j-ya' [pa _i **q'alu-x-ik**]
 COM-B1PL-A3SG-dar PREP abrazar-PAS-NMLZ
 ‘Nos permitió ser abrazados’

Cuando el verbo matriz es intransitivo, el sujeto de este verbo es el que funciona como el controlador.

- (57) X-in_i-ok [**pa** _i **wa'-iim**]
 COM-B1SG-empezar PREP comer-NMLZ
 ‘Empecé a comer’

En la sección 3.5 se presentará la manera en que el control de argumentos funciona en estructuras como en (57) con adjetivos evaluativos.

3.4.1. ESTRUCTURA

En 3.4.5 veremos que un complemento no finito contiene un predicado y sus argumentos (objeto cubierto o no explícito y objeto directo explícito). Hemos visto que verbos no finitos muestran alternancias de voz (activo, antipasivo, pasivo). Los complementos no finitos comparten estas propiedades con complementos finitos. Sin embargo, a diferencia de los verbos finitos, los verbos no finitos carecen de marcas de TAM y, en relación con la posición que ocupan, son como FN.

Asumo que la estructura de un complemento no finito contiene una frase verbal (FV) que contiene a su vez el predicado y sus argumentos. En vez de estar incrustado en una estructura oracional como un complemento finito, es un complemento no finito incrustado en una FN. Más adelante me refiero a ellos como complementos nominalizados.

Si lo que se asume aquí es cierto, entonces, debido a que la negación ocurre fuera de la FV en una estructura oracional, no esperamos encontrar negación en un complemento nominalizado. Esta predicción se confirma o mantiene: la negación es absolutamente imposible, como (58) lo muestra.

- (58) a. *X-*oj-u-ya'* [pa **na** kuna-x-ik **taj**]
 COM-B1PL-A3SG-dar PREP NEG curar-PAS-NMLZ IRR
 Lectura buscada: 'Nos permitió no ser curados'
- b. *Ø k'ax [na wa'-iim **taj**]
 B3SG difícil NEG comer-NMLZ IRR
 Lectura buscada: 'Es difícil no comer'
- c. *X-*ø-w-aj* [na kuna-x-ik **taj**]
 COM-B3SG-A1SG-acceptar NEG curar-PAS-NMLZ IRR
 Lectura buscada: 'Quise no curarme'

Hemos asumido que una frase enfocada puede moverse de una FV a una posición dentro de la oración. También vimos que este movimiento es posible con complementos finitos, como en (59).

- (59) a. X- \emptyset -r-eta'maa-j
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT
 [chi **r-uk'** **paak'** k- \emptyset -u-tij **wi**]
 COMP A3SG-SR cuchara INC-B3SG-A3SG-comer PART
 'Aprendió que debe comerlo con cuchara'
- b. \emptyset -w-eta'-aam [chi **p-uleew** x- \emptyset -war **wi**]
 COM-B3SG-A3SG-forzar-ACT COMP PREP-suelo COM-B3SG-dormir FOC
 'Sé que durmió en el piso'

Sin embargo, dentro de un complemento no finito no es posible extraer un elemento para enfocarlo, tal como se muestra en (60).

- (60) a. *X- \emptyset -r-eta'ma-j [r-uk' paak' wa'-iim (wi)]
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT A3S-RN cuchara comer-NMLZ FOC
 Lectura buscada: 'Aprendió a comer con cuchara'
- b. *X- \emptyset -u-taqchi'-j [p-uleew pa war-aam (wi)]
 COM-B3SG-A3SG-forzar-ACT PREP-suelo PREP dormir-NMLZ FOC
 Lectura buscada: 'Él/ella lo forzó a dormir en el suelo'

La no gramaticalidad de ambos (59) y (60) se debe al hecho de que un complemento nominalizado es más pequeño que una oración completa (CP) y por eso no hay espacio para elementos como la negación y el enfoque.

En la discusión sobre complementos finitos vimos que una oración completa tiene espacio para predicados secundarios, pero los complementos no finitos no tienen este espacio. En (61) la construcción de predicado secundario está compuesto por el posicional (predicado secundario) y el verbo finito *ul* 'llegar aquí' (predicado primario), y es gramatical porque aparece en un complemento finito. Sin embargo, (62b) no es gramatical con la adición de un predicado secundario, pero perfectamente gramatical sin él. Esto significa que un predicado secundario no es posible en complementos no finitos.

- (61) X- \emptyset -inw-il-o [chi tak'-al-ik x- \emptyset -ul-ik]
 COM-B3SG-A1SG-ver-SC COMP pararse-PRED-SC COM-B3SG-llegar-SC
 'Vi que (él) llegó parado'
- (62) a. X- \emptyset -in-chap [ul-eem]
 COM-B3SG-A1SG-empezar llegar-NMLZ
 'Empecé a llegar'

- | | | | |
|----|---|----------------|-------------|
| | | 2P° | 1P° |
| b. | *X- \emptyset -in-chap | [tak'-al-ik | ul-eem] |
| | COM-B3SG-A1SG-ver-SC | parare-PRED-SC | llegar-NMLZ |
| | Lectura buscada: 'Empecé a llegar parado' | | |

3.4.2. Análisis transitivo

Hasta ahora no se ha hablado de cláusulas transitivas no finitas. La razón es que estas presentan ciertas complicaciones. En esta sección voy a presentar el análisis de las nominalizaciones transitivas.

Hemos visto que los verbos pasivos pueden ser nominalizados. En pasivos nominalizados, el verbo tiene la morfología pasiva usual más el sufijo nominalizador *-ik*. Hemos visto que el pasivo tiene dos alomorfos en k'iche' dependiendo de si se agrega a una raíz o a una base transitiva. Las raíces transitivas (raíz CVC) forman el pasivo con el alargamiento de la vocal de la raíz como en (63a), mientras que los verbos transitivos derivados lo forman agregando el sufijo *-x*, como en (63b).

- | | | | | |
|------|----|---|------|----------------------|
| (63) | a. | X-oj _i -u _j -ya' | [pa | <u>—j</u> jiik-ik] |
| | | COM-B1PL-A3SG-dar | PREP | masajear.PAS-NMLZ |
| | | 'Nos permitió ser masajeados/Permitió que nos masajearan' | | |
| | b. | x-oj _i -u _j -ya' | [pa | <u>—i</u> kuna-x-ik] |
| | | COM-B1PL-A3SG-dar | PREP | curar-PAS-NMLZ |
| | | '(Él/ella) nos permitió ser curados' | | |

Estas son nominalizaciones claras de frases verbales pasivas porque el sujeto controlador corresponde al paciente. Es importante notar que estas nominalizaciones no tienen marcas de concordancia. Sin embargo, las nominalizaciones pasivas pueden ocurrir con marcas de concordancia con la forma de JA como en (64).

- | | | | |
|------|---|----------------------------|---------------------------------|
| (64) | X- \emptyset -chaap | [u _i -kuna-x-ik | <u>ri</u> ak'aal _i] |
| | COM-B3SG-empezar.PAS | A3SG-curar-PAS-NMLZ | DET niño/a |
| | 'Empezaron a curar al niño/Se empezó a curar al niño' | | |
| | Lit: 'Empezó la curación del niño' | | |

Si asumimos que las nominalizaciones como en (64) son realmente pasivas, entonces podrían aparecer con una frase oblicua de agente. Los datos aquí son de alguna manera complicados. La inclusión de un agente oblicuo como en (65a)

resulta agramatical por razones que no son obvias. Pero si la nominalización pasiva es introducida por un determinante como en (65b), entonces la oración puede tener una interpretación marginal o una lectura no muy clara. Esto constituye parte de la evidencia de que este tipo de complemento no finito es realmente pasivo y no se comporta como una FN. Nótese que en (65b) el sujeto pasivo *le achi* ‘el hombre’ no es controlado por ningún argumento matriz; entonces, se debe expresar sintácticamente y debe ser marcado con JA porque esta es la única manera de marcar concordancia en FN.

- (65) a. *X- \emptyset -inw-il [u-kuna-x-iik le achi
 COM-B3SG-A1SG-ver A3SG-curar-PAS-NMLZ DET hombre
r-umal le ixoq]
 A3SG-SR DET mujer
 Lectura buscada: ‘Vi la curación del hombre /el curar del hombre’
- b. ?X- \emptyset -inw-il [le u-kuna-x-iik
 COM-B3SG-A1SG-ver DET A3SG-curar-PAS-NMLZ
 le achi **r-umal le ixoq]**
 DET hombre A3SG-SR DET mujer
 Lectura buscada: ‘Vi la curación de hombre por la mujer’

Pero verbos nominalizados con exactamente la misma morfología pasiva también ocurren con una interpretación activa.

- (66) X- \emptyset -r-eta'maj [u-ch'aaj-iik]
 COM-B3SG-A3SG-aprender A3SG-lavar.PAS-NMLZ
 ‘Aprendió a lavarlo’
- (67) X- \emptyset -u-chap [u-kuna-x-iik]
 COM-B3SG-A3SG-empezar A3SG-curar-PAS-NMLZ
 ‘Empezó a curarlo’

En k’iche’ el argumento controlado de una cláusula no finita siempre es el sujeto, como se muestra en (66) y (67). El rol semántico de este argumento es el de agente. Es decir, los complementos no finitos son activos (verbos activos) en este sentido y por eso se interpretan como transitivos. El paciente se indica a través de los prefijos del JA que se encuentran en relación de posesión con el sustantivo verbal o forma nominalizada del verbo. El JA siempre se asocia con el paciente, nunca con el agente.

- (68) a. X- \emptyset _i-u_j-chap [_ju_k-kuna-x-iik] le achi_{kj}_i
 COM-B3SG-A3SG-empezar A3SG-curar-PAS-NMLZ DET hombre
 '(Él/ella) empezó a curar al hombre'
- b. X- \emptyset _i-u_j-chap [_jnu_k-kuna-x-iik]_i
 COM-B3SG-A3SG-empezar A1SG-curar-PAS-NMLZ
 'Empezó a curarme'
- (69) X- \emptyset -r_i-eta'ma-j [_jaw_j-iil-iik]
 COM-B3SG-A3SG-empezar A2SG-ver.PAS-NMLZ
 'Aprendió a cuidarte' (lit: 'aprendió a verte')
- (70) Xa je.la' x- \emptyset -in-chop chaak,
 PART PART COM-B3SG-A1SG-empezar work
x- \emptyset -in-chop [_jk-iil-ik] ixoq-iib'_j,...]
 COM-B3SG-A1SG-empezar A3PL-ver-NMLZ mujer-PL
 'Fue así como empecé a trabajar, a atender a mujeres' {R0131001:0050}

Como estos ejemplos muestran, no hay restricción en cuanto a la persona y el número del JA que se marca en el sustantivo verbal.

Esto sugiere que los sustantivos verbales con morfología pasiva pueden ser usados en dos formas: pueden ser núcleos de nominalizaciones que son pasivas, pero también pueden ser núcleos de nominalizaciones que son activas transitivas. He examinado cómo el control de argumentos apoya esta propuesta, pero hay un argumento más a favor que es el comportamiento del reflexivo.

3.4.3. El reflexivo

Las cláusulas reflexivas en k'iche' tienen un pronombre reflexivo que es *-iib'*. Este pronombre debe tener una marca de JA que tiene correferencia con el sujeto y debe tener un antecedente en la misma cláusula.

- (71) Xaq k- \emptyset _i-u-tz'api-j [_jr-iib']_i le ak'aal_j
 PART INC-B3SG-A3SG-cerrar-ACT A3SG-REF DET niño/a
 na utz ta la' n-cha in ch-e
 NEG bueno IRR DEM B1SG-decir PRO1SG PREP-SR
 'El niño siempre se encierra y yo le digo que eso no está bien'
 {R1461006:027}

En (71), el antecedente, *le ak'aal* 'el niño', es el sujeto del verbo. Antecede el poseedor pronominal que como resultado debe ser la tercera persona. Por lo tanto, el reflexivo tiene tercera persona singular del juego A en correferencia con *ak'aal*.

La frase nominal reflexiva es el objeto directo del verbo. Siempre es tercera persona singular. Y en cláusulas finitas siempre tiene correferencia en el verbo con tercera persona del juego B. Parece que en *k'iche'* el reflexivo siempre es el objeto directo y su antecedente es siempre el sujeto. Voy a asumir que para que un reflexivo sea posible, una cláusula debe contener un sujeto y un objeto directo que deben ser correferentes.

Por esa razón no es posible tener un reflexivo en una cláusula pasiva porque una cláusula pasiva no contiene un sujeto y un objeto correferentes (72). Esto es cierto en nominalizaciones pasivas, independientemente de si el sujeto es controlado (73) o no (74). En ambos casos, el pasivo carece de un sujeto y un objeto correferentes.

- (72) *X- \emptyset -ka'ye-x r-iib'
 COM-B3SG-ver-PAS A3SG-SR:REF
 Lectura buscada: 'Se vio a sí mismo'
- (73) *X- \emptyset -u-ya' [pa atinsa-x-ik r-iib']
 COM-B3SG-A3SG-dar PREP bañarse-PAS-NMLZ A3SG-REF
 Lectura buscada: 'Se permitió bañarse a sí mismo'
- (74) *X- \emptyset -inw-il [le u-kuna-x-ik r-iib' le achi]
 COM-B3SG-A1SG-ver DET A3SG-curar-PAS-NMLZ A3SG-REF DET hombre
 Lectura buscada: 'Vi la curación del hombre a sí mismo'

Sin embargo, los complementos nominalizados abajo sí permiten reflexivos. Estos son los tipos que propongo como transitivos. Aunque la morfología es pasiva, el sujeto controlado es el agente. Si nuestras condiciones de pasivo requieren un sujeto y un objeto correferentes, entonces estos complementos deben ser activos transitivos. El juego A en el sustantivo verbal es tercera persona singular. Esto se debe a que tiene correferencia con el sustantivo reflexivo que siempre es tercera persona. El marcador de juego A en el reflexivo tiene las características de su antecedente.

- (75) X- \emptyset -inw-eta'ma-j [r-iil-ik w-iib']
 COM-B3SG-A1SG-aprender-ACT A3SG-ver.PAS-NMLZ A1SG-REF
 'Aprendí a cuidarme'
- (76) ¿La x-at-ok k'u [chi r-atinsa-x-ik aw-iib']?
 INT COM-B2SG-empezar PART PREP A3SG-bañarse-PAS-NMLZ A2SG-REF
 '¿Empezaste a bañarte?'

En páginas anteriores se dijo que los complementos nominalizados contienen un predicado y sus argumentos, y esto se puede ver en los ejemplos discutidos arriba, o en (77), donde se muestra que el objeto puede ser expresado, y en (78) se muestra que el objeto indirecto también puede ser expresado.

- (77) X- \emptyset -r_i-eta'ma-j [k_j-iil-ik le ak'al-aab'_j]
 COM-B3SG-A3SG-aprender A3PL-ver.PAS-NMLZ DET niño-PL
 'Aprendió a cuidar a los niños'
- (78) X- \emptyset -q_i-eta'ma-j [u_j-ya'-ik tzi_j]
 COM-B3SG-A1PL-aprender A3PL-dar.PAS-NMLZ nixtamal
ch-k-e le ak'_k]
 PREP-A3PL-SR DET pollo
 'Aprendimos a darles nixtamal a los pollos'

3.5. RESUMEN

En esta sección he propuesto que un sustantivo verbal pasivo a veces puede ser analizado como transitivo. En k'iche', en los complementos no finitos, el argumento controlado no se expresa de manera explícita y siempre corresponde a un sujeto nocional, es decir, el argumento que podría ser el sujeto sintáctico en una cláusula finita correspondiente. La nominalización transitiva despliega control estructural, en donde el controlado es el sujeto transitivo nocional, el cual no se expresa explícitamente. El transitivo nominalizado tiene la marca de JA que guarda correferencia con el objeto o el paciente.

La nominalización transitiva permite el uso del pronombre reflexivo. En el Capítulo 2 vimos que los pronombres reflexivos son posibles con verbos transitivos, pero no con verbos intransitivos o pasivos. De manera que se puede considerar que esta es una indicación de que las nominalizaciones en realidad son transitivas y no pasivas, a pesar de su morfología de voz.

3.6. CONTROLADORES EXPERIMENTANTES (PREDICADOS EVALUATIVOS)

Al inicio de este capítulo mencioné que hay algunos predicados no verbales que pueden tomar complementos no finitos. Sin embargo, no todos los predicados no verbales participan en esta clase; los que pueden tomar este tipo de complemento son adjetivos de manera, como en (79), y adjetivos evaluativos, como en (80). De aquí en adelante me referiré a este tipo de predicados como Adjetivos Evaluativos (AE).

- (79) a. *no'jim(aal)* 'despacio/lento'
 b. *aninaq(iil)* 'rápido'
- (80) a. *tzeb'al* 'chistoso/divertido'
 b. *je'lik* 'bonito'
 d. *k'ax* 'difícil'
 e. *k'ixib'al* 'vergonzoso'
 f. *utz* 'bueno'
 g. *tzeel* 'malo/difícil'

Abajo presento ejemplos de este tipo de cláusulas de complemento no finito. En el ejemplo (81a) se muestra un complemento intransitivo, en (81b) un complemento antipasivo y en (81c-d) complementos transitivos.

- (81) a. Ø utz [wa'-iim]
 B3SG bueno comer-NMLZ
 'Es bueno comer'
- b. Ø k'ax [kuna-n-ik]
 B3SG difícil curar-AP-NMLZ
 'Es difícil curar'
- c. Ø k'ax [u-keem-ik le paas]
 B3SG difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'Es difícil tejer la faja'
- d. Ø k'ixib'al [u-keem-ik le paas]
 B3SG vergonzoso A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'Es vergonzoso tejer la faja'

Todos los adjetivos citados ocurren en esta construcción y todos ellos permiten un segundo argumento, un experimentante que es expresado como oblicuo.

- (82) a. Ø k'ax [u-keem-ik le paas] **aw-umaal**
 B3SG difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Es difícil para ti tejer la faja'
- b. Ø utz [u-keem-ik le paas] **ch-aw-e**
 B3SG bueno A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja PREP-A2SG-SR
 'Es bueno para ti tejer la faja'

Algunos de estos adjetivos, pero no todos, ocurren en una segunda construcción en la cual el complemento nominalizado es un oblicuo (véase §3.5.1). En estos casos el experimentante es el sujeto matriz. De manera que hay dos formas de expresar el experimentante. Contrastan los ejemplos en (83) y (84). En (83) el experimentante es un argumento oblicuo, como en (82), pero en (84), el experimentante es el sujeto, por lo que se marca con el JB.

- (83) Ø no'jiim [u-keem-ik le paas] **aw-umaal**
 B3SG despacio A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Eres lento en tejer la faja'
- (84) **At** no'jiim [ch-u-keem-ik le paas]
 B2SG despacio PREP-A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'Eres lento para tejer la faja'

Voy a discutir la construcción en la que el experimentante es un oblicuo, después examino la construcción en la que el experimentante se convierte en sujeto del predicado no verbal y el complemento nominalizado en el argumento oblicuo.

3.5.1. El experimentante como oblicuo

El experimentante puede ser realizado como oblicuo ya sea en la forma usada para dativo o en la forma usada para agente. Abajo explico el contexto en el que ocurre cada uno, así como su rol semántico.

3.5.1.1. Experimentante con la forma dativa

El experimentante en su forma dativa es expresado por la preposición *chi* y el sustantivo relacional *-eech*, que juntos generalmente se reducen a *che*. El rol

semántico de un experimentante dativo puede ser de benefactivo como en (85) o malefactivo como en (86).

(85) Ø utz [u-keem-ik le paas] **ch-aw-e**
 B3SG bueno A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja PREP-A2SG-SR
 ‘Es bueno para ti tejer la faja’

(86) Ø k’ax [u-keem-ik le paas] **ch-aw-e**
 B3SG difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja PREP-A2SG-SR
 ‘Es difícil para ti tejer la faja’

Una prueba de que un experimentante es parte de la cláusula matriz y no del complemento es que cuando un complemento es adelantado, el experimentante no se mueve y se queda en su posición final de cláusula, como en (87a).

(87) a. [Le u-keem-ik le paas] ø k’ax **ch-aw-e**
 DET A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja B3SG difícil PREP-A2SG-SR
 ‘Tejer la faja es difícil para ti’ (‘porque tienes mucho quehacer’)

b. *[Le u-keem-ik le paas] **ch-aw-e** ø k’ax
 DET A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja PREP-A2SG-SR B3SG difícil
 Lectura buscada: ‘Tejer la faja es difícil para ti’ (‘porque tienes mucho quehacer’)

(88) a. [Le u-keem-ik le paas] ø utz (**ch-aw-e**)
 DET A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja B3SG bueno PREP-A2SG-SR
 ‘Tejer la faja es bueno para ti’

b. *[Le u-keem-ik le paas] **ch-aw-e** ø utz
 DET A3SG-tejer.PAS-VN DET faja PREP-A2SG-SR B3SG bueno
 Lectura buscada: ‘Tejer la faja es bueno para ti’

El experimentante también es interpretado como el agente en la cláusula de complemento. Podemos apoyar esta idea asumiendo que (el experimentante) controla el sujeto no expresado del complemento nominalizado.

3.5.1.2. Experimentante como frase de agente oblicuo

La otra forma en la que el experimentante puede ser realizado es a través de la frase oblicua *-umaal*, que también se usa para expresar agentes pasivos. Este

experimentante oblicuo, así como el experimentante dativo comentado arriba, también se encuentra fuera del complemento.

- (89) Ø no'jiim [u-keem-ik le paas] **aw-umaal**
 B3SG lento A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Te toma tiempo tejer la faja/eres lento para tejer la faja'
- (90) Ø aninaq [u-keem-ik le paas] **aw-umaal**
 B3SG rápido A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Eres rápido para tejer la faja'
- (91) Ø tzeb'al [u-keem-ik le paas] **aw-umaal**
 B3SG chistoso A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Es chistosa la manera en que tejes la faja'

Cuando el experimentante es marcado mediante de la frase *-umaal*, esta frase puede quedarse en posición final, pero también puede moverse, a diferencia del experimentante dativo. Los juicios sobre el movimiento de esta frase varían de hablante a hablante.

- (92) a. [Le u-keem-ik le paas] ø aninaq (**aw-umaal**)
 DET A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja B3SG rápido A2SG-SR
 'Tejer la faja es rápido para ti'
- b. ?[Le u-keem-ik le paas (**aw-umaal**)] ø aninaq
 DET A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR B3SG rápido
 Lectura buscada: 'Tejer la faja es rápido para ti'

En algunos casos parece que la elección entre la forma dativa y la de agente es semánticamente determinada, porque hay verbos que permiten ambos con diferencias claras en significado. En (93), con el dativo, la dificultad se debe a circunstancias externas. Por ejemplo, él/ella tiene muchas cosas que hacer, o él/ella está enfermo/a. Existe una sensación de que si las circunstancias fueran diferentes la tarea podría no ser difícil.

- (93) Ø k'ax [u-keem-ik le paas] **ch-aw-e**
 B3SG difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja PREP-A2SG-SR
 'Es difícil tejer la faja para ti/es malo para ti tejer la faja'

En (94) el uso de la frase de agente parece tener más relación con la disposición del experimentante: él/ella trabaja muy lento, tal vez porque no ve bien o porque ya tiene una edad avanzada. La sensación es que las condiciones no pueden hacer que el trabajo sea más fácil.

- (94) Ø k'ax [u-keem-ik le paas] **aw-umaal**
 B3SG difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Es difícil tejer la faja para ti'

Aunque en (93) y (94) parece haber una diferencia semántica entre las dos frases, este no siempre es el caso. Por ejemplo, (95) y (96) tienen la misma estructura, pero es difícil encontrar un contexto en el que (95) con *-umaal* pudiera ser usado, mientras que (96) con el dativo es semánticamente afortunado. Esto sugiere que no todas las nominalizaciones transitivas pueden tomar ambas frases: dativa y de agente.

- (95) *Ø k'ax [r-iil-ik le ak'aal] **aw-umaal**
 B3SG difícil A3SG-ver.PAS-NMLZ DET niño/a A2SG-SR
 Lectura buscada: 'Te cuesta cuidar al niño'

- (96) Ø k'ax [r-iil-ik le ak'aal] **ch-aw-e**
 B3SG difícil A3SG-ver.PAS-NMLZ DET niño/a PREP-A2SG-SR
 'Es difícil para ti cuidar al niño'

Los datos muestran que cuando el sustantivo verbal es intransitivo o antipativo, el experimentante puede ser expresado solo por la frase oblicua de agente. La gramaticalidad de (97) con la frase oblicua y la agramaticalidad de (98) con el caso dativo ilustran esto.

- (97) Ø k'ax [wa'-iim] **aw-umaal**
 B3SG difícil comer-NMLZ A2SG-SR
 'Es difícil comer para ti'
- (98) *Ø k'ax [wa'-iim] **ch-aw-e**
 B3SG difícil comer-NMLZ PREP-A2SG-SR
 Lectura buscada: 'Es difícil comer para ti'

En este estudio solo propongo los significados para las dos formas que expresan el experimentante con el mismo predicado. Reconozco que no todos los verbos aceptan las dos formas, pero no incluyo los tipos de verbos que aceptan

las dos formas: voy a dejar esa parte para un estudio posterior. Se espera que con futuras investigaciones se pueda encontrar una explicación al uso de la elección entre una frase dativa y una de agente.

3.5.2. Experimentante como sujeto

Hay una segunda forma de realizar los argumentos de predicados de adjetivos evaluativos. Una que ya se discutió tiene el complemento nominalizado como sujeto y el experimentante como oblicuo. La otra forma por discutir es la que tiene el experimentante como sujeto y el complemento nominalizado como oblicuo. Esta estructura es posible para ciertos adjetivos (*aninaq* 'rápido', *no'jim* 'despacio', *utz* 'bueno', *tzeb'al* 'chistoso', *k'ixib'al* 'vergonzoso') pero no para otros (*je'lik* 'bueno', *k'ax* 'duro', y *tzeel* 'malo').

En (99) y en (100) el experimentante es el sujeto del predicado matriz. En ambos ejemplos el predicado concuerda con el experimentante. También los dos casos el complemento se introduce con la preposición *chi* en su forma corta *ch*.

(99) **In** no'jiim [**ch**-u-keem-ik le paas]
 B1SG despacio PREP-A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'Soy lenta para tejer la faja'

(100) (Le are') ∅ no'jiim [**ch**-u-keem-ik le paas]
 PRO3SG B3SG despacio PREP-A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 '(Él/ella) es lento para tejer la faja'

Ejemplos como (101) muestran que el uso de B3SG en el predicado no es posible cuando el experimentante es tercera persona plural; en tales casos el JB debe ser tercera persona plural. Es decir, el sujeto debe ser plural.

(101) Le ixoq-iib' **e** no'jiim [**ch**-u-keem-ik le paas]
 DET mujer-PL B3PL despacio PREP-A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'Las mujeres son lentas para tejer la faja'

La frase nominal al inicio de la oración (101) puede estar en posición de tópico o de enfoque. Los detalles sobre las posiciones antes del predicado fueron dados en el Capítulo 2.

En resumen, hay predicados no verbales que llamo adjetivos evaluativos que pueden tomar complementos no finitos. Estos complementos tienen las mismas formas que cuando son complementos de predicados verbales. Lo que es interesante aquí es la expresión del experimentante. He presentado dos formas de expresarlo: como frase oblicua (dativa o de agente) y como argumento directo. En el primer caso, el complemento es realizado como el sujeto sintáctico porque está indizado con la tercera persona singular del JB en el predicado. Sin embargo, en el segundo caso el complemento es un oblicuo porque el predicado matriz solo puede tener un sujeto y esa posición ya está ocupada por el experimentante. De manera que el complemento es introducido por una preposición.

Me gustaría resaltar que el experimentante es el controlador independientemente de la manera en que se exprese. Así, cuando el experimentante está en una frase oblicua controla al sujeto en la cláusula de complemento como cuando el experimentante es el sujeto matriz.

3.6. EL VERBO LIGERO *B'AN*

Hay varias construcciones en las que *b'an* ‘hacer’ toma un complemento no finito. En algunos casos introduce un elemento de manera en el complemento. Por ejemplo, en (102) la cláusula no finita funciona como el objeto directo de *b'an*. Esta oración no solo significa que la mujer fue la que cocinó los tamalitos, sino que también implica que ella lo cocinó de manera correcta o de una manera diferente (que la realizada). Entonces implica que alguien más había empezado a cocinarlo de manera incorrecta. Esta es la razón por la que traduje el ejemplo como ‘cocinarlo de manera correcta’.

- (102) X- \emptyset -u-b'an [u-tzak-ab'a-x-ik le sub'] le ixoq
 COM-B3SG-A3SG-hacer A3SG-cocer-VT-PAS DET tamalitos DET ixoq
 ‘La señora cocinó los tamalitos de manera correcta’

Esta construcción también es usada para enfocar una frase verbal en un contexto contrastivo como en (103d) en una conversación entre dos interlocutores, *A* y *B*.

(103)

A a. X-ø-qa-sik'i-j le ixoq
 COM-B3SG-A1PL-llamar-ACT DET mujer
 [ch-u-tzak-ab'a-x-ik le sub']
 PREP-A3SG-cocer.VT-PAS-NMLZ DET tamalitos
 'Llamamos a la señora para cocer los tamalitos'

B b. ¿La tajin k'u ka-chapon-ik?
 INT PGR PART INC-hacer.oficios-SC
 ¿y está trabajando?

A c. Jee', tajin ka-ø-chapon-ik³
 AFI PRG INC-B3SG-trabajar-SC
 'Sí, ella está trabajando'

B d. ¿La [u-tzak-ab'a-x-ik k'u sub']
 INT A3SG-COCER-VT-PAS-NMLZ PART tamalitos
 tajin k-ø-u-'an-o?
 PRG INC-B3SG-A3SG-hacer-SC
 '¿Es cocer tamalitos lo que está haciendo?'

A e. Na [u-tzak-ab'a-x-ik ta sub'] tajin
 NEG A3S-COCER-VT-PAS-NMLZ IRR tamalitos PRG
 k-ø-u-'an-o
 INC-B3SG-A3SG-hacer-SC
 'No es cocer tamalitos lo que ella está haciendo'

e'. [U-leej-ik wa] tajin k-ø-u-'an-o
 A3SG-tortear.PAS-NMLZ comida PRG INC-B3SG-A3SG-hacer-SC
 'Tortear es lo que está haciendo'

Nótese que el verbo *b'an* en los ejemplos (103d)-(103e) se encuentra en posición final de la oración y no inicial como en (102) y no se interpreta como 'rehacer algo' sino simplemente 'hacer algo'. Esto nos sugiere que la posición inicial del verbo *b'an* en (102) está especializado para el significado de 'rehacer', mientras que su posición al final de la oración mantiene su significado común, que es el de 'hacer'.

Esta construcción también es usada para preguntar sobre la manera de ocurrir un evento.

³ Haciendo oficios domésticos.

- (104) ¿[**Jas** u-tzak-ab'a-x-ik le sub'] x-ø-u-'an-o?
 qué A3SG-COCER-VT-PAS-NMLZ DET tamalito COM-B3SG-A3SG-hacer-SC
 '¿Cómo (él/ella) coció los tamalitos?'

B'an ocurre en una segunda estructura con un complemento no finito que también es asociado con manera. En esta estructura, el elemento de manera precede al verbo y el complemento es introducido por una preposición.

- (105) **Aninaq** x-ø-u-'an [chi u-tzak-ab'a-x-ik
 rápido COM-B3SG-A3SG-hacer PREP A3SG-COCER-VT-PAS-NMLZ
 le sub'] le ixoq
 DET tamalito DET mujer
 'La señora coció rápido los tamalitos' (hizo rápido el proceso)

En este caso el elemento de manera debe ser expresado. El adverbio no es parte del complemento y la manera puede ser interrogada directamente (sin *pied-piping*).

- (106) **Jas** x-ø-u-b'an [ch-u-tzak-ab'a-x-ik le sub']
 qué COM-B3SG-A3SG-hacer PREP-A3SG-COCER-VT-PAS-NMLZ DET tamalito
 le ixoq
 DET mujer
 '¿Cómo coció tamalitos la señora?'

Queda por analizar la estructura profunda o de los ejemplos en (104) y (106). Una posible explicación para (104) es que la estructura básica sea como (107) que se hace gramatical cuando la cláusula de complemento se mueve a la posición inicial, como en (104).

- (107) *X-ø-u-'an-o [jas u-tzak-ab'a-x-ik le sub']
 COM-B3SG-A3SG-hacer-SC qué A3SG-COCER-VT-PAS-NMLZ DET tamalito
 lit: 'Hizo cómo cocer los tamalitos'

Debido a que *jas* es una palabra interrogativa, debe moverse a la posición inicial de la oración. Tal parece que se lleva la cláusula de complemento completa cuando se mueve. Esta sería una forma de *pied-piping*. Otra posibilidad es que la palabra interrogativa *jas* forme en sí un predicado y que la cláusula no finita sea el sujeto, como se propone en Can Pixabaj y Aissen (en prensa).

En cuanto a la estructura de (106), aún no existe un análisis detallado. Lo interesante aquí es que se requiere *chi* para introducir el complemento no finito del verbo *b'an* 'hacer', pues así lo exige la estructura misma. Un adverbio de manera como *rápido* modificando un predicado con objeto no tendría esta forma como en (108).

- (108) Aninaq xu'an le qa-wa
 rápido COM-A3SG-hacer DET A1PL-comida
 'El/ella hizo rápido nuestra comida.'

Nótese que *b'an* es transitivo y en esta segunda estructura el complemento no finito es oblicuo. Hasta este punto para mí no queda claro cuál es el objeto directo de este verbo. Regresaremos a estas construcciones con *b'an* en el siguiente capítulo.

3.8. RESUMEN DEL CAPÍTULO

Este capítulo abarcó cuatro puntos principales: los tipos de complemento en k'iche', un análisis transitivo de una forma pasiva, predicados evaluativos y relaciones de control, y el uso del verbo ligero *b'an* 'hacer'.

Primero, he mostrado que hay tres tipos de complemento: complementos finitos con complementante (CFCC); complementos finitos sin complementante (CFSC) y complementos no finitos (CNF). Hemos visto que sintácticamente un complemento finito con complementante es la oración de complemento más independiente, un complemento no finito es el menos independiente, y un complemento finito sin complementante está en medio de los otros dos tipos.

Un CFCC, siendo el tipo de complemento más independiente, incluye elementos que se encuentran en una cláusula independiente simple como polaridad, predicación secundaria y enfoque que involucra movimiento. Los CFSC toman predicados secundarios y enfoque, pero solo algunos de los verbos que toman complementos de este tipo permiten negación. Debido a que los CFSC tienen una estructura menos elaborada, esperamos que no incluyan algunos elementos que una cláusula simple puede incluir. Los CNF no toman ninguno de estos elementos: polaridad, predicación secundaria o enfoque. Esto es porque, como vimos antes, un complemento no finito tiene una estructura aún menos elaborada —es una frase nominal— y por lo tanto no hay espacio para esos elementos dentro de la estructura.

Segundo, en este capítulo presenté un análisis transitivo de una forma verbal pasiva. Esta forma es más compleja que un sustantivo verbal regular. Estructuralmente, incluye un objeto directo y uno indirecto como un instrumento, locativos como con otros tipos de sustantivos verbales. Uno de los argumentos fuertes para analizarlo como transitivo consiste en las relaciones de control que despliega. Incluso cuando esta forma verbal es pasiva, el controlado no corresponde al paciente, sino al agente, el cual no se marca de manera explícita. El otro argumento a favor del análisis transitivo es que esta forma licencia el uso de un pronombre reflexivo, el cual no está licenciado por un pasivo.

Tercero, hay un pequeño grupo de predicados no verbales —adjetivos evaluativos— que seleccionan cláusulas de complemento no finito. Estos predicados tienen dos argumentos: el complemento no finito y el experimentante. El experimentante puede ser un argumento oblicuo o puede ser el sujeto. En cualquiera de los casos, controla al sujeto del complemento. Finalmente, también vimos que el verbo transitivo *b'an* ‘hacer’ puede ser un verbo ligero en construcciones de complemento. Así, *b'an* selecciona un complemento no finito y esta construcción es necesaria especialmente para la extracción de manera.

Capítulo 4

Cláusulas finitas y no finitas: más diferencias

4.1. DIFERENCIAS Y SIMILITUDES

En el capítulo previo se presentaron dos tipos básicos de cláusulas de complemento: finito y no finito. Las cláusulas de complemento finito se dividen en tres subtipos: complemento declarativo, complemento interrogativo y complemento sin complementante. Los complementos no finitos son verbos nominalizados.

Una de las diferencias entre las cláusulas finitas y no finitas es que las finitas tienen marcas de TAM, mientras que las no finitas no las tienen. Otra diferencia tiene que ver con las marcas de persona (concordancia de persona). Los complementos finitos tienen verbos completamente conjugados, por tal razón la concordancia se da como se espera. Los complementos no finitos son verbos nominalizados que solo permiten una marca de juego A. Hemos visto que los complementos nominalizados están sujetos a relaciones de control; otras diferencias entre estos dos tipos de complemento en relación con su estructura interna se resumen en el siguiente cuadro.

Cuadro 4.1. Diferencias estructurales entre los tres tipos de complemento.

Elementos	CFCC	CFSC	CNF
Negación	permitido	no permitido	no permitido
Enfoque	permitido	permitido	no permitido
Predicación secundaria	permitido	permitido	N/A
Control	no obligatorio	control inherente	control estructural
TAM	no obligatorio	obligatorio	N/A

Sin embargo, hay distinciones adicionales entre estos dos tipos de complemento que no tienen que ver con su estructura interna, sino con la manera en que están relacionados con la cláusula matriz. En este capítulo examinaré el orden en el que las cláusulas finitas y no finitas ocurren, la prosodia en la cláusula finita y no finita, la posibilidad de movimiento del complemento en sí y la posibilidad de extraer el complemento. La evaluación de estos fenómenos dará soporte a la propuesta de que los complementos finitos se reportan como las características de las oraciones completas, mientras que los complementos no finitos son más como las frases nominales.

En la sección final de este capítulo discutiré los ejemplos, como en (1), que parecen ser oraciones interrogativas no finitas, pero tienen varias propiedades sorprendidas que no abordo ahora, pero se hará en (§4.5.2) de este capítulo.

- (1) X- \emptyset -r-il le ali [jas u-keem-ik le paas]
 COM-B3SG-A1SG-VER DET muchacha INT A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja
 'La muchacha vio cómo se teje la faja'

4.2. ORDEN DE PALABRAS

El orden básico en k'iche' es VOS (Norman y Campbell 1978) como los ejemplos de (2) y (3).¹

- (2) v o s
 X- \emptyset -u-yup-ub'a u-wach ra'chi, ka- \emptyset -cha',
 COM-B3SG-A3SG-cerrar-VT A3SG-ojo DET.hombre INC-B3SG-decir
 'Dice que el hombre cerró los ojos...' {Can Pixabaj y England 2011:17}
- (3) v o s
 X- \emptyset -ki-tij jun ak' le ak'al-aab'
 COM-B3SG-A3PL-comer uno pollo DET niño-PL
 'Los niños comieron un pollo'

En los ejemplos en (2) y (3) el objeto es una frase nominal y en (4) y (5) es un complemento no finito, pero ocurre en la misma posición en donde ocurren las FN, que es antes del sujeto.

¹ England (1991) indica que este orden «es el preferido cuando el sujeto es definido y el objeto es indefinido o no marcado», aunque con base en England (1991) VSO también puede ser considerado como el orden básico que ocurre principalmente cuando «el sujeto y el objeto son definidos».

- (4) V OD S
 X- \emptyset -r-eta'ma-j [b'in-eem] le ak'aal
 COM-B3SG-A3S-aprender-ACT caminar-NMLZ DET niño
 'El niño aprendió a caminar'
- (5) V OD
 X- \emptyset -ki-chap [u-tiij-ik wa]
 COM-B3SG-A3PL-empezar A3SG-comer.PAS-NMLZ comida
 S
 le ak'al-aab'
 DET niño-PL
 'Los niños empezaron a comer comida'

Además, hay varios predicados intransitivos con dos argumentos, uno directo y el otro oblicuo. En estos casos generalmente el orden es el argumento directo y después el argumento oblicuo.

- (6) V OD Obl
 X- \emptyset -na'taj ri ak'aal ch-w-e
 COM-B3SG-recordar DET niño/a PREP-A1SG-SR
 'Me recordé del niño'
- (7) X- \emptyset -sachon ri nu-chaak ch-w-e
 COM-B3SG-olvidar DET A1SG-trabajo PREP-A1SG-SR
 'Se me olvidó mi trabajo'
- (8) \emptyset no'jim chak w-umaal
 B3SG despacio trabajo A1SG-SR
 'Soy lento para trabajar'

Cuando el argumento directo es un complemento nominalizado el orden se mantiene igual y el argumento directo también precede al oblicuo, como en (9):

- (9) X- \emptyset -na'taj [wa'-iim] ch-w-e
 COM-B3SG-recordar comer-NMLZ PREP-A1SG-SR
 'Me recordé de comer'
- (10) \emptyset no'jimaal [u-keem-ik le paas] aw-umaal
 B3SG despacio A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja A2SG-SR
 'Eres lento para tejer la faja'

En otras palabras, los complementos no finitos muestran el mismo comportamiento de orden como con frases nominales ordinarias.

Sin embargo, los complementos finitos muestran un comportamiento diferente. Si el objeto es un complemento finito, debe seguir al sujeto y el orden debe ser VSO, como en (11).

- | | | | | | | |
|------|--|-------------|-----|---------|------|-----------------|
| | v | | s | | o | |
| (11) | X-ø-k-eta'ma-j | | le | winaq | [chi | x-u'l |
| | COM-B3SG-A3PL-saber-ACT | | DET | persona | COMP | COM-B3PL.llegar |
| | le | ajtijjaab'] | | | | |
| | DET | maestro-PL | | | | |
| | 'Las personas supieron que los maestros llegaron aquí' | | | | | |

Ejemplos con orden VOS son agramaticales, como en (12), si son pronunciados como una frase entonacional (pero resultan gramaticales o aceptables si son pronunciados como dos frases entonacionales).

- | | | | | | |
|------|---|-----|---------|-----------------|-----|
| | v | | | | o |
| (12) | *X-ø-k-eta'maa-j | | [chi | x-u'l | le |
| | COM-B3SG-A3PL-saber-ACT | | COMP | COM-B3PL.llegar | DET |
| | | s | | | |
| | ajtij-aab'] | le | winaq | | |
| | maestro-PL | DET | persona | | |
| | Lectura buscada: 'Las personas supieron que aquí llegaron los maestros' | | | | |

Cuando la cláusula matriz tiene un verbo ditransitivo con un objeto indirecto explícito, y con una cláusula finita como objeto directo, el objeto directo debe seguir al objeto indirecto como en (13).

- | | | | | | | |
|------|--|----------------|-----|----------------|---------|------------|
| | v | | s | | OI | |
| (13) | X-ø-ki-b'ij | | le | ali-tom-aab' | ch-e | le ak'aal |
| | COM-B3SG-A3PL-decir | | DET | muchacha-PL-PL | PREP-SR | DET niño/a |
| | | OD | | | | |
| | [chi | ka-ø-wa' | | u-tukeel] | | |
| | COMP | INC-B3SG-comer | | A3SG-solo | | |
| | 'Las muchachas le dijeron al niño que comerá solo' | | | | | |

Con base en los ejemplos de arriba podemos ver que los complementos finitos deben ser extrapuestos, resultando en un orden VSO. En este caso parece que la complejidad del objeto favorece la ocurrencia del orden VSO porque la cláusula de complemento contiene un predicado. Esto no es sorpresa, Norman y Campbell (1978) ya habían dicho que cuando el objeto es complejo debe ser extrapuesto a la posición final de la oración, como se demuestra en (14). Esto también ha sido descrito por Mondloch (1981) y Larsen (1988), aunque nótese que England (1991) sugiere que la complejidad del objeto no es el único factor responsable del orden VSO (por jerarquía de animacidad y definitividad, entre otros factores).

- (14)
- | | | | | | | | |
|-------------------|-------------|-------------|---------|---------|-----|---------|--|
| v | | s | | | | | |
| X-ø-k-il | | le | winaq | | | | |
| COM-B3SG-A3PL-ver | | DET | persona | | | | |
| o | | | | | | | |
| le | nim-alaj | k'am-ol | b'e | r-eech | we | tinamit | |
| DET | grande-INTS | recibir-AGT | camino | A3SG-SR | DET | pueblo | |
- 'Las personas vieron al gran líder de este pueblo'

El orden VOS con un objeto complejo solo es aceptable si hay una pausa antes del sujeto y puede ser usado en contextos en donde el sujeto es agregado después de una corrección. (El símbolo % se usa para indicar la marginalidad de un ejemplo, es decir, puede ser aceptable, pero no es la mejor manera de expresarlo.)

- (15)
- | | | | | | | | |
|-------------------|----------|-----|-------------|-------------|--------|--------|--|
| v | | o | | | | | |
| %X-ø-k-il | | le | nim-alaj | k'am-ol | b'e | r-eech | |
| COM-B3SG-A3PL-ver | | DET | grande-INTS | recibir-AGT | camino | A3S-RN | |
| s | | | | | | | |
| we | tinamit, | le | winaq | | | | |
| DET | pueblo | DET | persona | | | | |
- Lectura buscada: 'Las personas vieron al gran líder de este pueblo'

Cuando una oración transitiva tiene dos argumentos complejos, un objeto finito y un sujeto de frase nominal compleja, la extraposición del complemento finito toma prioridad y ocurre en posición final de oración, como en (16).

- (16)
- | | | | | | |
|---|--------|-------------|-----------------|-------------|------------|
| V | S | | | | |
| X-ø-u-ta | le | nim-alaj | k'am-ol | b'e | r-eech |
| COM-B3SG-A3SG-escuchar | DET | grande-INTS | recibir-AGT | camino | A3SG-SR |
| | | O | | | |
| <u>we tinamit</u> | [chi | x-u'l | le | ajti'jaab'] | |
| DET | pueblo | COMP | COM-B3PL.llegar | DET | maestro-PL |
| 'El gran líder de este pueblo supo que llegaron los maestros' | | | | | |

Entonces, la extraposición de O puede deberse al estatus del complemento finito o su complejidad como frase nominal.

Los complementos finitos sin complementante también deben extraponerse permitiendo el orden VSO, como en (17).

- (17)
- | | | | |
|---------------------------|-----|------------|-------------------|
| V | S | O | |
| Ka-ø-k-aj | le | ak'al-aab' | [k-e-wa'-ik] |
| INC-B3SG-A3PL-querer | DET | niño-PL | INC-B3PL-comer-SC |
| 'Los niños quieren comer' | | | |

La extraposición de este tipo de complemento es obligatoria, incluso cuando el sujeto es complejo como en (16). Si la cláusula finita no se extrapone, como en (18), el resultado es agramatical.

- (18)
- | | | | |
|--|-------------------|-----|------------|
| *Ka-ø-k-aj | [k-e-wa'-ik] | le | ak'al-aab' |
| INC-B3SG-A3PL-querer | INC-B3PL-comer-SC | DET | niño-PL |
| Lectura buscada: 'Los niños quieren comer' | | | |

Cuando el complemento es no finito, el orden es VOS, como cuando el objeto es una frase nominal ordinaria.

- (19)
- | | | | |
|------------------------------|--------------|-----|--------|
| V | O | S | |
| X-ø-r-eta'ma-j | [b'in-eem] | le | ak'aal |
| COM-B3SG-A3SG-saber-ACT | caminar-NMLZ | DET | niño/a |
| 'El niño aprendió a caminar' | | | |
- (20)
- | | | | |
|--------------------------------------|---------------------|--------|---------------|
| V | O | S | |
| X-ø-ki-chap | [u-tij-ik | wa] | le ak'al-aab' |
| COM-B3SG-A1PL-empezar | A3SG-comer.PAS-NMLZ | comida | DET |
| 'Los niños empezaron a comer comida' | | | |

Éste es el único orden posible (VOS). El orden VSO es agramatical.

- (21) *X- \emptyset -r-eta'ma-j le ak'aal [b'in-**eem**]
 COM-B3SG-A3SG-saber-ACT DET niño caminar-NMLZ
 Lectura buscada 'El niño aprendió a caminar'

Para resumir, los complementos finitos requieren extraposición, mientras que los complementos no finitos no necesitan y no deben ser extrapuestos. Esto es consistente con el análisis que he propuesto en el que se indica que los complementos finitos tienen sintaxis externa de una cláusula, mientras que los complementos no finitos tienen sintaxis externa de frases nominales.

4.3. PROSODIA

En el Capítulo 2 vimos que hay un número de elementos que tienen formas cortas y largas, incluyendo los sufijos de categoría, direccionales, las partículas interrogativas y negativas. Me referiré a estas formas como 'morfemas alternantes'. Siguiendo a Henderson (2012) asumiré que las formas largas ocurren cuando un elemento aparece al final de una frase entonacional, y las formas cortas cuando un elemento no está al final de una frase entonacional. En esta sección considero los morfemas alternantes como diagnóstico de una estructura prosódica en oraciones que contienen cláusulas de complemento. Veremos que las cláusulas finitas y no finitas se comportan de manera diferente: las cláusulas finitas son frases de entonacionales separadas, mientras que las cláusulas no finitas no lo son.

Cuadro 4.2. Formas de morfemas alternantes.

Morfemas alternantes	Formas largas	Formas cortas
Sufijo para verbos intransitivos y posicionales	-ik	\emptyset
Sufijo para verbos transitivos radicales	-o/-u	\emptyset
VV en sílaba final para verbos transitivos derivados	VV	v
Partícula irreal	taj	ta
Partícula	chik	chi
2da partícula de interrogación	k'ut	k'u
Direccionales	-oq, -(i)k	\emptyset
Verbos transitivos y formas posicionales	-b'aa'	-b'a

Cuando los morfemas alternantes ocurren antes de una frase nominal simple, toman la forma corta. En (22a) el verbo *ch'ob'* toma el sufijo con la forma larga *-o*, pero en (22b) este sufijo ocurre en su forma corta (*-ø*) antes de la frase nominal *sin kaanma* 'sus corazones'.

- (22) a. Jas nu k'u k-ø-u-ch'ob'-o
 INT PART PART INC-B3SG-A3SG-pensar-SC
 'Quién sabe qué piensa'
- b. Jas nu k'u k-ø-u-ch'ob' [sin k-aanma...]_{FN}
 INT PART PART INC-B3SG-A3SG-pensar AFE A3PL-corazón
 'Quién sabe qué quieren' (lit: 'Quién sabe qué quieren sus corazones')
 {RO121002:167}

En (23a) el sufijo tiene la forma larga en cláusula final *-ik*, y en (23b) toma la forma corta antes de la frase nominal *le ak'aal* 'el niño'.

- (23) a. X-ø-wa'-**ik**
 COM-B3SG-comer-SC
 'Comió'
- b. X-ø-wa' [le ak'aal]_{FN}
 COM-B3S-comer DET niño
 'El niño comió'

Esto muestra que la frase nominal no es una frase entonacional separada sino es parte de la misma frase entonacional del predicado. No hay corte de frase entonacional entre el verbo y su frase simple nominal objeto o sujeto.

Cuando el objeto directo es un complemento no finito como en (24b), encontramos formas cortas de los morfemas alternantes, como en (22b) y (23b). En (24a) la vocal de la última sílaba del verbo matriz es larga porque está en posición final, pero en posición no final se acorta como en (24b).

- (24) a. X-ø-r-eta'**maa-j**
 COM-B3SG-A3SG-saber-ACT
 '(Él/ella) lo supo'
- b. X-ø-r-eta'**ma-j** [b'in-**eem**] le ak'aal
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT caminar-NMLZ DET niño/a
 'El niño aprendió a caminar'

Si la cláusula matriz y el complemento nominalizado fueran dos frases entonacionales, en (24b) esperaríamos que el último elemento de la cláusula matriz tuviera la forma larga antes del complemento nominalizado, pero este no es el caso. Similarmente, en (25a) el direccional tiene su forma corta antes del complemento no finito. La forma larga es agramatical, como se aprecia en (25b).

- (25) a. X- \emptyset -r-eta'ma-j lo [b'in-eem] le ak'aal
 COM-B3SG-A3SG-saber-ACT DIR caminar-NMLZ DET niño/a
 'El niño aprendió a caminar' (desde antes o de allá para acá)
- b. *X- \emptyset -r-eta'ma-j loq [b'in-eem] le ak'aal
 COM-B3SG-A3SG-saber-ACT DIR caminar-NMLZ DET niño/a
 Lectura esperada: 'El niño aprendió a caminar'

Otros morfemas alternantes muestran el mismo comportamiento: (26) ilustra que *chik* debe tener su forma corta *chi*, y (27), que *taj* debe tener su forma corta *ta*.

- (26) X- \emptyset -u-maj chi *(chik) [wa'-iim].
 COM-B3SG-A3SG-empezar PART comer-NMLZ
 '(Él/ella) empezó a comer otra vez'
- (27) Na x- \emptyset -ki-ya' ta *(taj) [pa kuna-x-ik]
 NEG COM-B1PL-A3PL-dar IRR PREP curar-PAS-NMLZ
 'No le permitieron ser curado'

Esto muestra nuevamente que no hay corte de frase entonacional entre el verbo y su complemento no finito. Sin embargo, morfemas alternantes toman su forma larga antes del complemento finito con complementante. En (28) vemos que el verbo ocurre en su forma larga antes del complemento finito.

- (28) X- \emptyset -q-il-o [chi k- \emptyset -u-k'am rajil
 COM-B3SG-A1PL-ver-SC COMP INC-B3SG-A3SG-recibir dinero
 le asosyasyon]
 DET asociación
 'Nos dimos cuenta que la asociación requiere de dinero' {R146I002:104}

Esto significa que hay un corte de frase entonacional entre el verbo matriz y el complemento finito. Entonces el verbo que precede ocurre en la posición final de su frase entonacional. En (28) el elemento final en el predicado matriz es un verbo

refleja en los morfemas alternantes en los dos municipios mencionados. Si se da esta correspondencia se esperaría que en dichas variantes la vocal en el contexto de (33a) sea corta y la vocal en el contexto de (33b) sea relajada. Estos ejemplos se presentan en (34a) y (34b) respectivamente y se puede observar que, efectivamente, la vocal de la segunda sílaba del verbo matriz antes de complemento finito es corta, es decir, sí hay correspondencia. Sin embargo, la vocal de la última sílaba del verbo matriz antes del complemento no finito en (34b) no es relajada, es corta, por lo tanto, la correspondencia no se da en este contexto.

- (34) a. K-w-aj [k-en-'ij]
 INC-A1SG-querer INC-A1SG-decir
 'Quiero decirlo'
- b. X-r-aj [u-kun-x-ik]
 COM-A3SG-querer A3SG-curar-PAS-NMLZ
 'Necesitó ser curado'

Los datos en los ejemplos (33) y (34) muestran que la calidad vocálica en Chichicastenango y Chiché se neutraliza en este contexto. Nótese que este contexto es sintáctico. Esto sugiere que la correspondencia vocálica es posible, solo a nivel léxico como en los ejemplos en el cuadro 1.3, pero no a nivel sintáctico como en los ejemplos de (33) y (34).

La alternancia de otros morfemas que no tiene que ver con calidad vocálica en Chichicastenango y Chiché ocurre de la misma manera que en los otros municipios bajo estudio. Esto es, los morfemas alternantes ocurren en su forma larga antes de complementos finitos, como el ejemplo (35) en donde ocurre *taj* y no *ta*, pero aparece en su forma corta antes de complementos no finitos, como en (36) en donde se puede ver que hasta se reduce a 't' lo que en otros casos ocurre como *ta*.

- (35) K-w-aj taj [k-in-'e Chiapas]
 INC-A1SG-querer IRR INC-B1SG-ir Chiapas
 'No quiero ir a Chiapas'
- (36) X-r-aj t-u'kun-x-ik
 COM-A3SG-querer IRR-A3SG-curar-PAS-NMLZ
 'No necesita ser curado'

Los datos de Chichicastenango y Chiché que aquí se presentan son preliminares; sin embargo, revelan nuevos acercamientos al análisis y la correlación de aspectos fonológicos en la sintaxis, especialmente porque la correspondencia vocálica ocurre solo parcialmente y es un tema que requiere más atención.²

4.4. MOVIMIENTO DEL COMPLEMENTO

Hay dos construcciones que involucran el movimiento de una cláusula de complemento. En un caso, el que tiene enfoque inicial, argumentaré que el movimiento de la cláusula de complemento ocurre genuinamente. En otros casos, Craig (1977) los describe como «inversión de la cláusula de complemento». Argumentaré que lo que parece ser un complemento movido es en realidad una cláusula matriz y lo que parece ser la cláusula matriz es una cláusula parentética. El adelantamiento de frases de enfoque es posible para cláusulas de complemento no finito, pero no para cláusula de complemento finito. En esta sección analizaré el adelantamiento de enfoque, y en la siguiente, la inversión.

Como se ha explicado en los Capítulos 2 y 3, hay una posición de enfoque a la izquierda o al inicio de la oración. Sigo a Aissen (1992) en asumir que la posición de enfoque está en la frase flexional (IP: Inflexional Phrase, por sus siglas en inglés). Los elementos que pueden ser adelantados en esta posición en k'iche' incluyen frases nominales y frases preposicionales.

En (37) y (38) hay ejemplos de frases nominales enfocadas. La partícula de enfoque no se requiere en (37) porque el nombre no contiene un determinante (o porque no es definido), pero cuando la frase nominal contiene un determinante, la partícula de enfoque *are* debe ocurrir como en (38).

- (37) **Ak'al-aab'** x-e-wa' waraal
 niño-PL COM-B3PL-comer aquí
 'Fueron niños los que comieron aquí'
- (38) **are r-in-taat** x-i'l-ow-ik,
 FOC DET-A1SG-papá COM-B3PL.ver-AF-SC
 in, na x-ø-inw-il taj
 PRO1SG NEG COM-B3SG-A1SG-ver IRR
 '...fueron mis papás quienes lo vinieron, yo no'
 {Can Pixabaj y England 2011:18}

²Parte de estos datos vienen de la presentación de Can Pixabaj (2019)

Recordemos que cuando el elemento enfocado es una frase preposicional, *wi* es requerido después del verbo, como en (39).

- (39) **P-uleew** x-e-war **wi** le ak'al-aab'
 PREP-suelo COM-B3PL-dormir FOC DET niño-PL
 'Fue en el piso que durmieron los niños'

Los complementos nominalizados pueden moverse a la posición de enfoque. En (40) el verbo nominalizado es intransitivo, pero en (41) es transitivo.

- (40) a. X- \emptyset -u-chap **[wa'-iim]**
 COM-B3SG-A3SG-empezar comer-NMLZ
 '(Él/ella) empezó a comer'
- b. **[Wa'-iim]** x- \emptyset -u-chap-o
 comer-NMLZ COM-B3SG-A3SG-empezar-SC
 'Fue a comer que él/ella empezó'
- (41) a. X- \emptyset -r-eta'ma-j **[ki-kuna-x-ik]** ak'al-aab'
 COM-B3SG-A3SG-aprender-ACT A3PL-curar-PAS-NMLZ niño-PL
 '(Él/ella) aprendió a curar niños'
- b. **[Ki-kuna-x-ik]** ak'al-aab'] x- \emptyset -r-eta'maa-j
 A3PL-curar-PAS-NMLZ niño-PL COM-B3SG-A3SG-saber-ACT
 'A curar niños fue lo que aprendió'

Si el sustantivo verbal está precedido por un determinante, como en (42), la partícula de enfoque *are* debe ocurrir.

- (42) **[Are le** u-keem-ik pas] x- \emptyset -r-eta'maa-j
 FOC DET A3SG-tejer.PAS-NMLZ faja COM-B3SG-A3SG-saber-ACT
 'Fue a tejer fajas que aprendió' (y no otra cosa)

Cuando el verbo nominalizado es el objeto de una preposición, esa frase preposicional también se puede mover a la posición de enfoque, como en (44), y entonces la partícula *wi* ocurre porque hay movimiento de una frase preposicional.

- (43) X- \emptyset -u-taqchi'-j [pa war-aam]
 COM-B3SG-A3SG-forzar-ACT PREP dormir-NMLZ
 '(Él/ella) lo forzó a dormir'

- (44) [Pa war-aam] x-ø-u-taqchi'-j wi
 PREP dormir-NMLZ COM-B3SG-A3SG-forzar-ACT FOC
 'A dormir les obligó'
- (45) X-e-u-taqchi'-j [chi r-elaq'a-x-ik kinaq']
 COM-B3PL-A3SG-forzar-ACT PREP A3SG-robar-PAS-NMLZ frijol
 'Los obligó a robar frijoles'
- (46) [Chi r-elaq'a-x-ik kinaq'] x-e-u-taqchi'-j wi
 PREP A3SG-robar-PAS-NMLZ frijol COM-B3PL-A3SG-forzar-ACT FOC
 'A robar frijoles los obligó'

Para resumir, el adelantamiento es otro comportamiento que los complementos nominalizados comparten con frases nominales ordinarias. Sin embargo, los complementos finitos no pueden moverse a la posición de enfoque. El ejemplo en (47) tiene el orden normal, pero el complemento no puede ser prepuesto, ya sea con el complementante (48a) o sin él (48b).

- (47) X-ø-q-il-o [chi k-ø-u-k'am rajil]
 COM-B3SG-A1PL-ver-SC COMP INC-B3SG-A3SG-recibir dinero
 le asosyasyon]
 DET asociación
 'Nos dimos cuenta que la asociación requiere de dinero'
 {R146I002:104}
- (48) a. *[Chi k-ø-u-k'am rajil]
 COMP INC-B3SG-A3SG-recibir dinero
 le asosyasyon] x-ø-q-il-o
 DET asociación COM-B3S-A1P-ver-SC
 Lectura buscada: 'Nos dimos cuenta de que la asociación
 requiere dinero' {modificado de R146I002:104}
- b. *[K-ø-u-k'am rajil le asosyasyon]
 INC-B3SG-A3SG-recibir dinero DET asociación
 x-ø-q-il-o
 COM-B3SG-A1PL-ver-SC
 Lectura buscada: 'Nos dimos cuenta de que la asociación requiere dinero'
 {modificado de R146I002:104}

las oraciones como en (50) y en (51) se derivan de estructuras más básicas en las cuales la cláusula inicial sigue al verbo y su complemento. En este análisis (50) y (51) se derivan de (53) y (54). Después, tenemos que asumir que en el proceso de derivación el complementante debe ser eliminado.

(53) X- \emptyset -inw-il-o [chi x-at-wa'-ik]
 COM-B2SG-comer-SC COMP COM-B3SG-A1SG-ver-SC
 'Vi que comiste'

(54) X- \emptyset -in-ta [chi k-at-'ee-k]
 COM-B3SG-A1SG-escuchar PREP INC-B2SG-ir-SC
 'Supe que te vas'

El otro posible análisis es que la cláusula inicial como en (50) y (51) nunca se incrusta como complemento. La pregunta es si la cláusula principal, que también corresponde al último elemento de la oración (*xinwilo* y *xinta*), es un tipo de cláusula parentética o de comentario.

Hay muchas razones del por qué el segundo análisis, cláusula parentética, parece mejor que el primero. Uno es que no todos los verbos en (52) toman cláusulas de complemento con el significado apropiado. *B'ij* ocurre en una construcción de inversión con el significado de 'pensar' y no 'decir', como en (55).

(55) [K-in-'ee-k] k- \emptyset -in-b'ii-j
 INC-B1SG-ir-SC INC-B3SG-A1SG-decir-ACT
 'Pienso ir'

B'ij toma un complemento finito con *chi*, pero no con el significado de 'pensar' sino con el significado de 'decir', como en (56).

(56) X- \emptyset -in-b'ii-j [chi k-in-'ee-k]
 COM-B3SG-A1SG-decir-ACT PREP INC-B1SG-ir-SC
 'Dije que me voy'

Otro problema con el análisis de inversión es que una vez que el complemento es prepuesto, obtiene el estatus de una cláusula principal. Un signo de esto es que el complementante *chi* no puede aparecer como el ejemplo agramatical en (57).

(57) a. ***[Chi** x-at-wa'-ik] x- \emptyset -inw-il-o
 COMP COM-B2SG-comer-SC COM-B3SG-A1SG-ver-SC
 Lectura buscada: 'Vi que comiste'

- b. ***[Chi** k-in-'ee-k] k-ø-in-b'ii-j
 COMP INC-B1SG-ir-SC INC-B3SG-A1SG-decir-ACT
 Lectura buscada: 'Pienso que voy a ir'

Otro signo es que la cláusula inicial puede ser interrogativa. Cuando es interrogativa es introducida por la partícula *la*, *sí/no*, que se encuentra únicamente en construcciones de cláusulas principales.

- (58) a. ¿**La** k-at-'e k'ut k-ø-a-b'ii-j?
 INT INC-B2SG-ir PART INC-B3SG-A2SG-pensar-ACT
 '¿Estás pensando en irte?'
 b. ¿**La** x-ø-a-tij k'u le wa?
 INT COM-B3SG-A2SG-comer PART DET comida
 '¿Comiste la comida?'

No puede ser introducido por *we*, como en (59), que es la partícula interrogativa (complementante) encontrada en complementos interrogativos, como en (60).

- (59) *¿**We** k-at-'ee-k k-ø-a-b'ii-j?
 COMP INC-B2SG-ir-SC INC-B3SG-A2SG-decir-ACT
 Lectura buscada: '¿Estás pensando en ir?'

- (60) X-ø-u-ta [we k-at-'ee-k]
 COM-B3SG-A3SG-preguntar COMP INC-B2SG-ir-SC
 'Preguntó si vas'

Si el segundo análisis, el análisis parentético, es correcto, entonces el movimiento no está involucrado y no es directamente relevante para la complementación en sí, aunque sí puede confundirse.

En resumen, se han encontrado cinco verbos matrices que permiten inversión; estos verbos aparecen antes de lo que parece ser un complemento. Pero argumento que esta estructura realmente involucra una estructura parentética en vez de una cláusula de complemento movida. Las razones son, primero, que el primer verbo ocurre sin complementante; segundo, no todas las formas invertidas pueden ocurrir en una cláusula de complemento; y tercero, cuando el primer verbo es cuestionado ocurre con la partícula interrogativa *la* que es usada en cláusulas independientes simples y no con la partícula interrogativa *we* que es usada en complementos interrogativos.

4.5. EXTRACCIÓN DEL COMPLEMENTO

En esta sección consideraré la posibilidad de extracción de complementos finitos y no finitos para ver si se comportan de manera diferente o no. Veremos que, aunque haya ciertas diferencias, la distinción básica no es entre complementos finitos y no finitos, sino entre complementos con complementante y sin complementante.

4.5.1. Extracción de argumentos

Primero consideraré la extracción de objetos de los complementos. Recordemos que todos los objetos pueden ser extraídos de cláusulas matrices sin morfología especial, como en (61).

- | | | | | | |
|---------|------------------------------------|--|------------|-----|---------|
| | v | | O | | S |
| (61) a. | X- \emptyset -u-tij | | kar | le | ak'aal |
| | COM-B3SG-A3SG-comer | | pescado | DET | niño/a |
| | 'El niño comió pescado' | | | | |
| b. | ¿ Jas x- \emptyset -u-tij | | | le | ak'aal? |
| | qué COM-B3SG-A3SG-comer | | | DET | niño/a |
| | '¿Qué comió el niño?' | | | | |

En (62) y (63) muestro que la extracción de objeto también es posible desde complementos transitivos nominalizados.

- | | | | | | | | |
|---------|-------------------------------------|--|---------------------|--------|--------------------------|-----|---------|
| (62) a. | X- \emptyset -u-chap | | [u-tij-ik | | kar] | le | ak'aal |
| | COM-B3SG-A3SG-empezar | | A3SG-comer.PAS-NMLZ | | pescado | DET | niño/a |
| | 'El niño empezó a comer pescado' | | | | | | |
| b. | ¿ Jas x- \emptyset -u-chap | | [u-tij-ik | | ___] | le | ak'aal? |
| | INT COM-B3SG-A3SG-empezar | | A3SG-comer.PAS-NMLZ | | | DET | niño/a |
| | '¿Qué empezó a comer el niño?' | | | | | | |
| (63) a. | X- \emptyset -a-taqchi'-j | | le | ak'aal | [ch-u-tij-ik | | |
| | COM-B3SG-A2SG-forzar-ACT | | DET | niño | PREP-A3SG-comer.PAS-NMLZ | | |
| | | | | | kar] | | |
| | pescado | | | | | | |
| | 'Forzaste al niño a comer pescado' | | | | | | |

- b. ¿**Jas** x-ø-a-taqchi'-j le ak'aal
 INT COM-B3SG-A3SG-obligar-ACT DET niño
 [ch-u-tij-iik ___]?
 PREP-A3SG-comer. PAS-NMLZ
 '¿Qué obligaste al niño a comer?'

Los complementos finitos sin complementantes también permiten extracción, como en (64) y (65).

- (64) a. Ka-ø-r-aaj [k-ø-u-tij **ak'**]
 INC-B3SG-A3SG-querer INC-B3SG-A3SG-comer pollo
 'Quiere comer pollo'
- b. ¿**Jas** ka-ø-r-aaj [k-ø-u-tij-o ___]?
 qué INC-B3SG-A3SG-querer INC-B3SG-A3SG-comer-SC
 '¿Qué quiere comer (él/ella)?'
- (65) a. X-ø-u-rayi-j le a-naan
 COM-B3SG-A3SG-desear-ACT DET A2SG-mamá
 x-ø-u-tij ichaaaj
 COM-B3SG-A3SG-comer hierba
 'Tu mamá deseó comer hierbas'
- b. ¿**Jas** x-ø-u-rayi-j le a-naan
 qué COM-B3SG-A3SG-desear-ACT DET A2SG-mamá
 [x-ø-u-tij-o ___]?
 COM-B3SG-A3SG-comer-SC
 '¿Qué deseó comer tu mamá?'
- (66) a. X-ø-sachon ch-q-e [x-ø-qa-ch'aj **le laq**]
 COM-B3SG-olvidar PREP-A1PL-SR COM-B3SG-A1PL-lavar DET trastos
 'Se nos olvidó lavar los trastos'
- b. ¿**Jas** x-ø-sachon ch-q-e [x-ø-qa-ch'aj-o ___]?
 qué COM-B3SG-olvidarse PREP-A1PL-SR COM-B3SG-A1PL-lavar
 '¿Qué olvidamos lavar?'

La extracción del objeto de un complemento finito con complementante es más variable. En algunos casos el resultado es completamente gramatical, como en (67); en otros casos parece cuestionable, como en (68); y en otros es agramatical, como en (69).

- (67) a. X- \emptyset -aw-il-o [chi x- \emptyset -u-tij **ti'iiij** le tz'i']
 COM-B3SG-A2SG-ver-SC COMP COM-B3SG-A3SG-comer carne DET perro
 'Viste que el perro comió carne'
- b. ¿**Jas** x- \emptyset -aw-il-o [chi x- \emptyset -u-tij ___ le tz'i']?
 qué COM-B3SG-A2SG-ver-SC COMP COM-B3SG-A3SG-comer DET perro
 '¿Qué viste que comió el perro?'
- (68) a. X- \emptyset -ki-b'ij [chi x- \emptyset -k-il **le elaq'oom**]
 COM-B3SG-A3PL-decir COMP COM-B3SG-A3PL-ver DET ladrón
 'Dijeron que vieron al ladrón'
- b. ¿**Jas** x- \emptyset -ki-b'ij [chi x- \emptyset -k-il-o ___]?
 qué COM-B3SG-A3PL-decir COMP COM-B3SG-A3PL-ver-SC
 '¿Qué dijeron que vieron?'
- (69) a. X- \emptyset -sachon ch-aw-e [chi x- \emptyset -ki-tij
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A2SG-SR COMP COM-B3SG-A3PL-comer
 le ti'iiij]
 DET carne
 'Se te olvidó que ellos comieron la carne'
- b. *¿**Jas** x- \emptyset -sachon ch-aw-e [chi
 qué COM-B3SG-olvidarse PREP-A2SG-SR COMP
 x- \emptyset -ki-tij-o ___]?
 COM-B3SG-A3PL-comer-SC
 Lectura buscada: ¿'Qué olvidaste que comieron?'

La extracción de un sujeto transitivo de una cláusula matriz requiere que el verbo transitivo cambie a antipasivo como en los siguientes ejemplos:

- (70) a. K- \emptyset -u-mes le ja **le achi** ronojel q'iiij
 INC-B3SG-A3SG-barrer DET casa DET hombre todo día
 'El hombre barre la casa todos los días'
- b. **Ri achi**, ri ka- \emptyset -mes-ow ri ja ronojel q'iiij
 DET hombre DET INC-B3SG-A3SG-barrer-AP DET casa todo día
 'El hombre, el que barría la casa todos los días'

La extracción del agente de un complemento también es posible y sigue las mismas reglas que cuando es extraído de un predicado matriz. Es decir, se emplea la estructura del Enfoque de Agente (EA), como en (71).

- (71) ¿**Jachin** x-ø-aw-il-o [chi **are** x-ø-tij-ow
 quién COM-B3SG-A2SG-ver-SC COMP FOC COM-B3SG-comer-AP
 ri ti'ii]]?
 DET carne
 '¿A quién viste que comió la carne?'

Otra opción es extraer el agente de la estructura parentética, como en (72a). Los ejemplos de inversión analizados, como en (72b-c), son completamente gramaticales porque la extracción no cruza ningún límite de cláusula, es decir, el argumento se extrae de la misma cláusula.

- (72) a. [¿**Jas** x-ø-u-tij ____ le ala] x-ø-aw-il-o?
 qué COM-B3SG-A3SG-comer DET muchacho COM-B3SG-A2SG-ver-SC
 '¿Qué viste que comió el muchacho?'
- b. [¿**Jas** x-ø-u-k'am b'i ____ le tz'i'] x-ø-aw-il-o?
 qué COM-B3SG-A3SG-recibir DIR DET perro COM-B3SG-A2SG-ver-SC
 '¿Qué viste que llevó el perro?'
- c. [¿**Jas** x-ø-ki-yak-o ____] x-ø-a-ta?
 qué COM-B3SG-A3PL-levantar-SC COM-B3SG-A2SG-escuchar
 '¿Qué escuchaste que levantaron?'

4.5.2. Extracción de frases preposicionales

En el Capítulo 2 vimos que la extracción de frases preposicionales de cláusulas simples requiere la ocurrencia de la partícula *wi* después del verbo principal. Esto se muestra en los ejemplos (73b) y (74b).

- (73) a. X-ø-ki-tij le ki-rikiil **r-uk'** **paak'**
 COM-B3SG-A3PL-comer DET A3PL-comida A3SG-SR cuchara
 '(Ellos) comieron su comida con cuchara'
- b. ¿**Jas r-uuk'** x-ø-ki-tij **wi** le ki-rikiil?
 qué A3SG-SR COM-B3SG-A3PL-comer FOC DET A3PL-comida
 '¿Con qué comieron su comida (ellos)?'
- (74) a. X-ø-u-paqchi-j b'i le ak'aal **pa** **le** **ja'**?
 COM-B3S-A3S-empujar-ACT DIR DET niño/a PREP DET agua
 'Él/ella empujó el niño/a al río'

- (78) a. X- \emptyset -ki-chap [u-tiij-ik le rikiil
 COM-B3SG-A3PL-empezar A3SG-comer.PAS-NMLZ DET comida
r-uk' paak'
 A3S-RN cuchara
 'Empezaron a comer la comida con cuchara'
- b. ¿**Jas r-uuk'** x- \emptyset -ki-chap **wi**
 qué A3SG-SR COM-B3SG-A3PL-empezar FOC
 [u-tiij-ik le rikiil__]?
 A3SG-comer.PAS-NMLZ DET comida
 '¿Con qué empezaron a comer la comida?'
- c. *¿**Jas r-uuk'** x- \emptyset -ki-chap
 qué A3SG-SR COM-B3SG-A3PL-empezar
 [u-tiij-ik **wi** le rikiil __]?
 A3SG-comer.PAS-NMLZ FOC DET comida
 Lectura esperada: '¿Con qué empezaron a comer la comida?'
- (79) a. X- \emptyset -u-taqchi'-j le ak'aal
 COM-B3SG-A3SG-forzar-ACT DET niño/a
 [ch-u-mool-ik ab'aj **pa le ja'**
 PREP-A3SG-reunir.PAS-NMLZ piedra PREP DET agua
 '(Él/ella forzó al niño a reunir piedras en el río'
- b. ¿**Jawi** x- \emptyset -a-taqchi'-j **wi** le ak'aal
 dónde COM-B3SG-A2SG-forzar-ACT FOC DET niño
 [ch-u-mool-ik ab'aj __]?
 PREP-A3SG-juntar.PAS-NMLZ piedra
 '¿En dónde forzaste al niño a juntar piedras?'
- c. *¿**Jawi** x- \emptyset -a-taqchi'-j le ak'aal
 dónde COM-B3S-A2S-forzar-ACT DET niño
 [ch-u-mool-ik **wi** ab'aj __]?
 PREP-A3S-juntar.PASS-VN FOC piedra
 Lectura buscada: '¿En dónde forzaste al niño a juntar piedras?'

Tal parece que *wi* no puede pegarse al verbo nominalizado de una cláusula no finita; se pega al verbo más alto o al verbo finito frente a uno no finito.

Un análisis alternativo es que la frase preposicional en los ejemplos (78b) y (79b) es realmente extraída de una cláusula principal. Si eso es cierto, entonces todavía sería el caso de que *wi* se pega al verbo de la cláusula de la cual se mueve. No es claro que el significado de la oración sea compatible con el análisis, pero

en los ejemplos (80) y (81) es claro que la frase preposicional se origina en el complemento nominalizado. Todavía *wi* se pega al verbo principal, no al verbo del complemento. Es claro que el locativo semánticamente parece ser parte del complemento y no de la cláusula matriz. Así, el hablante pregunta en dónde habría dejado el dinero y no en dónde estaba ubicado cuando olvidó el dinero. Parece que *wi* busca el elemento finito más cercano al cual pegarse.

- (80) X- \emptyset -sachon kan [u-ya'-ik le pwaq ch-e
 COM-B3SG-olvidarse DIR A3SG-dar-NMLZ DET dinero PREP-SR
 ch-o ja]
 PREP-SR casa
 '(Él/ella) olvidó dejar el dinero en la casa'
- (81) ¿**Jawi** x- \emptyset -sachon **wi** kan [u-ya'-ik le pwaq
 dónde COM-B3SG-olvidarse FOC DIR A3SG-dar-NMLZ DET dinero
 ch-e _]?
 PREP-SR
 '¿En dónde se te olvidó dejar el dinero?'

Cuando vemos la extracción de complementos finitos con complementante vemos un patrón diferente. La extracción de un instrumento del complemento en (82b) y (83b) deja *wi* pegado al complemento, así como al verbo principal.

- (82) a. X- \emptyset -aw-il-o [chi x- \emptyset -ki-qupi-j
 COM-B3SG-A2SG-ver-SC COMP COM-B3SG-A3PL-cortar-ACT
 le ti'iiij r-uk' kuchiilo]
 DET carne A3SG-SR cuchillo
 'Viste que cortaron la carne con cuchillo'
- b. ¿**Jas r-uuk'** x- \emptyset -aw-il **wi**
 qué A3SG-SR COM-B3SG-A2SG-ver FOC
 [chi x- \emptyset -ki-qupi-j **wi** le ti'iiij]?
 COMP COM-B3SG-A3PL-cortar-ACT FOC DET comida
 '¿Con qué viste que cortaron la carne?'
- (83) a. X- \emptyset -ki-b'ii-j [chi k-e-'e pa k'ayb'al]
 COM-B3SG-A3PL-decir-ACT COMP INC-B3PL-ir PREP mercado
 '(Ellos) dijeron que van al mercado'
- b. ¿**Jawi** x- \emptyset -ki-b'i-j **wi** [chi k-e-'e **wi**?
 dónde COM-B3SG-A3PL-decir-ACT FOC COMP INC-B3SG-ir FOC
 '¿A dónde dijeron que van a ir?'

No es posible tener *wi* solo en el complemento.

- (84) a. *¿**Jas r-uuk'** x-ø-aw-il-o **wi**
 qué A3SG-SR COM-B3SG-A2SG-ver-ACT
 [chi x-ø-ki-qupi-j le ti'ijij]?
 COMP COM-B3SG-A3PL-cortar-ACT FOC DET carne
 Lectura buscada: '¿Con qué viste que cortaron la carne?'
- b. *¿**Jawi** x-ø-ki-b'ii-j [chi k-e-'e **wi**?
 dónde COM-B3SG-A3PL-decir-ACT COMP INC-B3PL-ir FOC
 Lectura buscada: '¿A dónde dijeron que van?'

Tampoco es gramatical tener *wi* solo en la cláusula matriz.

- (85) *¿**Jas r-uuk'** x-ø-aw-il **wi**
 qué A3SG-SR COM-B3SG-A2SG-ver FOC
 [chi x-ø-ki-qupi-j le ti'ijij]?
 COMP COM-B3SG-A3PL-cortar-ACT DET carne
 Lectura buscada: '¿Con que viste que cortaron la carne?'
- (86) *¿**Jawi** x-ø-ki-b'i-j **wi** [chi k-e-'e-k]?
 where COM-B3S-A3P-say-ACT FOC COMP INC-B3P-go-SS
 Lectura buscada: '¿A dónde dijeron que van?'

El siguiente cuadro resume la distribución de *wi* que se ha discutido arriba.

Cuadro 4.3. Huella de las frases preposicionales.

	Verbo principal	Verbo de complemento
Complementos finitos con complementante (CFCC)	<i>wi</i>	<i>wi</i>
Complementos finitos sin complementante (CFSC)	—	<i>wi</i>
Complementos no finitos (CNF)	<i>wi</i>	—

La generalización que se puede hacer sobre la ocurrencia de *wi* es que *wi* se pega al predicado finito más cercano, pero no a un predicado no finito. En el cuadro 4.3 vimos que cuando la frase preposicional es extraída de un complemento no finito, *wi* se pega al predicado matriz, debido a que es el único predicado finito. Cuando la frase preposicional es extraída de un complemento finito sin complementante, *wi* se pega al verbo en el complemento porque es el predicado finito más cercano. Sin embargo, cuando la frase preposicional es extraída de un

complemento finito con complementante, la copia de *wi* se pega no solo al predicado finito en el complemento, sino también al predicado matriz finito. Entonces, la pregunta es ¿por qué *wi* se pega al predicado matriz finito también? Una posible respuesta a esta pregunta podría ser que la distribución de *wi* tiene que ver con la presencia del complementante, además del verbo finito. La doble ocurrencia de *wi* podría señalar que las frases preposicionales se mueven en dos pasos, primero enfrente de su propio complemento y después enfrente del complemento matriz. Este doble movimiento se refleja a través de la doble ocurrencia de *wi*. Esto sugiere que la extracción de una frase preposicional desde un complemento sin complementante y complementos no finitos toma un solo paso y por eso *wi* ocurre una sola vez.

Hasta ahora, la extracción de una frase preposicional es el único mecanismo que distingue los tres tipos de complemento por la presencia de *wi*, como se muestra en el cuadro 4.3 arriba.

4.5.3. Extracción de manera

Hay varias construcciones en las que el verbo transitivo *b'an/an* ‘hacer’ toma un complemento no finito. Estas construcciones son relevantes por distintas razones. Primero, en varios casos no es claro si *b'an* es el verbo matriz o no; segundo, *b'an* puede aparecer o no en preguntas de manera en las que obligatoriamente se usa un verbo nominalizado más la palabra interrogativa *jas* ‘qué’, y finalmente, el comportamiento de las construcciones de manera en las que hay un complemento interrogativo comparten propiedades con complementos finitos con complementante.

En la sección 3.6 del Capítulo 3 vimos que la extracción de manera requiere el uso de *b'an* ‘hacer’ como un verbo ligero y complemento nominalizado y que *b'an* ocurre en dos estructuras. En una, el elemento de manera es incrustado en el complemento nominalizado y cuando es extraído todo el complemento se mueve a la posición inicial de oración, como en (87b).

- (87) a. X- \emptyset -u-'an [u-ch'aaj-ik le laq]
 COM-B3SG-A3SG-hacer A3SG-lavar.PAS-NMLZ DET trastos
 ‘Relavó los trastos’
- b. [¿**Jas** u-ch'aaj-ik le laq] x- \emptyset -u-'an-o?
 qué A3S-lavar.PAS-NMLZ DET trastos COM-B3SG-A3SG-hacer-SC
 ‘¿Cómo lavó los trastos?’

En una segunda estructura el elemento de manera *jas* 'cómo' está fuera del complemento nominalizado y el complemento es introducido por la preposición *chi*. En este caso no hay *pied-piping*, como en (88).

- (88) ¿**Jas** x-ø-u-b'an [**ch**-u-ch'aaj-ik laq]?
 qué COM-B3SG-A3SG-hacer PREP-A3SG-lavar.PAS-NMLZ trastos
 '¿Cómo lavó los trastos?'

Las respuestas a las preguntas (87b) y (88) pueden tener una diferencia sutil. La respuesta a (87b) puede ser algo muy simple y corto como 'lo hizo rápido/lento' o 'lo hizo con el apoyo de alguien más'; tiene la implicación de haberlo logrado con dificultad o que existía alguna dificultad para hacerlo, mientras que la respuesta a (88) puede ser más extensa: describiendo el procedimiento como primero hizo 'X', luego 'Y'. No voy a discutir más estas diferencias de significado ni las motivaciones de las construcciones en (4) y (5).

De la segunda estructura, en la que *jas* 'cómo' está fuera del complemento nominalizado, también es posible extraer de complementos finitos sin complementante como en (89), y de complementos finitos con complementante como en (90). Los ejemplos en (a) son los básicos e hipotéticos.

- (89) a. K-ø-r-aaj [_{manera} k-ø-a-tzak le ti'ijj]
 INC-B3SG-A3SG-querer INC-B3SG-A2SG-cocer DET carne
 '(Él/ella) quiere que se cocine la carne'
- b. ¿**Jas** ka-ø-r-aaj [k-ø-a-'an
 qué INC-B3SG-A3SG-querer INC-B3SG-A2SG-hacer
 [ch-u-tzaak-ik le ti'ijj]]?
 PREP-A3SG-cocer.PAS-NMLZ DET carne
 '¿Cómo quiere (él/ella) que se cocine la carne?'
- (90) a. X-ø-u-b'ijj [chi _{manera} k-ø-a-tzak le ti'ijj]
 COM-B3SG-A3SG-decir COMP INC-B3SG-A2SG-cocer DET carne
 '(Él/ella) dijo que cocines la carne'
- b. ¿**Jas** x-ø-u-b'ijj [**chi** k-ø-a-'an
 qué COM-B3SG-A3SG-decir COMP INC-B3SG-A2SG-hacer
 [ch-u-tzaak-ik le ti'ijj]]?
 PREP-A3SG-cocer.PAS-NMLZ DET carne
 '¿Cómo dijo (él/ella) que hay que cocinar la carne?'

Nótese que en (89b) y (90b), cuando la manera es extraída, el verbo *b'an* aparece y el verbo de complemento original se nominaliza como requerimiento del verbo *b'an*.

Hasta el momento hemos visto que *b'an* es principalmente usado cuando el elemento de manera es extraído. Hemos visto ejemplos en los que *jas* 'cómo', es el primer elemento en la oración dentro del complemento no finito, como en (87b), pero también en posición inicial de oración puede preceder al verbo ligero, como en (88), o al verbo principal, como en (89b) y (90b). Sin embargo, hay más sobre las construcciones con el verbo *b'an* 'hacer'. *Jas* puede ser incrustado en un verbo más alto, como *eta'maaj* 'aprender' y *b'iiij* 'decir', como en (91), que es diferente de los otros casos.

- (91) a. X- \emptyset -inw-eta'maaj [jas u-ch'aaj-ik laq]
 COM-B3SG-A1SG-aprender qué A3SG-lavar.PAS-NMLZ trastos
 'Aprendí cómo lavar trastos'
 (porque lo puedo hacer o porque tengo el conocimiento aunque no lo haga yo)
- b. X- \emptyset -in-b'iiij [jas u-ch'aaj-ik laq]
 COM-B3SG-A1SG-decir qué A3SG-lavar.PAS-NMLZ trastos
 'Dije cómo lavar los trastos'
 (porque lo hice yo o porque sé cuáles son los procedimientos, aunque no lo haga yo)

Los ejemplos en (91) se podrían interpretar como interrogativos de complemento no finito. Pero también hay hechos que argumentan en contra de tal análisis: si la cláusula no finita es un complemento interrogativo no finito, esperaríamos encontrar varias propiedades que hallamos con complementos no finitos, pero no encontramos dichas propiedades aquí, específicamente:

- Primero, el verbo principal de (91) tiene su forma larga, pero esperaríamos su forma corta si el verbo no finito fuera su complemento.
- Segundo, las relaciones de control no son claras, como lo son con otros complementos no finitos: en esta construcción, el agente del complemento puede ser idéntico al sujeto matriz, pero no necesariamente, mientras que en otros complementos no finitos se requiere control.

Por estas razones parece que los ejemplos como (91a) y (91b) en realidad tienen complementos finitos, pero el verbo finito ha sido eliminado.

Para explicar los ejemplos como los de (91) hay que asumir que estos vienen de ejemplos como los que están en (92), en los que el complemento de 'aprender' es una cláusula finita que tiene como núcleo el verbo *b'an*. El complemento de *b'an* 'hacer' es la cláusula no finita que vemos en (91a). Para que esto sea cierto, debe haber un proceso que elimina a *b'an*.

- (92) X- \emptyset -inw-eta'maaj [[jas $_1$ u-ch'aaj-ik le laq]
 COM-B3SG-A1SG-aprender qué A3SG-lavar.PAS-NMLZ DET trastos
x- \emptyset -u-'an le ixoq_i]
 COM-B3SG-A3SG.hacer DET mujer
 'Aprendí cómo la mujer lavó los trastos' (cómo hizo la mujer para lavar los trastos)

El objetivo de esta sección fue documentar ciertos hechos sobre la extracción de manera que involucran el uso del verbo ligero *b'an* 'hacer'. Aún es necesario un análisis más completo y detallado.

4.6 RESUMEN

En este capítulo hemos visto un número de diferencias (así como algunas similitudes) entre los tres tipos de cláusulas de complemento propuestos en este estudio: complementos finitos con complementante, complementos finitos sin complementante y complementos no finitos. Hemos revisado el orden, la prosodia, el movimiento del complemento y la extracción de diferentes elementos del complemento.

Hemos visto que algunos de estos fenómenos hacen una clara distinción entre complementos finitos y no finitos. Por ejemplo, el orden es VOS cuando el complemento es no finito, pero es VSO cuando el complemento es finito con o sin complementante. He argumentado que los complementos finitos son un tipo de objeto complejo y eso explica su extraposición. Una distinción entre complementos finitos y no finitos realizada por la prosodia y el movimiento del complemento. Los complementos no finitos no forman una frase entonacional separada del verbo matriz, mientras los complementos finitos sí lo hacen. El movimiento del complemento solo es posible cuando el complemento es no finito; es agramatical cuando el complemento es finito.

Un fenómeno en el que no aparece una clara distinción entre los tres tipos de complemento es la extracción del objeto. La extracción del objeto del complemento es gramatical en complementos no finitos, así como en finitos sin complementante, pero varía en gramaticalidad de complemento con complementante.

Sin embargo, otros tipos de extracción distinguen más fuerte los tres tipos de complemento. En particular, vemos una distinción fuerte con respecto a la extracción de una frase preposicional. Esto se evidencia con el uso de la partícula *wi*. Cuando la frase preposicional es extraída de un complemento no finito, *wi* ocurre después del verbo principal y no después del complemento. Cuando la frase preposicional es extraída de un complemento sin complementante, *wi* ocurre después del verbo de complemento y no después del verbo principal. Y cuando la frase preposicional es extraída de un complemento con complementante, *wi* ocurre después del verbo de complemento, así como después del verbo principal.

Hemos visto que *wi* solo ocurre después del predicado finito, se pega al predicado finito más cercano: en el predicado principal cuando el complemento es no finito, y en el predicado del complemento cuando el complemento no tiene complementante. Pero, aparece dos veces, en el predicado principal y en el del complemento cuando el complemento es con complementante. Esto parece deberse a la presencia del complementante.

Finalmente, para la extracción de una expresión de manera, k'iche' usa el verbo ligero *b'an* que funciona como el verbo matriz, y toma complementos no finitos. La construcción con *b'an* puede ser incrustada en complemento finito con o sin complementante, pero el complemento de *b'an* mismo debe ser no finito. Así, cuando la manera es extraída de un complemento finito, este complemento debe ser nominalizado.

Capítulo 5 Selección del complemento

En este capítulo examino la selección del complemento por el predicado matriz y las dependencias sintácticas y semánticas entre ellos. Veremos que cada tipo de complemento es seleccionado por ciertos tipos de verbos. También mostraré que la dependencia semántica se refleja en la selección del complemento; al respecto, Noonan (2007:101) indica que mientras más fuerte es la integración entre los eventos descritos por el predicado matriz y el predicado del complemento, más fuerte resulta la integración sintáctica entre las dos cláusulas, y que los complementos con estructura de Frase Flexional tienen un grado de integración débil.

Este panorama general también se refleja en k'iche'. Hemos visto que el k'iche' tiene tres tipos de complementos: complementos finitos con complementante (CFCC), complementos finitos sin complementante (CFSC) y complementos no finitos (CNF). Los CFCC son sintácticamente los complementos más independientes de la cláusula matriz, mientras que los CNF son los menos independientes y los CFSC están en medio. Estas restricciones semánticas y sintácticas también han sido encontradas en q'eqchi' (Kockelman 2003), otra lengua maya.

Examinaré los tipos de predicados matrices que seleccionan cada uno de los tres tipos de complementos propuestos en este estudio. La clasificación de los verbos que uso obedece a la clasificación hecha por otros autores para este tipo de trabajo, especialmente Noonan 2007. Indicaré los niveles de dependencia o independencia del complemento de la cláusula matriz usando como fuente los marcadores de TAM y la referencialidad.

5.1. COMPLEMENTOS FINITOS CON COMPLEMENTANTE (CFCC)

En esta sección se discuten los predicados matrices que seleccionan CFCC. Se encuentran dos casos. En el primero (§5.1.1), el complemento es semánticamente independiente del verbo matriz. En el segundo (§5.1.2), el complemento muestra

algunas dependencias semánticas del verbo matriz. El segundo grupo involucra verbos de percepción directa y algunos verbos desiderativos.

5.1.1. Verbos que seleccionan CFCC

Existen cuatro clases de verbos que seleccionan CFCC y no imponen ninguna condición en el complemento: verbos de actitud proposicional, verbos de pretensión, verbos de conocimiento y verbos de comunicación. En el cuadro 5.1 se presentan estos verbos.

Cuadro 5.1. Predicados que seleccionan CFCC.

Clase de predicado	Forma del predicado		CC-D*	CC-I
Verbos de actitud proposicional	<i>nimaaj</i>	'creer'	√	
	<i>chomaaj</i>	'pensar'	√	
Verbos de pretensión	<i>k'otochin</i>	'imaginar'	√	
	<i>achik'aaj</i>	'soñar que'	√	
Verbos de conocimiento	<i>il</i>	'darse cuenta'	√	√
	<i>ta</i>	'escuchar, saber'	√	√
	<i>eta'maaj</i>	'saber'	√	√
	<i>k'oxomaaj</i>	'entender'	√	√
	<i>q'alaaj</i>	'es claro que'	√	
	<i>tziiij</i>	'es verdad que'	√	
Verbos de comunicación	<i>b'iij</i>	'contar'	√	√
	<i>ta</i>	'preguntar'		√

*CC-D = Complementos finitos declarativos con complementante
 CC-I = Complementos finitos interrogativos sin complementante

Los predicados matrices que seleccionan CFCC no imponen ninguna restricción en el complemento en cuanto a TAM y referencialidad del complemento. En los ejemplos (1) y (2) el aspecto en las dos cláusulas es el mismo. Sin embargo, en los ejemplos del (4) al (6) vemos que este no es un requerimiento porque los verbos en el complemento tienen aspecto incompletivo, como en (4), y el verbo matriz mantiene el aspecto completivo, como en (5) y (6).

- (1) X- \emptyset -qa-nimaa-j [chi x- \emptyset -i-tij ti'j kok]
 COM-B3SG-A1PL-creer-ACT COMP COM-B3SG-A2PL-comer carne tortuga
 'Creímos que habían comido carne de tortuga'
- (2) X- \emptyset -k'otochin chi ki-wach [chi x- \emptyset -al-wo'-qa k-uuk']
 COM-B3SG-imaginar PREP A3PL-SR COMP COM-B1PL-MOV-comer-SC A3PL-SR
 'Ellos imaginan que venimos a comer con ellos'
- (3) X- \emptyset -inw-eta'ma-j [chi na x-at-pe taj]
 COM-B3SG-A1SG-saber COMP NEG COM-B2S-venir IRR
 'Supe que no viniste'
- (4) X- \emptyset -qa-nimaa-j [chi k- \emptyset -i-tij ti'j kok]
 COM-B3SG-A1PL-creer-ACT COMP INC-B3SG-A2PL-comer carne tortuga
 'Creímos que ustedes comen carne de tortuga'
- (5) X- \emptyset -k'otochin chi ki-wach [chi k- \emptyset -al-wo'-qa k-uuk']
 COM-B3SG-imaginar PREP A3P-RN COMP INC-B1PL-MOV-comer-SC A3PL-SR
 'Ellos imaginaron que vendríamos a comer con ellos'
- (6) X- \emptyset -inw-eta'ma-j [chi na k-at-pe taj]
 COM-B3SG-A1SG-saber COMP NEG INC-B2SG-venir IRR
 'Supe que no vendrías'

La correferencia entre el sujeto matriz y el sujeto del complemento tampoco es requerida. Abajo se muestra que los ejemplos en (7a) y (8a) no hay correferencia, mientras que en (7b) y 8b) sí la hay entre el sujeto de la cláusula matriz y el sujeto del complemento.

- (7) a. X- \emptyset -**qa**-nimaa-j [chi k- \emptyset -i-tij ti'j kok]
 COM-B3S-A1P-creer-ACT COMP INC-B3SG-A2PL-comer carne tortuga
 'Creímos que ustedes comen o comían carne de tortuga'
- b. X- \emptyset -**qa**-nimaa-j [chi x- \emptyset -**qa**-tij ti'j kok]
 COM-B3S-A1P-creer-ACT COMP COM-B3SG-A1PL-comer carne tortuga
 'Creímos que habíamos comido carne de tortuga'
- (8) a. X- \emptyset -**inw**-eta'maa-j [chi na k-**at**-pe taj]
 COM-B3SG-A1SG-saber COMP NEG INC-B2SG-venir IRR
 'Supe que no vendrías'

- b. X- \emptyset -**inw**-eta'maa-j [chi k-**in**-pet-ik]
 COM-B3SG-A1SG-saber COMP INC-B1SG-venir-SC
 'Supe que vendría (yo)'

Los verbos de comunicación toman complementos interrogativos al igual que complementos declarativos. Abajo presento ejemplos en donde los verbos matrices toman los complementos interrogativos.

- (9) \emptyset -w-eta'-aam [j**achin** ka- \emptyset -peet-ik]
 B3SG-A1SG-saber-PER quién INC-B3SG-venir-SC
 'Sé quién vendrá'
- (10) X- \emptyset -u-b'ij ch-w-e [j**awi** at k'o wi]
 COM-B3SG-A3SG-decir PREP-A1SG-SR dónde B2SG EXS FOC
 'Él/ella me dijo en dónde estás'
- (11) Na \emptyset q'alaj taj [j**acha'** x- \emptyset -ki-'an-o]
 NEG B3SG claro IRR por qué COM-B3SG-A3PL-hacer-SC
 'No es claro por qué lo hicieron'

El verbo de comunicación *b'ij* 'decir' toma un complemento finito declarativo o un complemento finito interrogativo, mientras que el verbo *ta* 'preguntar' solo toma un complemento interrogativo.

El hecho es que los verbos que toman CFCC son consistentes con patrones tipológicos. Translingüísticamente estos son los tipos de verbos que toman los complementos más independientes (Noonan 2007, Givón 2001).

5.1.2. CFCC dependientes

Existen dos tipos de predicados matrices que seleccionan CFCC, pero imponen ciertas restricciones en dichos complementos. Estos son los verbos de percepción directa y algunos verbos desiderativos. En esta sección reviso los verbos de percepción y en la siguiente discutiré los verbos desiderativos.

Los verbos de percepción directa *il* 'ver', *ta* 'escuchar' y *na* 'sentir' también pueden ser verbos de conocimiento. Cuando funcionan como verbos de conocimiento, toman un CFCC sin imponer ninguna restricción.

Cuadro 5.2. Verbos de percepción directa.

Clase de predicado	Forma del predicado	CC-D*
Verbos de conocimiento y de percepción directa	<i>il</i> ‘ver’	√
	<i>ta</i> ‘escuchar’	√
	<i>na</i> ‘sentir’	√

*CC-D = Complemento finito declarativo

En (13) y (14) el aspecto del complemento y la referencia del sujeto son independientes del predicado matriz.

(12) X- \emptyset -k-il-o [chi k- \emptyset -in-k’oxomaa-j]
 COM-B3SG-A3PL-ver-SC COMP INC-B3SG-A1SG-entender-ACT
 ‘Ellos se dieron cuenta que entiendo/entendía’

(13) X- \emptyset -in-na’-o [chi k-at-peat-ik]
 COM-B3SG-A1SG-sentir-SC COMP INC-B2SG-venir-SC
 ‘Presentí que vendrías/venías’

Los verbos de conocimiento también toman complementos interrogativos, como se muestra en (15) y (16).

(14) X- \emptyset -in-ta [jachin x- \emptyset -ul-ik]
 COM-B3SG-A1SG-escuchar quién COM-B3SG-llegar-SC
 ‘Escuché quién vino’

(15) X- \emptyset -k-il-o [jacha’ x- \emptyset -u-b’ii-j]
 COM-B3SG-A3PL-ver-SC por qué COM-B3SG-A3SG-decir-ACT
 ‘Ellos se dieron cuenta por qué lo dijo’

Los verbos *il* ‘ver’, *na* ‘sentir’ y *ta* ‘escuchar’ también son usados con CFCC para describir la percepción directa del evento.

(16) X- \emptyset -in-na’-o [chi x-at-t’uy-e’-ik]
 COM-B3SG-A1SG-sentir-SC COMP COM-B2SG-sentarse-VI-SC
 ‘Sentí que te sentaste’

- (20) a. ?X- \emptyset -in-na'-o [chi x-in-tak'-e'-ik]
 COM-B3SG-A1SG-sentir-SC COMP COM-B1SG-pararse-VI-SC
 'Sentí que me paré'
- b. *X- \emptyset -in-ta [chi x-in-ch'aaw-ik]
 COM-B3SG-A1SG-escuchar COMP COM-B1SG-hablar-SC
 Lectura buscada: 'Escuché que hablé'
- c. *X- \emptyset -k_j-il-o [chi x-e_j-wa'-ik]
 COM-B3SG-A1PL-ver-SC COMP COM-B3PL-comer-SC
 Lectura buscada: 'Ellos vieron que comieron (ellos mismos)'

Sin embargo, estos ejemplos pueden ser gramaticales bajo ciertas condiciones. Por ejemplo, si veo un video y me veo comiendo o me escucho hablando en el video, entonces sí podría producir los ejemplos anteriores (excluyendo [20a]).

Otra restricción en construcciones de percepción directa es que el complemento no puede ser negado. Si hay negación en la cláusula de complemento, el verbo matriz es interpretado como verbo de conocimiento y no como verbo de percepción directa. La oración en (21) es ambigua en el sentido de que el verbo de la cláusula matriz puede ser interpretado como verbo de percepción directa o como verbo de conocimiento.

- (21) X- \emptyset -in-ta [chi x-at-ul-ik]
 COM-B3SG-A1SG-escuchar COMP COM-B2SG-llegar.aquí-SC
 'Escuché/supe que llegaste'

Pero si el complemento es negado, la oración no es ambigua, solo tiene la interpretación de conocimiento. La razón es que no es posible percibir un evento que no pasó.

- (22) X- \emptyset -in-ta [chi na x-at-ul taj]
 COM-B3SG-A1SG-escuchar COMP NEG COM-B2SG-llegar.aquí IRR
 'Supe que no llegaste'

5.2. COMPLEMENTOS FINITOS SIN COMPLEMENTANTE (CFSC)

En cuanto a su forma, los complementos finitos sin complementante están entre los finitos con complementante y los no finitos o nominalizados. Los CFSC son más reducidos que los que tienen complementante precisamente porque no tienen

complementante, pero debido a que tienen marcas de TAM y expresan el sujeto, no son tan reducidos como los no finitos. Por esta razón, se espera que estos complementos tengan una mayor dependencia del evento matriz que los complementos con complementante. Esta predicción se cumple porque en los CFSC la referencia de tiempo es determinada (RTD) por el predicado matriz.

Hay dos maneras en las que se refleja la RTD. En algunos casos, el aspecto del complemento debe corresponder al del verbo matriz, como algún tipo de «concordancia de aspecto». En otros, el aspecto del complemento debe ser incompleto, indicando un evento no realizado.

Sin embargo, el complemento tiene RTD por diferentes razones, dependiendo del verbo matriz. Con verbos desiderativos, la referencia de tiempo debe ser futuro, en relación con el tiempo de la cláusula matriz. Con *q'i'* 'aguantar', *xi'ij iib'* 'asustarse' y *kowin* 'poder' es más como una actitud hacia el evento.

Para casi todos los verbos que toman CFSC, el aspecto en el complemento debe corresponder al aspecto del verbo matriz. Dos de los verbos en el cuadro 5.3 también pueden tomar CFCC, que incluyo en esta sección.

Cuadro 5.3. Predicados que toman CFSC.

Clase de predicado	Forma del predicado	*CC-D	CFSC
Desiderativo	<i>aaj</i> 'querer/esperar'	√	√
	<i>oy'eej</i> 'esperar'	√	√
Verbos desiderativos	<i>rayijj</i> 'desear'		√
	<i>q'i'</i> 'aguantar'		√
Verbos de conocimiento	<i>pa -k'u'x</i> 'asumir erróneamente'		√
Verbos de temor/miedo	<i>xi'j ib'</i> 'sentir miedo'		√
Modales	<i>kowinik</i> 'poder'		√

*CC-D = complemento finito declarativo con complementante

**C-SC = complemento finito sin complementante

En (23a-b) el aspecto es el mismo en las dos cláusulas. En (23a) el aspecto es incompleto y en (23b) es completo.

- (23) a. **Ka**- \emptyset -qa-xi'j q-iib' [ka- \emptyset -qa-chap-o]
 INC-B3SG-A1PL-asustarse A1PL-REF INC-B3SG-A1PL-agarrar-SC
 'Nos da miedo tocarlo'
- b. **X**- \emptyset -qa-xi'j q-iib' [x- \emptyset -qa-chap-o]
 COM-B3SG-A1PL-asustarse A1PL-REF COM-B3SG-A1PL-agarrar-SC
 'Nos dio miedo tocarlo'

Sin embargo, con este verbo no es posible tener incompleto en el complemento y completo en el verbo matriz, o viceversa, como en los ejemplos en (24).

- (24) a. ***Ka**- \emptyset -qa-xi'j q-iib' [x- \emptyset -qa-chap-o]
 INC-B3SG-A1PL-asustarse A1PL-REF COM-B3SG-A1PL-agarrar-SC
 Lectura buscada: 'Nos da miedo tocarlo'
- b. ***X**- \emptyset -qa-xi'j q-iib' [k- \emptyset -qa-chap-o]
 COM-B3SG-A1PL-asustarse A1PL-REF INC-B3SG-A1PL-agarrar-SC
 Lectura buscada: 'Nos dio miedo tocarlo'

Lo mismo ocurre con el verbo *aaj* 'querer'. El aspecto en las dos cláusulas debe ser igual, completo o incompleto.

- (25) a. **X**- \emptyset -w-aaj [x-in-'ee-k]
 COM-B3SG-A1SG-querer COM-B1SG-ir-SC
 'Quise/acepté ir'
- b. **Ka**- \emptyset -w-aaj [k-at-'ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer INC-B2SG-ir-SC
 'Quiero que vayas'

Pero otra vez, el aspecto no puede ser diferente en las dos cláusulas.

- (26) a. ***Ka**- \emptyset -w-aaj [x-in-'ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer COM-B1SG-ir-SC
 Lectura buscada: 'Quise ir'
- b. ***X**- \emptyset -w-aaj [k-in-'ee-k]¹
 COM-B3SG-A1SG-querer INC-B1SG-ir-SC
 Lectura buscada: 'Me gustaría ir'

¹ Esta forma es posible, pero el significado del verbo matriz puede ser «aceptar» en vez de «querer».

Esto también ocurre con el verbo *kowinik* 'poder'; debe haber compatibilidad de TAM en los dos verbos.

- (27) a. **Ka**- \emptyset -kowin-ik [ka- \emptyset -b'in-ik]
 INC-B3SG-poder-ss INC-B3SG-caminar-SC
 'Él/ella puede caminar'
- b. **X**- \emptyset -kowin-ik [x- \emptyset -b'iin-ik]
 COM-B3SG-poder-SC COM-B3SG-caminar-SC
 'Él/ella pudo caminar'
- (28) a. ***Ka**- \emptyset -kowin-ik [x- \emptyset -b'in-ik]
 INC-B3SC-poder-SC COM-B3SG-caminar-SC
 Lectura buscada: 'Él/ella puede caminar'
- b. ***X**- \emptyset -kowin-ik [ka- \emptyset -b'iin-ik]
 COM-B3SG-poder-SC INC-B3SG-caminar-SC
 Lectura buscada: 'Él/ella pudo caminar'

El verbo *oy'eej* 'esperar' también requiere concordancia de aspecto, pero la única posibilidad es aspecto incompletivo en ambas cláusulas.

- (29) a. **K**- \emptyset -inw-oy'ee-j [k-at-peat-ik]
 INC-B3SG-A1SG-esperar-ACT INC-B2SG-venir-SC
 'Espero que vengas'
- b. ***X**- \emptyset -inw-oy'ee-j [x-at-peat-ik]
 COM-B3SG-A1SG-esperar-ACT COM-B2SG-venir-SC
 Lectura buscada: 'Espero que puedas venir'

Todos los verbos que toman CFSC requieren concordancia de aspecto. En el cuadro 5.3 los verbos se encuentran en la columna resaltada. En conclusión, la concordancia de aspecto es una característica importante de los CFSC en k'iche'.

Los CFSC son referencialmente dependientes. Generalmente los complementos que toman deben tener sujeto correferente con un argumento de la cláusula matriz. Si el verbo matriz es intransitivo, el sujeto del complemento debe ser correferente con el sujeto matriz. Por ejemplo, en (30a) hay correferencia de sujetos y la oración es gramatical, pero en (30b) no la hay y la oración es agramatical.

- (30) a. X- \emptyset -**in**-rayii-j [x- \emptyset -**in**-tij] jun w-alanxaax]
 COM-B3SG-A1SG-desear-ACT COM-B1SG-A1SG-comer uno A1SG-naranja
 ‘Deseo comer una naranja’
- b. *X- \emptyset -**in**-rayii-j [x- \emptyset -**a**-tij] jun w-alanxaax]
 COM-B3SG-A1SG-desear-ACT COM-B1SG-A2SG-comer uno A1SG-naranja
 Lectura buscada: ‘Deseo que tú comas una naranja’

Existen dos excepciones a esta condición. Hay dos verbos matrices que toman Complementos-SC que no requieren correferencia. Estos son los verbos *aaj* ‘querer’ y *oy’eej* ‘esperar’. *Aaj* permite correferencia de sujeto, como en (31a) o no correferencia como en (31b).

- (31) a. Ka- \emptyset -**w**-aa-j [k-**in**-’ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer-ACT INC-B1SG-ir-SC
 ‘Quiero/me gustaría ir’
- b. Ka- \emptyset -**w**-aa-j [k-**at**-’ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer-ACT INC-B2SG-ir-SC
 ‘Quiero que vayas/me gustaría que fueras’

Oy’eej ‘esperar’ requiere sujetos no correferentes: (32a) es un ejemplo con sujetos no correferentes y la oración es gramatical, pero (32b) tiene sujetos correferentes y la oración es agramatical.

- (32) a. K- \emptyset -**inw**-oy’ee-j [k-**at**-peet-ik]²
 INC-B3SG-A1SG-esperar-ACT INC-B2SG-venir-SC
 ‘Espero que vengas’
- b. *K- \emptyset -**inw**-oy’ee-j [k-**in**-peet-ik]
 INC-B3SG-A1SG-esperar-ACT INC-B1SG-venir-SC
 Lectura buscada: ‘Espero venir’

Aun cuando los sujetos no son correferentes, *aaj* ‘querer’ requiere concordancia de aspecto en las dos cláusulas. *Oy’eej* ‘esperar’ por el otro lado, parece no permitir incompletivo en las dos cláusulas. La combinación del completivo

² La forma más simple de expresar el significado es a través de un verbo transitivo simple:

(i) K-ix-q-oy’ee-j
 INC-B2PL-A1PL-esperar-ACT
 ‘Te esperamos (esperamos que vengas)’

y el incompletivo resulta agramatical, como en (33), y el completivo en ambas cláusulas también es agramatical.

- (33) *X- \emptyset -inw-oy'ee-j [chi k-at-*peet-ik*]
 COM-B3SG-A1SG-esperar-ACT COMP INC-B2SG-venir-SS
 Lectura buscada: 'espero que vengas'

Es interesante que estos dos verbos sean los únicos desiderativos que toman CFCC, como se muestra en (34) y (35).

- (34) Ka- \emptyset -w-aa-j [chi k-at-'ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer-ACT COMP INC-B2SG-ir-SC
 'Quiero que vayas'
- (35) Ka- \emptyset -r-oy'ee-j [chi k-at-*peet-ik*]
 INC-B3SG-A3SG-esperar-ACT COMP INC-B2SG-venir-SC
 'Él/ella espera que vengas'

Cuando estos verbos toman CFCC *oy'eej* 'esperar' no permite sujetos no correferenciales. Para algunos hablantes la correferencia es posible, como en el ejemplo en (36), pero para otros, la correferencia es marginal o agramatical.

- (36) %K- \emptyset -inw-oy'ee-j [chi k-in-*peet-ik*]
 INC-B3SG-A1SG-esperar-ACT COMP INC-B1SG-venir-SC
 'Espero venir'

Aaj 'querer' requiere sujetos no correferentes cuando toman CFCC, como en (34); si hay correferencia, entonces se usa un CFSC, como en (33a). Cuando *aaj* 'querer' y *oy'eej* 'esperar' toman un CFCC y no se registra concordancia de aspecto, el aspecto en ambas cláusulas debe ser incompletivo, como (34) y (35). En estos casos, el incompletivo ocurre porque se usa para expresar modo irrealis. Sin embargo, si la partícula irreal es explícita, entonces los verbos pueden tener aspecto completivo, como en (37) y (38).

- (37) X- \emptyset -w-aa-j [chi x-at-'e taj]
 COM-B3SG-A1SG-querer COMP COM-B2SG-ir IRR
 'Quise que fueras'

- (38) X- \emptyset -inw-oy'ee-j [chi x-at-'e taj]
 COM-B3SG-A1SG-esperar COMP COM-B2SG-ir IRR
 'Esperé que fueras/hayas ido'

Puede haber una pequeña diferencia de significado entre los complementos finito con complementante y sin complementante. En el primer caso, con el complementante *chi* como en los ejemplos (35) y (36), la oración se entiende como una orden ('Quiero que vayas'), mientras que en el segundo caso, sin el complementante, la oración es más suave ('Me gustaría que fueras'). Estas oraciones se repiten en (39a) y (39b), respectivamente.

- (39) a. Ka- \emptyset -w-aa-j [chi k-at-'ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer-ACT COMP INC-B2SG-ir-SC
 'Quiero que vayas'
- b. Ka- \emptyset -w-aa-j [k-at-'ee-k]
 INC-B3SG-A1SG-querer-ACT INC-B2SG-ir-SC
 'Quiero que vayas/me gustaría que fueras'

5.3. COMPLEMENTOS NO FINITOS (CNF)

Varias clases de verbos seleccionan únicamente un complemento no finito. Aquí se incluyen los verbos fasales, varios causativos, el verbo ligero *b'an* 'hacer' y los adjetivos evaluativos discutidos en el Capítulo 3 (§3.4.5).

Los CNF son los complementos más reducidos en k'iche' porque no expresan aspecto ni sujeto. Por lo tanto, debido a la forma que tienen, son los complementos más dependientes de la cláusula matriz para referencia de tiempo e identificación de sujeto. En el cuadro 5.4, se muestran todos los verbos que seleccionan o que prefieren este tipo de complemento.

El uso de complementos no finitos es apropiado para las diferentes clases de verbos por distintas razones. Para los verbos fasales es apropiado porque el complemento no describe un evento separado o diferente al verbo matriz. Existe un solo evento y la cláusula matriz describe el punto de la estructura temporal del evento. Por lo tanto, el tiempo de referencia del complemento es igual al tiempo de referencia de la cláusula matriz.

Cuadro 5.4. Predicados que seleccionan complementos no finitos.

Clase de predicado	Forma del predicado	COMPLEMENTOS NO FINITOS (CNF)	
Verbos fasales	<i>majij</i>	'empezar'	√
	<i>chap, maj</i>	'empezar'	√
	<i>k'is</i>	'terminar'	√
	<i>tak'ab'aa'</i>	'suspender, interrumpir'	√
	<i>tanab'aa'</i>	'suspender'	√
	<i>to'taj</i>	'finalizar'	√
	<i>tane'</i>	'detener'	√
	<i>ok/qaaj</i>	'empezar'	√
Verbos causativos	<i>ya'</i>	'permitir'	√
	<i>koj</i>	'involucrar'	√
	<i>to'</i>	'ayudar'	√
	<i>b'an</i>	'hacer'	√
Adjetivos evaluativos	<i>aninaq</i>	'rápido'	√
	<i>no'jiim</i>	'despacio'	√
	<i>k'ax</i>	'malo, difícil'	√
	<i>utz</i>	'bueno'	√
	<i>tzeb'al</i>	'chistoso'	√
	<i>k'ixib'al</i>	'vergonzoso'	√

Los verbos fasales en k'iche' indican comienzo y varios tipos de terminación como se muestra en el cuadro 5.5.³

³ En el cuadro 5.5 podemos ver que hay más de un verbo de inicio y más de uno de terminación. Parece que el uso de uno u otro se debe a las propiedades (tipo de situación) del complemento. Por ejemplo, el verbo *majij* 'empezar' no parece tomar verbos como 'temblar' y 'toser' entre otros que tienen las siguientes propiedades: dinamismo, instantaneidad y atelicidad (Smith 1991).*

- (i) *X-ø-u-majij [b'irb'ot-em]
 COM-B3SG-A3SG-empezar temblar-NMLZ
 Lectura buscada: 'Él/ella empezó a temblar'
- (ii) X-ø-u-chap b'irb'ot-eem
 COM-B3SG-A3SG-empezar temblar-NMLZ
 'Él/ella empezó a temblar'

Cuadro 5.5. Verbos fasales.

	Transitivo		Intransitivo	
Inceptivo	<i>chap, maj</i>	‘empezar’	<i>ok, qaaaj</i>	‘empezar’
	<i>majijij</i>	‘empezar’		
Terminativo	<i>k’is</i>	‘terminar’	<i>to’taj</i>	‘terminar/finalizar’
	<i>tak’ab’aa’</i>	‘parar/detener’	<i>tane’</i>	‘cesar’
	<i>tanab’aa’</i>	‘suspender’		

En los ejemplos del (40) al (43) se muestran casos de cada uno de los verbos fasales tomando un complemento no finito.

- (40) b’ay xaq si x- \emptyset -in-tatab’e-j na in
 entonces PART AFI COM-B3SG-A1SG-escuchar-ACT PART PRO1SG
 taq **x- \emptyset -u-maj** [u-b’i-x-ik la’ le jwes...]
 cuando COM-B3SG-A3SG-empezar A3SG-decir-PAS-NMLZ DEM DET juez
 ‘Entonces tuve que escuchar cuando el juez empezó a decirlo’
 {R1491007:143}
- (41) **x- \emptyset -u-chap** [b’irb’ot-eem]
 COM-B3SG-A3SG-empezar temblar-NMLZ
 ‘Él/ella empezó a temblar’ {R0571001:325}
- (42) x- \emptyset -u-tanab’aa’ [wa’-iim]
 COM-B3SG-A3SG-suspender comer-NMLZ
 ‘Él/ella paró de comer’
- (43) x-in-ok [pa wa’-iim]
 COM-B1SG-empezar PREP comer-NMLZ
 ‘Empecé a comer’

Para los verbos matrices causativos, los complementos no finitos son apropiados porque el evento en el complemento y el evento en la cláusula matriz tienen el mismo tiempo de referencia (o un tiempo de referencia cercano) y los participantes deben traslapar.

Además, otra distinción parece estar relacionada con la duración de un evento y específicamente si el verbo hace referencia al arranque de un evento o su núcleo. Para verbos de terminación parece que en algunos casos el verbo tiene que ver con el control del sujeto sobre el evento o la intencionalidad del sujeto. No discuto las reglas de selección de una u otra forma del mismo verbo aspectual porque está lejos del alcance de este estudio, pero es un tema que merece más trabajo.

- (44) a. X-e_i-nu_j-ya' [pa _ik-una-x-ik] le ak'al-aab'_i
 COM-B3PL-A1SG-dar PREP curar-PAS-NMLZ DET niño-PL
 'Permití a los niños ser curados o permití que los niños fueran curados'
- b. X-oj_i-ki_j-to' [chi _iki_k-kuna-x-ik le ak'al-aab'_k]
 COM-B1PL-A3PL-ayudar PREP curar-PAS-NMLZ DET niño-PL
 'Ellos nos ayudaron a curar a los niños'

Los adjetivos evaluativos toman complementos no finitos porque presentan condiciones genéricas en cuanto a tiempo, representan condiciones generales o estados, y porque no representan eventos específicos (Noonan 2007:104).

- (45) Ø k'ax [u-keem-ik le paas]
 B3S difícil A3SG-tejer.PAS-NMLZ DET faja/cinturón
 'Es difícil tejer la faja'
- (46) Ø no'jiim [u-pach'u-x-ik le nu-wi']
 B3SG despacio A3SG-trenzar.PAS-NMLZ DET A1SG-cabello
 'Toma tiempo trenzar mi cabello'

Los verbos en el cuadro 5.5 no permiten complementos finitos con o sin complementante, tal como se muestra en los ejemplos del (47) al (49).

Complementos finitos con complementante (CFCC)

- (47) *X-Ø-u-maj-o [chi k-Ø-u-b'i-j] la' le jwes...
 COM-B3SG-A3SG-empezar-SS COMP COM-B3S-A3S-say-ACT DEM DET juez
 Lectura buscada: 'El juez empezó a decirlo' {modificado de R1491007:143}

Complementos finitos sin complementante (CFSC)

- (48) *X-Ø-u-maj-o [k-Ø-u-b'i-j] la' le jwes...
 COM-B3SG-A3SG-empezar-SC COM-B3SG-A3SG-decir-ACT DEM DET juez
 Lectura buscada: 'El juez empezó a decirlo' {modificado de R1491007:143}

Complementos finitos con complementante (CFCC)

- (49) a. *X-e-nu-ya'-o [chi x-e-kuna-x] le ak'al-aab'
 COM-B3PL-A1SG-dar-SC COMP COM-B3PL-curar-PAS DET niño-PL
 Lectura buscada: 'Permité que los niños fueran curados'
- b. *X-e-nu-ya'-o [x-e-kuna-x] le ak'al-aab'
 COM-B3PL-A1SG-dar-SC COM-B3PL-curar-PAS DET niño-PL
 Lectura buscada: 'Permití que los niños fueran curados'

Finalmente, los predicados evaluativos no seleccionan CFCC o CFSC.

- (50) a. *Ø k'ax [chi k-ø-u-kem le paas]
 B3SG difícil COMP INC-B3SG-A3SG-tejer DET faja/cinturón
 Lectura buscada: 'Es difícil tejer la faja para ella'
- b. *Ø k'ax [k-ø-u-kem le paas]
 B3SG difícil INC-B3SG-A3SG-tejer DET faja/cinturón
 Lectura buscada: 'Es difícil tejer la faja para ella'

5.4. COMPLEMENTOS MIXTOS

En esta sección examino los casos en los que un verbo toma más de un tipo de complemento, de ahí el complemento mixto. Todos toman complementos no finitos, pero también pueden tomar otro tipo de complemento. En el cuadro 5.6 podemos ver que básicamente hay tres grupos de verbos basados en el tipo de complemento que toman. El primer grupo consiste en verbos que toman CFSC y CNF. Estos son principalmente verbos manipulativos y causativos. El segundo grupo consiste en verbos que toman CFCC declarativos, CFSC y CNF; hay solo dos verbos en este grupo. En el tercer grupo hay verbos que toman todos los tipos de complementos.

Cuadro 5.6. Predicados que seleccionan complementos mixtos I.

Clase de predicado	Forma del predicado	*CC-D	**C-I	CFSC	CNF
Verbos causativos y manipulativos	<i>taqchi'j</i> 'forzar'			√	√
	<i>q'il</i> 'impedir, parar, prevenir'			√	√
	<i>nab'aaj</i> 'recordar' ver otros cuadros				√
Verbos factuales	<i>k'amon</i> 'acostumbrarse'	√		√	√
	<i>uk'laaj</i> 'acostumbrarse'	√		√	√
Verbos factuales	<i>sachon</i> 'olvidarse'	√	√	√	√
	<i>na'taj</i> 'recordar'	√	√	√	√

*CC-D = complementos declarativos, **C-I = complementos interrogativos

Primero consideraremos el comportamiento de los verbos cuando toman CFSC, después veremos lo que ocurre cuando toman otros tipos de complementos. Hemos visto que cuando los predicados seleccionan CFSC, generalmente hay concordancia de aspecto en las dos cláusulas. También, generalmente hay control inherente (esto es, control obligatorio entre el objeto del verbo matriz y un argumento del complemento). Sin embargo, puede que este no sea siempre el caso. En esta sección, primero evaluaremos los casos de los verbos matrices que seleccionan un CFSC. Esto está en la columna sombreada en el cuadro 5.6. Por ahora, ignoramos los dos verbos para ‘acostumbrarse’.

Los verbos manipulativos *taqchi'j* ‘forzar’, *q'il* ‘impedir/prevenir’ y *nab'aj* ‘recordar’ pueden seleccionar CFSC o CNF. Cuando toman un CFSC presentan RTD y correferencia obligatoria. El tiempo en el complemento no puede ser antes que el de la cláusula matriz. Además, los dos eventos deben estar cerca en el tiempo. El aspecto en el complemento debe corresponder al del verbo matriz, como en (51a), o ser incompletivo, como en (51b).

- (51) a. **X**-e-nu-taqchi'ii-j [x-e-k-il le ak'al-aab']
 COM-B3PL-A1SG-forzar-ACT COM-B3PL-A3PL-ver DET niño-PL
 ‘Los forcé a cuidar a los niños’
- b. **X**-e-nu-taqchi'ii-j [k-e-k-il le ak'al-aab']
 COM-B3PL-A1SF-forzar-ACT INC-B3PL-A3PL-ver DET niño-PL
 ‘Los forcé a cuidar a los niños’

Esto también ocurre con *q'il* ‘prevenir’.

- (52) a. **X**-e-ki-q'il le ajchak-iib'
 COM-B3PL-A1SG-prevenir DET trabajador-PL
 [x-ø-ki-wok le ja]
 COM-B3PL-A3PL-construir DET casa
 ‘Detuvieron a los trabajadores a construir la casa’
- b. **X**-e-ki-q'il le ajchak-iib' [ka-ø-ki-wok
 COM-B3PL-A1SG-prevenir DET trabajador-PL INC-B3PL-A3PL-construir
 le ja]
 DET casa
 ‘Detuvieron a los trabajadores a construir la casa’

Sin embargo, el aspecto debe corresponder cuando el predicado matriz es *sachon* ‘olvidarse’ o *na’taj* ‘recordar’, como en (54) y (55).

- (53) a. **X- \emptyset -sachon** ch-k-e [x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-NMLZ
 ‘Olvidaron bañarse’ (no se bañaron)
- b. ***X- \emptyset -sachon** ch-k-e [k-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR INC-B3PL-bañarse-NMLZ
 Lectura buscada: ‘Olvidaron bañarse’
- (54) a. **X- \emptyset -na’taj** ch-k-e [x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-NMLZ
 ‘Recordaron bañarse’ (se bañaron)
- b. ***X- \emptyset -na’taj** ch-k-e [k-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidar PREP-A3PL-SR INC-B3PL-bañarse-NMLZ
 Lectura buscada: ‘Recordaron bañarse’

En cuanto a la referencialidad, los verbos manipulativos requieren control de objeto cuando el complemento es finito sin complementante. Así, el objeto del verbo matriz debe ser idéntico al sujeto del complemento.

- (55) X-e-ki-q’il le ajchakiib’ [ka- \emptyset -ki-wok le ja]
 COM-B3PL-A1SG-prevenir DET trabajar-PL INC-B3PL-A3PL-construir DET casa
 ‘Detuvieron a los trabajadores para construir la casa’
- (56) X-e-nu-taqchi’-ijj [k-e-k-il le ak’al-aab’]
 COM-B3PL-A1SG-forzar-ACT INC-B3SG-ver DET niño-PL
 ‘Los forcé a cuidar a los niños’
- (57) *X-e-nu-taqchi’-ijj [k- \emptyset -aw-il le ak’al-aab’]
 COM-B3PL-A1SG-forzar-ACT INC-B3SG-A2SG-ver DET niño-PL
 Lectura buscada: ‘Los forcé para que tú cuides a los niños’

Estos patrones de control son los mismos que hemos visto con complementos no finitos. La diferencia es que aquí el sujeto del complemento es expresado como un marcador de concordancia en el verbo de complemento. Por lo tanto, encontramos lo que Stiebels (2007) llama control inherente. Es el significado del predicado matriz el que requiere correferencia de sujeto entre los dos verbos y no la falta de un sujeto expresado en el complemento.

En este caso, *sachon* 'olvidar' y *na'taj* 'recordar' requieren correferencia cuando toman CFSC. Para sujetos no correferentes con estos verbos, un CFCC es requerido, como mostraré más adelante.

- Con correferencia
- (58) a. X- \emptyset -sachon ch-k-e [x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-SC
 'Olvidaron bañarse' (no se bañaron.)
- b. X- \emptyset -sachon ch-k-e [x-at-ki-sik'ii-j]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COM-B2SG-A3PL-llamar-ACT
 'Olvidaron llamarte' (no te llamaron.)
- c. *X- \emptyset -sachon ch-k-e [x-at-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COM-B2SG-bañarse-SC
 Lectura buscada: 'Se les olvidó que te bañaste'

Esto también aplica a *na'taj* 'recordar' que requiere correferencia cuando toma un complemento sin complementante.

- (59) a. X- \emptyset -na'taj ch-k-e [x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-recordarse PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-SC
 'Recordaron bañarse' (se bañaron.)
- b. X- \emptyset -na'taj ch-k-e [x-at-ki-sik'ii-j]
 COM-B3SG-recordarse PREP-A3PL-SR COM-B2PL-A3PL-llamar-ACT
 'Recordaron llamarte'
- c. *X- \emptyset -na'taj ch-k-e [x-at-'ee-k]
 COM-B3SG-recordarse PREP-A3PL-SR COM-B2PL-ir-SC
 Lectura buscada: 'Recordaron que te fuiste'

En las siguientes líneas se discuten los casos en los que los predicados matrices seleccionan más de un complemento y los factores de condición de selección de cada uno de los tres tipos de complementos. Empezaré discutiendo los casos en los que el predicado matriz selecciona un CFSC y un CNF. Apenas revisamos las condiciones para la selección de un CFSC. Los complementos no finitos, como indicamos en la sección previa, no tienen marcas de aspecto y referencia porque dependen de las propiedades de la cláusula matriz. La cláusula matriz y el complemento no finito traslapan en tiempo o son muy cercanos, o el tiempo del CNF no es específico. En el cuadro 5.6, repetido como cuadro 5.7 abajo, he enmarcado las columnas en cuestión.

Cuadro 5.7. Predicados que seleccionan complementos mixtos II.

Clase de predicado	Forma de predicado	CC-D	C-I	CFSC	CNF
Verbos	<i>taqchi'j</i> 'forzar'			√	√
Manipulativos	<i>q'il</i> 'impedir/parar, prevenir'			√	√
	<i>nab'aaj</i> 'recordar'			?	√
Verbos	<i>k'amon</i> 'acostumbrarse'	√		√	√
Factuales*+	<i>uk'laaj</i> 'acostumbrarse'	√		√	√
Verbos factuales	<i>sachon</i> 'olvidar'	√	√	√	√
	<i>na'taj</i> 'recordar'	√	√	√	√

En (60) y (61) presento pares de ejemplos con verbos matrices *taqchi'j* 'forzar' con un CFSC en (60a) y (61a) y con un CNF en (61b) y (62b). Los juicios de los hablantes sobre la gramaticalidad de (61a) y (61b) varían mucho. Para algunos hablantes (61b) suena mejor que (61a), pero para otros es lo contrario; sin embargo, ambos parecen ser gramaticales.

- (60) a. X-*oj-u-taqchi'ii-j* [x-*oj-wa'-ik*
COM-B1PL-A3SG-forzar-ACT COM-B1PL-comer-SC
'Él/ella nos forzó a comer'
- b. X-*oj-u-taqchi'-j* [pa wa'-iim]
COM-B1PL-A3SG-forzar-ACT PREP comer-SC
'Él/ella nos forzó a comer'
- (61) a. X-*oj-u-taqchi'ii-j* [x- \emptyset -qa-ch'aj le laq]
COM-B1PL-A3SG-forzar-ACT COM-B3SG-A1PL-lavar DET trasto
'Él/ella nos forzó a lavar los trastos'
- b. X-*oj-u-taqchi'-j* [ch-u-ch'aaj-ik le laq]
COM-B1PL-A3SG-forzar-ACT PREP-A3SG-lavar.PAS-NMLZ DET trasto
'Él/ella nos forzó a lavar los trastos'

Algunos hablantes indican que la diferencia entre los CFSC y los CNF es que el primer caso, como en (60a) y (61a), tiene la implicación de que el sujeto del complemento realiza el evento del complemento (entonces el hablante podría decir 'él/ella nos forzó a lavar los trastos, y lo hicimos'); mientras que los CNF, como en (60b) y (61b), no producen esta implicación, y en su lugar implican que el

sujeto fue presionado a realizar la acción, pero pudo haberse rehusado (entonces el hablante puede decir 'él/ella nos forzó a lavar los trastos, pero no lo hicimos').

Cuando hay integración semántica entre el complemento y el verbo matriz, como en (60a) y (61a), esperaríamos una mayor integración sintáctica; sin embargo, este no parece ser el caso. En (60a) y (61a) los complementos son finitos y por lo tanto hay menos integración sintáctica entre ellos; pero hay más integración semántica debido a que se asume que el complemento es realizado, lo cual no es el caso en (60b) y (61b), donde el complemento es no finito.

Una posible explicación a este resultado inesperado tiene que ver con la no productividad de los complementos no finitos con el verbo 'forzar'. La aceptabilidad de un complemento no finito varía de hablante a hablante, pero (60b) parece ser más aceptado que (61b). La diferencia es que un verbo no finito en (60b) es intransitivo, mientras que en (61b) es transitivo. Revisé otros verbos transitivos no finitos y al parecer a los hablantes no les convenció.

En otros casos, no parece haber diferencias grandes en los significados de los CFSC y CNF. Contrástense los ejemplos en (62). El de (62a) tienen un CFSC y el de (62b) tienen un CNF; pero no parece haber alguna diferencia clara entre ellos, aunque (62b) podría ser usado en un contexto en el que el hablante olvida bañarse porque algo pasó, mientras que en (62a) podría ser porque no hay un motivo específico para el olvido. Otros hablantes indican que (62a) se usa en situaciones más recientes, mientras que (62b) en situaciones más remotas (o en tiempo distante).

- (62) a. X- \emptyset -sachon ch-w-e [x-in-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A1SG-SR COM-B1SG-bañarse-NMLZ
 'Se me olvidó bañarme'
- b. X- \emptyset -sachon [atin-eem] ch-w-e
 COM-B3SG-olvidar bañarse-NMLZ PREP-A1SG-SR
 'Se me olvidó bañarme'

El verbo 'acostumbrarse' tiene dos formas que son intransitivas: *k'amon* y *uk'laaj*. Tal parece que *k'amon* es menos común que *uk'laaj*, de acuerdo con los hablantes. *K'amon* parece preferir CFCC, como en (63). En (64) la correferencia no es requerida; sin embargo, el TAM debe ser incompletivo porque el verbo se entiende como habitual. La oración parece ser agramatical sin el complementante, como en (64).

- (63) X- \emptyset -k'amon ch-e [**chi** k-at-'e ronojel q'ijj
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-SR COMP INC-B2SG-ir todo día
 'Él/ella se acostumbró al hecho de que te vas todos los días'
- (64) ?X- \emptyset -k'amon ch-e [k-at-'e ronojel q'ijj
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-SR INC-B2SG-ir todo día
 'Él/ella se acostumbró al hecho de que te vas todos los días'

Cuando hay correferencia, como en (65), la oración no debe tener complementante.

- (65) X- \emptyset -k'amon ch-w-e [k-in-'e ronojel q'ijj]
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-A1SG-SR INC-B1SG-ir todo día
 'Me acostumbré al hecho de irme todos los días'

El uso de un complementante suena raro cuando hay correferencia de sujeto, como en (66).

- (66) ?X- \emptyset -k'amon ch-w-e [**chi** k-in-'e ronojel q'ijj]
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-A1SG-SR COMP INC-B1SG-ir todo día
 'Me acostumbré al hecho de irme todos los días'

Lo que es claro en este caso es que cuando no hay correferencia se usa un CFCC, pero cuando sí la hay se emplea un CFSC. Estos dos hechos son coherentes con lo que se ha visto sobre la ocurrencia o selección de un CFCC y un CFSC.

El verbo intransitivo *k'amon* también selecciona CNF como el ejemplo en (67), pero no es claro si hay alguna diferencia de significado entre las tres formas, aspecto sobre el cual no abundaré más en este trabajo.

- (67) X- \emptyset -k'amon [b'en-aam] ch-w-e
 COM-B3SG-acostumbrarse ir-NMLZ PREP-A1SG-SR
 'Me acostumbré al hecho de irme'

El uso del otro verbo intransitivo *uk'laaj* 'acostumbrarse' parece estar más claro. *Uk'laaj* puede seleccionar los tres tipos de complementos. Un CFCC ocurre cuando hay un complementante y no hay correferencia de sujetos, como en (68).

- (68) X- \emptyset -uk'laj ch-w-e [chi k-at-'e ronojel q'ijj]
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-A1SG-SR PREP INC-B2SG-ir todo día
 'Me acostumbré al hecho de que te vas todos los días'

Un CFSC ocurre cuando no hay complementante y hay correferencia de sujetos, como en (69).

- (69) X- \emptyset -uk'laj ch-w-e [k-in-'e ronojel q'ijj]
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-A1SG-SR INC-B1SG-ir todo día
 'Me acostumbré al hecho de irme todos los días'

Sin embargo, hasta cuando hay correferencia de sujetos, *chi* puede ocurrir; sucede cuando no hay énfasis en el complemento. La oración en (70) podría ocurrir en un contexto en el que alguien insiste en que no debería ir o viajar hoy (aunque viajar sea algo que hago todos los días), pero yo digo o insisto en que iré, porque estoy acostumbrado al hecho de ir todos los días y hoy no sería la excepción. Entonces, parece que el CFCC reporta una relación de hechos.

- (70) X- \emptyset -uk'laj ch-w-e [chi k-in-'e ronojel q'ijj]
 COM-B3SG-acostumbrarse PREP-A1SG-SR COMP INC-B1SG-ir todo día
 'Me acostumbré al hecho de irme todos los días'

Uk'laaj también selecciona CNF. Como se espera, cuando selecciona este tipo de complemento, la relación de control debe desplegarse. Semánticamente, cuando el CFCC reporta una relación de hechos y cuando es un CNF reporta una relación situacional.

- (71) X- \emptyset -uk'laj [b'en-aam] ch-w-e ronojel q'ijj
 COM-B3SG-acostumbrarse ir-NMLZ PREP-A1SG-SR todo día
 'Me acostumbré al hecho de irme todos los días'

Uk'laaj selecciona un CFCC cuando no hay correferencia, selecciona un CFSC cuando hay correferencia, y selecciona un CNF cuando se despliega la relación de control.

He presentado un acercamiento a las diferencias entre los tres tipos de complementos con el verbo matriz 'acostumbrarse'. Lo que estos hechos muestran es que en algunos casos no es clara la distinción en términos del significado entre un

tipo y otro. Si hay o no diferencia de significado puede deberse a las propiedades de cada predicado matriz.

Finalmente, examinaré los casos en los que el predicado matriz toma los cuatro tipos. Hasta el momento he identificado dos verbos en este grupo que son *sachon* ‘olvidarse’ y *na’taj* ‘recordar’, marcados en el cuadro 5.8.

Cuadro 5.8. Predicados que seleccionan complementos mixtos III.

Clase de predicado	Forma de predicado	CC-D	C-I	CFSC	CNF
Verbos manipulativos	<i>taqchi’j</i> ‘forzar’			√	√
	<i>q’il</i> ‘impedir/parar//prevenir’			√	√
	<i>nab’aaj</i> ‘recordar’			?	√
Verbos de memoria	<i>k’amon</i> ‘acostumbrarse’	√		√	√
	<i>uk’laaj</i> ‘acostumbrarse’	√		√	√
Verbos de memoria	<i>sachon</i> ‘olvidarse’	√	√	√	√
	<i>na’taj</i> ‘recordar’	√	√	√	√

Debido a que ya se ha discutido la distinción entre CFSC y CNF, en esta sección solo se mostrará la distinción entre CFCC y CFSC. Hemos visto que los CFCC no imponen ningún tipo de restricciones en cuanto a TAM y referencialidad. Esto es cierto para los verbos *sachon* ‘olvidarse’ y *na’taj* ‘recordar’. En (72a) y (73a) el complemento es declarativo, mientras que en (72b) y (73b) es interrogativo. Ninguno de estos verbos impone ninguna restricción en este sentido.

- (72) a. X- \emptyset -*sachon* ch-k-e [chi x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COMP COM-B3PL-bañarse-SC
 ‘Ellos se olvidaron que se bañaron’ (factual)
- b. X- \emptyset -*sachon* ch-k-e [jachin x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR quién COM-B3PL-bañarse-SC
 ‘Se les olvidó quién se bañó’
- (73) a. X- \emptyset -*na’taj* ch-k-e [chi x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-recordar PREP-A3PL-SR COMP COM-B3PL-bañarse-SC
 ‘Ellos se recordaron que se bañaron’ (factual)
- b. X- \emptyset -*na’taj* ch-k-e [jachin x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-recordar PREP-A3PL-SR quién COM-B3PL-bañarse-SC
 ‘Ellos recordaron quiénes se bañaron’

Usaré los complementos declarativos para contrastarlos con CFSC. Cuando *sachon* 'olvidarse' y *na'taj* 'recordar' seleccionan un CFCC funcionan como verbos factuales. Así, aunque el verbo matriz sea negado, la verdad se mantiene para el evento en el complemento.

- (74) a. X- \emptyset -sachon ch-k-e [chi x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COMP COM-B3PL-bañarse-SC
 'Se les olvidó que se bañaron' (implica que ellos no se bañaron)
- b. Na x- \emptyset -sachon ta ch-k-e [chi x-e-atin-ik]
 NEG COM-B3SG-olvidarse IRR PREP-A3PL-SR COMP COM-B3PL-bañarse-SC
 'A ellos no se les olvidó que se bañaron'
 (implica que ellos se bañaron)

Esto también aplica al verbo *na'taj* 'recordar'.

- (75) a. X- \emptyset -na'taj ch-k-e [chi x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-recordar PREP-A3PL-SR COMP COM-B3PL-bañarse-SC
 'Ellos recordaron que se bañaron'
 (implica que ellos se bañaron)
- b. Na x- \emptyset -na'taj ta ch-k-e [chi x-e-atin-ik]
 NEG COM-B3SG-recordar IRR PREP-A3PL-SR COMP COM-B3PL-bañarse-SC
 'Ellos no se recordaron que se bañaron'
 (Implica que ellos no se bañaron)

Cuando el complemento es finito sin complementante, el verbo matriz es como un verbo implicativo, más que un verbo de memoria o factual. Así, existe una implicación de que el evento en el complemento no fue realizado.

- (76) a. X- \emptyset -sachon ch-k-e [x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-olvidarse PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-SC
 'A ellos se les olvidó bañarse' (implica que ellos no se bañaron)
- b. X- \emptyset -na'taj ch-k-e [x-e-atin-ik]
 COM-B3SG-recordarse PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-SC
 'Ellos recordaron bañarse' (implica que ellos no se bañaron)

Cuando el verbo matriz es negado, la verdad sobre el evento en el complemento no se mantiene.

- (77) a. Na x-ø-sachon ta ch-k-e [x-e-atin-ik]
 NEG COM-B3SG-olvidar IRR PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-SC
 ‘A ellos no se les olvidó bañarse’ (implica que ellos se bañaron)
- b. Na x-ø-na'taj ta ch-k-e [x-e-atin-ik]
 NEG COM-B3SG-recordar IRR PREP-A3PL-SR COM-B3PL-bañarse-SC
 ‘Ellos no recordaron bañarse’ (implica que ellos no se bañaron)

5.5. RESUMEN

En este capítulo hemos visto que cada tipo de complemento es seleccionado por predicados matrices específicos. Algunos predicados matrices seleccionan más de un tipo de complemento. Hemos visto que los CFCC no imponen ninguna restricción de TAM y referencialidad en el complemento. Los CCSC generalmente requieren correspondencia de aspecto y de correferencia, aunque hemos visto que puede haber algunas excepciones. Así, podemos concluir que esta es una tendencia, la cual muestra que los CFSC son más dependientes del predicado matriz que los CFCC.

Los CNF requieren relaciones de control. Un argumento del predicado matriz debe ser obligatoriamente correferente con el sujeto del complemento. Los complementos no finitos no tienen marcas de TAM, por lo tanto, tienen RTD del predicado matriz.

Cuando el predicado matriz selecciona más de un tipo de complemento, en algunos casos hay una diferencia en significado entre cada tipo de complemento; sin embargo, este no es siempre el caso. Hemos visto que no hay una distinción clara de significado entre CFSC y CNF cuando el verbo matriz selecciona estos tipos.

Entonces, el k'iche', al igual que otras lenguas, muestra que la integración sintáctica también se refleja en la integración semántica o dependencia del complemento del predicado matriz.

Capítulo 6 Resumen/ conclusiones

Al inicio del libro advertí que el estudio de las oraciones de complemento en k'iche' y en otros idiomas mayas no es nuevo. Los complementos finitos y no finitos han sido descritos en varios idiomas mayas. Sin embargo, faltaban muchos detalles. El aporte de este estudio consiste haber extendido el estudio de las oraciones de complemento y haber explorado varios aspectos específicos. La propuesta es que hay tres tipos de complemento con base en la estructura que tienen y que las propiedades de cada tipo vienen tanto de la estructura interna como de la estructura externa de cada uno.

Primero, he propuesto que hay tres tipos de complementos en k'iche': los complementos finitos con complementante (CFCC), los complementos finitos sin complementante (CFSC) y los complementos no finitos (CNF). Esta propuesta sugiere una estructura diferente para cada tipo, lo que se relaciona con los elementos que cada uno puede tomar, como se detalla a continuación:

Complemento finito con complementante (CFCC)

i) Un CFCC es introducido por un complementante. Es una cláusula finita y contiene todas las posiciones estructurales que tiene una cláusula independiente, específicamente: tópico interno, negación, enfoque y predicación secundaria.

ii) Tiene extraposición de objeto con el orden VSO. En general, en la gramática k'iche', una condición que obliga la extraposición del objeto es la complejidad del objeto. Un objeto puede ser complejo cuando aparece el núcleo más otros elementos como otra FN y modificadores; sin embargo, hemos visto que los CFCC cuentan como un objeto complejo y toman prioridad sobre una FN compleja disparando extraposición.

iii) Constituye una frase prosódica separada. La evidencia es que los morfemas alternantes que toman una forma larga cuando ocurren al final de una frase entonacional toman su forma larga cuando preceden inmediatamente al CFCC.

iv) Los CFCC son seleccionados por predicados matrices de los tipos siguientes: verbos de actitud proposicional, verbos de conocimiento, verbos de comunicación y verbos de pretensión.

v) El TAM y la referencia de sus argumentos generalmente no presentan restricciones a partir del predicado matriz, excepto para los verbos desiderativos y los de percepción directa.

Complementos finitos sin complementante (CFSC)

i) No son introducidos por ningún complementante, a diferencia de los CFCC. Un posible análisis para este tipo de complementos es que son CFCC, excepto que el complementante es nulo. Por un lado, esta propuesta podría ser sostenida por el hecho de que este tipo de complemento también se extrapone y forma su propia frase entonacional independiente de la cláusula matriz. Por otro lado, también hay evidencias de que los CFSC no son complementos con complementante nulo. Primero, porque su estructura interna es diferente. Son cláusulas pequeñas, pueden tener enfoque y predicación secundaria, pero no tópico, y generalmente tampoco negación. Segundo, este tipo de complemento es seleccionado por un juego diferente de predicados matrices, incluyendo verbos desiderativos, verbos de miedo, verbos modales y verbos de conocimiento. Tercero, son más dependientes del predicado matriz. El TAM y la referencia de sus argumentos son muy restringidos. El aspecto del verbo del complemento generalmente corresponde al del verbo matriz y la correferencia de argumentos entre la cláusula matriz y complemento es requerida.

También he mostrado que la relación entre los CFSC y la cláusula matriz no es paratáctica. Primero, las dos cláusulas no hacen ninguna aserción de manera separada. Esto es claramente mostrado por la negación. La negación tiene alcance sobre toda la construcción y no solo sobre una de las cláusulas. Segundo, si esta construcción fuera paratáctica, la correferencia entre el sujeto de la segunda cláusula y algún argumento de la primera sería obligatoria. Pero tal correferencia no

siempre se da. Finalmente, la extracción de la segunda cláusula es posible y no podría ser si la segunda cláusula no estuviera incrustada.

Complementos no finitos (CNF)

i) El verbo no tiene marcas de TAM y el sujeto nunca es expresado de manera explícita, pero es controlado por un argumento en la cláusula matriz.

ii) No hay espacio para elementos clausales como: tópico, enfoque, negación y predicación secundaria.

iii) Un CNF es una FN. Se marca como una FN e involucra las mismas operaciones de una FN para movimiento.

iv) Un CNF no se extrapone y no forma su propia frase entonacional. Esto es esperado porque los complementos no finitos son FN y no cláusulas.

v) Los CNF son seleccionados principalmente por verbos factuales y manipulativos. Debido a que estos complementos no tienen TAM y sí tienen sujetos controlados, son altamente dependientes de la cláusula matriz.

vi) Los CNF están sujetos a relaciones de control. El elemento controlado es el sujeto no explícito. Este argumento nunca es explícito y corresponde sintácticamente al sujeto del complemento, lo cual es coherente con resultados tipológicos.

En k'iche' el controlador puede ser un argumento ergativo, un argumento absoluto o un argumento oblicuo. Los principios que gobiernan las relaciones de control son los siguientes: cuando el verbo matriz es transitivo, el controlador es el sujeto matriz (y el complemento es un argumento directo del verbo matriz); cuando el verbo matriz es ditransitivo, el controlador es el objeto directo (y el complemento funciona como un oblicuo de la cláusula matriz). También hay verbos intransitivos y predicados no verbales con sujetos controlados, y predicados evaluativos que puede tener argumentos oblicuos como controladores.

Otros aspectos relacionados con CNF en este estudio son los siguientes:

i) Se ha argumentado que un verbo nominalizado o sustantivo verbal que tiene morfología pasiva es transitivo. Esta propuesta se basa, en parte, en relaciones de control. El controlado es el sujeto transitivo que no está explícitamente marcado, y no hay objeto explícito que pudiera corresponder al sujeto pasivo. En parte, también está basada en el hecho de que esta forma puede tener un pronombre reflexivo como objeto que hemos visto que solo es posible con verbos transitivos.

ii) Hay un juego de predicados no verbales que pueden tomar complementos. Estos predicados generalmente son adjetivos evaluativos. Es interesante que en estos casos, el complemento puede ser argumento absolutivo del predicado matriz o un oblicuo. Cuando el complemento es un argumento directo, el controlador es expresado como oblicuo; pero cuando el complemento es oblicuo, el controlado es un argumento indirecto.

iii) Finalmente, en la última parte del Capítulo 3 introduzco el verbo ligero *b'an* 'hacer'. Este verbo toma únicamente complementos no finitos. Uno de sus usos es formar parte de las preguntas de manera en las oraciones de complemento.

Adicionalmente, discutí el comportamiento de una frase preposicional en los tres tipos de complementos. El adelantamiento de una frase preposicional se marca con la partícula *wi*. *Wi* se adhiere al verbo finito más cercano. Se hospeda en el verbo matriz cuando el complemento es no finito; en el verbo del complemento cuando el complemento es finito sin complementante y en los dos verbos cuando el complemento es finito con complementante.

Metodológicamente, una de las contribuciones de este estudio es la exploración de los diagnósticos de prueba aplicados a cada tipo de complemento. Estos diagnósticos pueden ser usados en otras lenguas mayas para ver si cada forma corresponde a un tipo diferente de complemento. Algunas de las conclusiones de este estudio podrían ser extendidas a otros idiomas mayas, especialmente a otras lenguas del grupo k'iche' y lenguas que no despliegan ergatividad mixta. Tipológicamente, el orden VSO y la selección del controlado son relevantes. Por otro lado, el orden VSO se asocia con la complejidad del objeto del complemento finito en k'iche', principio que es relevante en cláusulas relativas translingüísticamente. Por otro lado, el controlado en k'iche' nunca es expresado de manera explícita y corresponde al sujeto sintáctico que también es el caso identificado translingüísticamente.

Finalmente, he dejado algunas preguntas para estudios futuros. Una se relaciona con el conjunto de construcciones en las que el verbo ligero *b'an* 'hacer' toma un complemento no finito y es usado para introducir expresiones de manera. Otro juego de aspectos, que creo que están relacionados entre sí, tienen que ver con selección y caso. Se necesita realizar más trabajo sobre la selección de los complementos, por ejemplo, hay casos en los que el predicado matriz toma dos tipos de complementos, pero no se identifican diferencias de significado o en donde no es claro cómo caracterizar las diferencias de significado (por ejemplo, cuando el predicado matriz es 'acostumbrarse', 'olvidarse'). También se necesita hacer más trabajo sobre la alternancia entre la frase de agente oblicuo y el dativo para expresar el controlador de predicados no verbales. Estos aspectos parecen estar más relacionados con la semántica o léxico-semántica que con la sintaxis.

Referencias bibliográficas

AISSSEN, JUDITH

- 1992 «Topic and Focus in Mayan», *Language*, 68(1), pp. 43-80.
1994 «Tzotzil Auxiliaries», *Linguistics*, 32, pp. 657-690.
2012 «On the syntax of agent focus in K'ichee'», en *Memorias de FAMI 1*.
2014 «Complex structures», manuscrito, UC Santa Cruz.

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA (ALMG)

- 2001 *Tojkinb'eeb' T'an Mopan: Gramática Descriptiva Mopan*, Guatemala, ALMG.

BOHNEMEYER, JÜRGEN

- 2002 *The grammar of time reference in Yukatek Maya*, Múnich, LINCOM.

CAN PIXABAJ, TELMA A.

- 2007 *Jkemiik Yoloj li Uspanteko: Gramática Uspanteka*, Guatemala, Cholsamaj (ISBN: 978-99922-53-34-2).
2007 «Pasivo en K'ichee'», Ponencia presentada en *CILLA III*, Universidad de Texas en Austin, Texas.
2010 «Predicación Secundaria en K'ichee': una construcción restringida», en Judith Aissen y Roberto Zavala (eds.), *La predicación secundaria en Mesoamérica*, México, CIESAS, pp. 117-147 (Publicaciones de la casa Chata).
2015 *Complement and purpose clauses in K'ichee'*, tesis de doctorado inédita, Universidad de Texas en Austin, Texas.
2017 «K'ichee'», en Judith Aissen, Nora England y Roberto Zavala (eds.), *The Mayan languages*, Reino Unido, The Routledge's Family Series, pp. 461-499.
2020 «Headless relative clauses in K'ichee'», en Ivano Caponigro, Harold Torrence y Roberto Zavala (eds.), *Headless Relative Clauses in Mesoamerican Languages*, Nueva York, Oxford University Press, pp. 260-289.

CAN PIXABAJ, TELMA A. Y JUDITH AISSSEN

- En prensa «Nominalization and the expression of manner in k'ichee'», *International Journal of American Linguistics*, Universidad de Chicago.

CAN PIXABAJ, TELMA Y NORA ENGLAND

2011 «Nominal topic and focus in K'ichee'», en Rodrigo Gutiérrez-Bravo, Line Mikelson y Eric Potsdam (eds.), *Representing Language: Essays in Honor of Judith Aissen*, Santa Cruz, UC Santa Cruz, pp. 15-30.

CRAIG, COLETTE G.

1977 *The Structure of Jacaltec*, Austin: University of Texas Press.

DAVIES, WILLIAM D. Y LUIS ENRIQUE SAM-COLOP

1990 «K'iche' and the Structure of Antipassive», *Language*, 66, pp. 522-549.

DAYLEY, JON P.

1985 *Tz'utujil Grammar*, University of California Publications in Linguistics, Vol. 107. CA: University of California Press.

1990 «Voz y ergatividad en idiomas mayas», en Nora England y Stephen Elliot (eds.), *Lecturas sobre la lingüística Maya*, Guatemala, Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica, pp. 335-398.

ENGLAND, NORA C.

1983 *A Grammar of Mam, a Mayan Language*, Austin, University of Texas Press.

1991 «Changes in basic word order in Mayan languages», *International Journal of American Linguistics*, 57, pp. 446-486.

1997 «Topicalización, enfoque y énfasis», *Cultura de Guatemala*, XVIII(II), Ciudad de Guatemala, Universidad Rafael Landívar, pp. 273-288.

2005 «¿Qué tan cierto es lo que digo? Evaluación de información en Mam», *Memorias del Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamérica-II*, The University of Texas at Austin, Texas.

GARCÍA IXMATÁ, PABLO

1997 *Gramática Tz'utujil*, Guatemala, Cholsamaj.

GARCÍA MATZAR, PEDRO LOLMAY Y PAKAL JOSÉ OBISPO RODRÍGUEZ GUAJÁN

1997 *Rukemik ri Kaqchikel Chi': Gramática Kaqchikel*, Guatemala, Cholsamaj.

GIVÓN, TALMY (ED.)

2001 *Syntax: An Introduction*, Ámsterdam, John Benjamins.

HAVILAND, JOHN

2002 «Evidential Fragments». Presentación a la *American Anthropological Association*, Nueva Orleans.

HENDERSON, ROBERT

2012 «Morphological alternations at the intonational phrase edge», *Natural Language and Linguistics Theory*, 30(3), pp. 741-789.

KAUFMAN, TERRENCE

- 1974 *Idiomas de Mesoamérica*, Guatemala, Editorial José de Pineda Ibarra, (serie Seminario de Integración social, 33).
- 1990 «Algunos rasgos estructurales de los idiomas mayances con referencia especial al k'iche'», en Nora England y Stephen Elliot (eds.), *Lecturas sobre la lingüística Maya*, Guatemala, Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica, pp. 59-114.

KOCKELMAN, PAUL

- 2003 «The interclausal relation hierarchy in Q'eqchi' Maya», *International Journal of American Linguistics*, 69, pp. 25-48.

KROEGER, PAUL

- 2004 *Analyzing Syntax: A Lexical-functional Approach*, Cambridge University Press.

LARSEN, THOMAS WALTER

- 1988 *Manifestations of Ergativity in Quiché Grammar*, tesis de doctorado inédita, Universidad de California, Berkely.

LÓPEZ IXCOY, CANDELARIA DOMINGA (SAQUIIX)

- 1994 *Las vocales en K'ichee'*, Guatemala, Nawal Wuj.
- 1997 *Ri Ukemiik ri K'ichee' Chii'*. *Gramática K'ichee'*, Guatemala, Cholsamaj.

LÓPEZ NICOLÁS, OSCAR Y TELMA A. CAN PIXABAJ

- En prensa «Un panorama de la deixis en algunas lenguas mayas», en Lourdes de León Pasquel y Mario Peón Chávez (eds.), México, CIESAS.

MATEO TOLEDO, ELADIO

- 2013 «Cláusulas sin aspecto e infinitivas en q'anjob'al», en Enrique Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, México, CIESAS, pp. 247-276.

MÓ ISÉM, ROMELIA

- 2007 *Rikemiik li Tujaal Tz'ij: Gramática Sakapulteka*, Guatemala, Cholsamaj.

MONDLOCH, JAMES LORIN

- 1978 *Basic Quiché Grammar*, Albany, State University of New York.
- 1981 *Voice in Quiché-Maya*, tesis de doctorado inédita, Albany, State University of New York.

NOONAN, MICHAEL

- 2007 «Complementation», en Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, 2. *Complex constructions*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 52-150.

NORMAN, WILLIAM M. Y LYLE CAMPBELL

1978 *Toward a Proto Mayan Syntax: A comparative Perspective on grammar. Papers in Mayan Linguistics.* Nora England (ed.), Columbia MO, Universidad de Missouri, pp. 136-156.

1977 «Topic and focus in Mayan», presentación a la *Mayan Workshop II*, San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

PALANCAR, ENRIQUE Y ROBERTO ZAVALA

2013 *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, México, CIESAS

PAR SAPÓN, MARÍA BEATRIZ Y TELMA ANGELINA CAN PIXABAJ

2000 *Ujunamaxiik ri K'ichee' Ch'ab'al: Variación Dialectal en K'ichee'*, Guatemala, Cholsamaj.

POLIAN, GILLES

2013a *Gramática del Tsel'tal de Oxchuc*, vols 1 y 2, México, CIESAS-Sureste.

2013b «Infinitivos transitivos: innovaciones del tsel'tal en la familia maya», en Enrique L. Palancar y Roberto Zavala (eds.), *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica*, México, CIESAS, pp. 339-380.

RICHARDS, MICHAEL

2003 *Atlas Lingüístico de Guatemala*, Guatemala, Universidad Rafael Landívar.

SMITH, CARLOTA

1991 *The Parameter of Aspect*, Boston/Londres, Kluwer Academic Publishers.

STIEBELS, BARBARA

2006 «Agent Focus in Mayan Languages», *Natural Language and Linguistic Theory*, 24, pp. 501-570.

2007 «Towards a typology of complement control», *Studies in complement control, ZAS Papers in Linguistics*, 47, Berlín, ZAS, pp. 1-80.

TRECHSEL, FRANK

1981 *A Categorical Treatment of Quichean (Mayan) Ergativity*, tesis de doctorado inédita, Universidad de Texas en Austin, Texas.

VELLEMAN, LEAH BRIDGES

2014 *Focus and movement in a variety of K'ichee'*, tesis de doctorado inédita, Universidad de Texas en Austin, Texas.

Las oraciones de complemento en k'iche'

DE TELMA ANGELINA CAN PIXABAJ

terminó de imprimirse en diciembre de 2020 en los talleres de Gráfica Premier, s.A de C.v., ubicados en 5 de febrero 2039, col. San Jerónimo Chichahualco, C. P. 52170, Metepec, Estado de México. Los interiores se tiraron sobre papel Snow Cream de 60 g y los forros sobre cartulina sulfatada de 14 pts. En la composición tipográfica se utilizaron las familias Times. El tiraje fue de 250 ejemplares.

La diagramación y edición estuvieron al cuidado de Gustavo Peñalosa C.
con la colaboración de la autora.

Este estudio muestra que sintácticamente hay tres tipos de oraciones de complemento en k'iche': complementos finitos con complementante, complementos finitos sin complementante y complementos no finitos. Los complementos finitos con complementante son oraciones completas que pueden tener todos los elementos de una oración independiente. Los complementos finitos sin complementante tienen una estructura oracional menos elaborada, no permiten negación ni tópico. Los complementos no finitos tienen una estructura más reducida que los finitos; además, carecen de marcas de sujeto y tiempo/aspecto/modo. Estos rasgos los asemejan más a las frases nominales y menos a las verbales.

